



Reconocimiento - No Comercial - Compartir Igual - Sin restricciones adicionales

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Usted puede distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir del documento original de modo no comercial, siempre y cuando se dé crédito al autor del documento y se licencien las nuevas creaciones bajo las mismas condiciones. No se permite aplicar términos legales o medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otros a hacer cualquier cosa que permita esta licencia.

Referencia bibliográfica

Martha Irene Barriga Tello. (1976). *Fuentes para la Historia del Arte en el Perú en las Primeras Relaciones y Crónicas (1527 - 1571)* [Tesis para optar el grado de Bachiller en Arte]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Unidad de Pregrado.

REPOSITORIO DIGITAL DE TESIS
DE LA BIBLIOTECA DE LETRAS
DE LA UNMSM

Título:

Fuentes para la Historia del Arte en el Perú en las Primeras Relaciones y Crónicas (1527 - 1571)

Autor:

Martha Irene Barriga Tello

Año:

1976

**Lugar de
publicación:**

Lima, Perú

**Tipo de
tesis:**

Bachillerato

**Palabras
claves:**

Arte peruano, imperio incaico, relaciones crónicas, arte colonial.

**Referencia
en
APA 7ma. ed.**

Martha Irene Barriga Tello. (1976). *Fuentes para la Historia del Arte en el Perú en las Primeras Relaciones y Crónicas (1527 - 1571)* [Tesis para optar el grado de Bachiller en Arte]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Facultad de Letras y Ciencias Humanas. Unidad de Pregrado.

Resumen

La investigación tiene como objetivo principal recopilar los testimonios más antiguos sobre el arte peruano, dispersos en documentos escritos durante el período del descubrimiento y la conquista del imperio incaico (1527-1571). Se enfoca en las fuentes primarias como cartas, relaciones y crónicas, redactadas por testigos presenciales de las expediciones de conquista, quienes las ofrecieron a la corona española. Se siguió un criterio cronológico para recopilar la información, atendiendo al año de redacción o publicación conocida de los documentos. Se transcribe la información relacionada con la arquitectura, escultura, pintura, orfebrería y textilería incaicas, así como la arquitectura colonial. También se incluyen datos sobre ritos funerarios, sepulturas, vestimentas y peinados típicos. Cada testimonio se presenta en fichas numeradas en orden correlativo, con subtítulos para facilitar la organización y manejo individual, además de notas al pie para aclaraciones y referencias adicionales.

Palabras Clave: Arte peruano, Imperio incaico, Relaciones, Crónicas, arte colonial.



**NO SE PRESTA
A DOMICILIO**



Universidad Nacional Mayor de San Marcos

Programa Académico de Arte



NO SE PRESTA
A DOMICILIO

Fuentes para la Historia del Arte en
el Perú en las Primeras Relaciones
y Crónicas (1527-1571)

TESIS

*Para optar el grado de
Bachiller en Arte*

Presentada por:

Martha Irene Barriga Tello

Lima-Perú

1976



271



1.- Introducción	p. I
2.- Esclarecimiento de algunos conceptos básicos.....	IV
3.- PARTE I	1
Las Crónicas	4
La Crónica en América	5
4.- PARTE II : Estudios	
I Sámano-Xerez	8
II Gaspar de Espinosa	10
III Antonio de la Gama	11
IV Hernando Pizarro	12
V Cristóbal de Mena	14
VI Relación Francesa	17
VII Pedro Sancho	18
VIII Francisco de Xerez	20
IX Miguel de Estete	24
X Diego de Silva y Guzmán	27
XI Juan Ruiz de Arce	29
XII Alonso Enríquez de Guzmán	31
XIII Pedro Cieza de León	34
XIV Agustín de Zárate	37
XV Titu Cusi Yupanqui	40
XVI Pedro Pizarro	42
XVII Diego de Trujillo	45
5.- PARTE III : Documentos	47
6.- Cuadro de medidas mencionadas	180
7.- Índice alfabético general	182
8.- Índice alfabético de fuentes consultadas	211
9.- Índice cronológico de fuentes consultadas	211
10.- Conclusiones	212
11.- Notas	215
12.- Bibliografía	221
13.- Mapa	226

NO SE PRESTA
A DOMICILIO



La presente investigación se propone reunir los testimonios mas antiguos sobre el arte peruano que se encuentran dispersos en los diferentes documentos escritos con ocasión del descubrimiento y conquista del Imperio Incaico. A tal efecto se han tomado en cuenta las primeras fuentes tales como Cartas , Relaciones y Crónicas producidas desde 1527 hasta 1571. Fue durante estos años que los testigos presenciales de los acontecimientos , participantes en las expediciones de conquista , redactaron sus experiencias para darlas a conocer a la corona española , los mismos que se constituyen en los informantes para este trabajo.

Las noticias que se han extraído de estas narraciones serán expuestas sin elaborar , por estar orientado este trabajo a recoger material útil a futuras investigaciones.

Los documentos considerados son aquellos que el Dr. Raúl Porras Barrenechea menciona como los primeros escritos referidos al Perú, realizados por funcionarios y soldados españoles que participaron con Francisco Pizarro en las expediciones de conquista hacia el sur del continente americano. Estos escritores dan los primeros informes sobre el Imperio Incaico y sus características así como sobre el naciente arte colonial peruano.

El criterio de recopilación que se ha seguido es el cronológico , atendiendo al año en que se escribió el original o según la fecha conocida de su publicación . Cuando esta información no se señala , se le ha adjudicado una fecha aproximada de acuerdo a los sucesos que aparecen en el documento (+)

Se ha procedido a transcribir los datos relativos al arte peruano en el orden en que aparecen en el texto consultado. La información seleccionada se refiere a la Arquitectura ,Escultura, Pintura, Orfebrería y textilería incaicas, del mismo modo que a la arquitectura doméstica y religiosa colonial. En algunos casos también se han incorporado noticias de carácter afín a los rubros principales antes mencionados. Así en el caso de los referidos a ritos funerarios, sepulturas, vestimentas típicas y peinados.

(+) Esta medida solo ha sido necesaria en el caso de la obra de Alonso Enríquez de Guzmán , a la que se le señala la fecha de 1550 atendiendo al criterio del Dr. Porras, quien lo ubica antes de Cieza de León, sin añadir mayores detalles.



Cada testimonio de las diferentes fuentes se presenta en las fichas , numerados en un orden correlativo único del número 1 al 230 . Al pie de cada ficha se consigna el capítulo y la página a la que pertenecen en la edición que oportunamente se señala en la entrada por autor. Cada ficha tiene un subtítulo referido al tema que trata o en el caso de consignar varios datos, al que se ha considerado más importante. Este procedimiento se ha seguido para posibilitar su manejo en forma individual. En algunas ha sido necesario añadir notas al pie ,para aclarar el sentido de la información , ubicar geográficamente los lugares mencionados y también para remitir a otras fichas con las que pueda ser conrontado el dato.

El área geográfica que abarca el presente trabajo es la que correspondía a las fronteras del Imperio Incaxico al momento de llegar los españoles. Se ha adoptado este criterio ,por pertenecer la referida zona a una misma organización socio-política con características culturales similares en todo el territorio Inca. Cabe anotar que las fuentes consultadas aportan pocos detalles circunscritos al sector sur , hoy territorio chileno , en cambio sucede lo contrario en cuanto a Ecuador y Bolivia.

Después de las fichas se encuentra un Índice Alfabético General de materias que incluye nombres de personas y que consigna el número de ficha que les corresponde . Generalmente un mismo dato aparece en varias entradas en razón de la variedad de informes que proporciona.

Las medidas antiguas que se mencionan frecuentemente en el texto , han sido registradas en un listado por orden alfabético , actualizadas , el mismo que aparece antes del Índice.

También figura un mapa al final del trabajo . En éste se señala , tomando como base la actual demarcación geográfica, los lugares que se citan en las fichas a fin de facilitar su identificación , ya que muchos de ellos han desaparecido y otros han cambiado de denominación. Como base para su ubicación se han consultado los mapas publicados por Federico Kauffmann D. en su Manual de Arqueología Peruana.



Completa la investigación una somera descripción del conjunto de documentos históricos manejados. Este estudio preliminar se ha dividido en dos secciones. La Parte I incluye:

- A.- La clasificación de acuerdo a la cual se agrupan los autores consultados.
- B.- Un análisis de la crónica como documento histórico.
- C.- Un examen de la crónica que se escribió en América.

La Parte II comprende breves reseñas acerca de cada uno de los 17 autores, cuyas obras se han investigado. En estos estudios se encontrarán los datos biográficos del escritor e indicaciones sobre las características de su obra.

Al final del trabajo se ha incluido una Bibliografía referida a los distintos textos empleados; tanto para las fichas trascritas como para los estudios preliminares.



La presente tesis ha sido proyectada como una investigación eurística con el fin de recopilar las primeras fuentes documentales acerca del arte precolombino y del periodo inicial de la Colonia . Para llevar a cabo esta investigación se ha partido de ciertas nociones básicas acerca de la historia del arte fundadas en la disciplina histórica tradicional y cuyos conceptos pueden resumirse de la siguiente manera :

HISTORIA DEL ARTE .- La historia del arte es una disciplina histórica que se ocupa de estudiar la evolución a través del tiempo de los objetos de valor estético creados por las sociedades humanas . Como toda disciplina histórica , la historia del arte recurre como principal fuente de información a los textos escritos relacionados con su material de estudio . A diferencia de la historia social (política o económica) y a semejanza con la historia de la literatura , la historia del arte debe cotejar y concordar la información obtenida en los documentos con los objetos artísticos materia de su estudio . En efecto , la historia del arte se ocupa primordialmente de los " monumentos " a fin de comprender su estilo , la significación de su contenido ideológico , su vinculación con el medio social y sus aspectos formales y estéticos . Pero al estudiar los " monumentos " en su carácter de objetos con dimensión temporal necesita primordialmente determinar sus coordenadas cronológicas y de ubicación geográfica a fin de comprender así la posición del objeto artístico en el cauce his-



tórico . Ningún otro medio es más eficaz para determinar estas coordenadas cronológicas y geográficas que una fuente documental veraz . Igualmente importante en el caso del arte precolombino es el valor que una descripción escrita (por breve ^{esta} que sea) puede tener cuando se trata de objetos que se han perdido irremediabilmente por las circunstancias de la conquista . Estas descripciones no son capaces de sustituir a los objetos desaparecidos , pero sí permitirán comprender mejor lo que fue el arte de aquellos tiempos . Y a la luz de esa información se podrá apreciar más exactamente los objetos conservados .

FUENTES ESCRITAS .- Las fuentes escritas son cualquier tipo de documento impreso o manuscrito que describa acontecimientos del pasado . En el caso de la historia del arte , las fuentes que interesan más específicamente a la especialidad son aquellas que se refieren directamente a los monumentos estudiados . Pueden reconocerse dos clases : a) Fuentes Primarias o sea aquellos documentos legales o trabajos científicos que hacen mención de los monumentos estudiados . Por ejemplo , contratos , testamentos , inventarios , tasaciones u otros documentos notariales , catálogos u otra publicaciones científicas . b) Fuentes Secundarias o aquellos escritos literarios , históricos , descriptivos o de otro género que tratan de los objetos estudiados de manera más o menos pormenorizada (u)

A APLICACION DE ESTOS CONCEPTOS EN LA TESIS .- Esta tesis de bachillerato se propone reunir toda la información escrita acer-

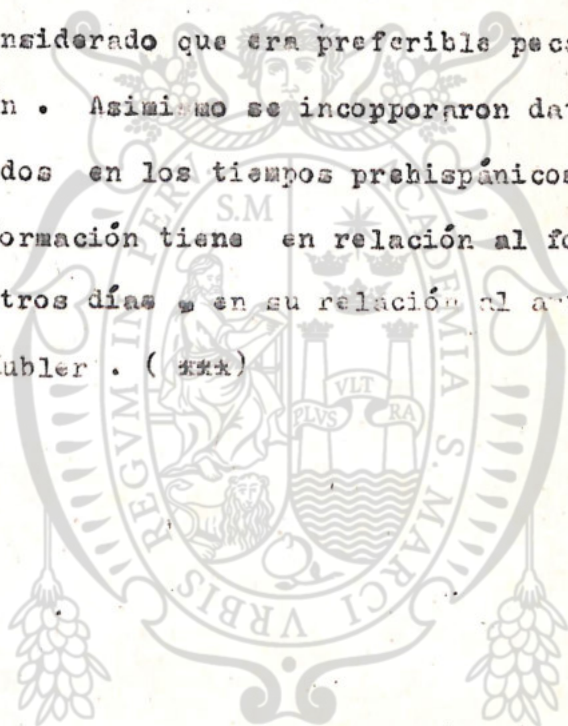
ca de los objetos artísticos tal como se encuentran en los documentos impresos de la primera etapa de la historia colonial peruana . Es en este sentido una investigación eurística . La eurística es según las palabras del Dr. Porras Barrenechea : " la búsqueda de la fuentes , que es la operación preliminar de todo trabajo histórico " (* *) Esta tesis no pretende ser , pues , una investigación acerca de la historia del arte precolombino , sino tan solo un trabajo preliminar de recopilación de la información escrita que se encuentra en la crónica soldadesca y pre-toledana y que facilitará tales estudios . Con este fin se ha reunido exhaustivamente , sin discriminación ni selección previa , toda la información acerca de los objetos artísticos encontrados en los escritos publicados entre 1527 y 1571 . Los estudiosos del futuro que utilicen esta recopilación , ya sean historiadores de arte , arqueólogos o antropólogos , sabrán dar el uso que consideren correcto a este material ; sin embargo no se ha omitido otorgar la información necesaria acerca de la veracidad y demás problemas históricos inherentes a los documentos examinados , según los estudios de destacados historiadores como Porras , Vargas Ugarte , Lohmann Villena , Vedia y Goosens , Jiménez de la Espada , Bel Solar y Taboada , Angulo , Jiménez Placer , Esteva Barba , Means , Harrise , Pérez de Tudela , y otros . (Véase Parte II : Estudios)

CLASES DE " MONUMENTOS " COMPRENDIDOS EN ESTE ESTUDIO .- El criterio que ha guiado en la recopilación de las fichas que conforman esta tesis ha sido el de seleccionar toda la información referente



VI

no solo a las tres artes plásticas mayores , que son Arquitectura, Escultura y Pintura , sino también las otras artes llamadas Aplicadas (orfebrería , cerámica , textilera , etc .) . En consideración a que el estudio del arte precolombino implica investigar objetos de una cultura ajena a la Occidental , los conceptos de artes mayores y artes aplicadas no tienen la misma resonancia que estas nociones tendrían dentro de nuestro contexto cultural . Es por eso que al transcribirse la información en las fichas se ha preferido incorporar toda posible mención a objetos de contenido estético , o vinculados a las técnicas artísticas o artesanales , porque en este caso se ha considerado que era preferible pecar por exceso que por omisión . Asimismo se incorporaron datos sobre la vestimenta y los tocados en los tiempos prehispánicos , por la importancia que esta información tiene en relación al folklore y al arte popular de nuestros días , en su relación al arte colonial tal como lo señala Kubler . (xxx)



(x) Esta clasificación de las fuentes fue sugerida por el Dr. Stastny asesor de este trabajo . Nos fue comunicada en una conversación de las conversaciones sostenidas sobre esta tesis .

(x x) Porras Barrenechea , Raúl ... Fuentes Históricas Peruanas, Lima 1968. p. 15

(xxx) Kubler , George ... La Historia del arte y la historia de las ideas. Lima, Cuadernos de arte y de historia. Nº 1, 1972. Museo de Arte y de Historia. Sección de Arte de la U.N.M.S.M.



AGRADECIMIENTOS

Al Dr. Francisco Stastny asesor de esta tesis por la confianza prestada , su constante preocupación y valiosas sugerencias para este trabajo.

A la Dra. María Luisa Saco Miro Quesada y al Dr. Desiderio Blanco López , miembros del Jurado Examinador de esta tesis por sus juiciosas apreciaciones.

A la Dra. Ella Dumbar Temple por sus orientaciones a través del curso de Fuentes Históricas Peruanas y al Dr. Alfonso Castrillón por la colaboración bibliográfica .



PARTE I

A

Los cronistas revisados en esta investigación forman parte de los grupos que el Dr. Porrás (1) denomina Cronistas del Descubrimiento y Cronistas de la Conquista. El primer conjunto está integrado por los escritores , cuyas obras abarcan los años entre 1524 y 1532. Son éstos soldados y funcionarios españoles que narran los primeros viajes de Francisco Pizarro .Estas obras son : La Relación Sámano-Xerez escrita entre julio de 1527 y noviembre de 1528 , la Carta del Licenciado Gaspar de Espinosa , fechada en abril de 1533 y la carta del Licenciado Antonio de la Gama de julio del mismo año.

El segundo grupo, llamado Cronistas de la Conquista, comprende los escritores , todos soldados, que narran las incidencias del tercer viaje de Pizarro (1531) hasta la caída del Imperio Incaico. La opinión de Porrás es de que " Hay una perfecta separación entre ambos periodos y sus narradores. La etapa del descubrimiento comprende los dos primeros viajes de Pizarro...El Imperio de los Incas queda apenas entrevisto...Entre la etapa del descubrimiento y de la conquista iniciada entre 1531, se interpone el viaje de Francisco Pizarro a España. De regreso de éste son distintos los expedicionarios y los propósitos de la expedición ..." (2) A los cronistas de la conquista pertenecen dos soldados que fueron nombrados secretarios personales de Francisco Pizarro , los mismos que, entre otros, escribieron inmediatamente de ocurridos los sucesos ; mientras que R. de Arce, Pedro Pizarro y Diego de Trujillo , a pesar de haber sido también testigos presenciales , lo hacen hasta con 40 años de atraso.

La clasificación que establece Raúl Porrás es la siguiente: (Los números romanos indican el lugar correlativo que les corresponde en este trabajo)

CRONISTAS DEL DESCUBRIMIENTO

- | | |
|-----------|---|
| 1527-1528 | La Relación Sámano-Xerez (I) |
| Abr. 1533 | Carta del Licenciado Gaspar de Espinosa (II) |
| Jul. 1533 | Carta del Licenciado Antonio de la Gama (III) |



- 1533 Carta de Hernando Pizarro a la Audiencia de Santo Domingo (IV)
- 1534 Anónimo Sevillano o la Crónica de Cristóbal de Mena. (V)
- 1534 Relación Francesa (VI)
- 1534 Crónica de Pedro Sancho (VII)
- 1534 Crónica de Francisco de Xerez (VIII)
- 1535 Crónica de Miguel de Estete (IX)
- 1538 Crónica Rimada de Diego de Silva y Guzmán (X)
- 1545 Testamento-Crónica de Juan Ruiz de Arce (XI)
- 1550 Libro de Alonso Enríquez de Guzmán (XII)
- 1550-53) Crónica de Pedro Cieza de León (XIII)
- 1555 Relación de Agustín de Zárate (XIV)
- 1570 Titu Cusi Yupanqui (XV) (Porrás lo clasifica como "cronista indio")
- 1571 Crónica de Pedro Pizarro (XVI)
- 1571 Crónica de Diego de Trujillo (XVII)

Porrás considera como la etapa de la Conquista a quella que abarca "...los sucesos ocurridos en el viaje de 1531, prisión de Atahualpa, toma del Cuzco, fundación de las primeras ciudades". De ella se ocupan las crónicas de los testigos presenciales del primer momento de la conquista (1531-1534) En la que pueden establecerse dos series: " las de los que conocieron el Imperio Incaico y asistieron a su caída sellada con la toma del Cuzco y las de los que llegaron inmediatamente después de esa caída ." (3) En esta última serie se puede agrupar a Alonso Enríquez de Guzmán, Pedro Cieza de León y Agustín de Zárate. Todos los otros cronistas mencionados pertenecen a la primera serie de la clasificación de Porrás .(++)

De acuerdo a Porrás los cronistas mencionados se pueden clasificar además, según el grado de veracidad de sus relatos, en Cronistas Inmediatos y Cronistas Tardíos. Sobre este punto anota: "... entre los cronistas de la conquista no puede atribuirse el mismo valor a las crónicas de Mena, Xerez y Sancho, escri-

(++) En este sentido Titu Cusi Yupanqui es un caso diferente. Su crónica fue incluida en el trabajo a causa de la época en que fue escrita, y por representar la única versión india de los años que abarca la investigación. El Dr. Porrás lo clasifica como " cronista indio " (Cfr. Cronistas del Perú. p. 433 y ss.)



tas en el escenario mismo de los sucesos o a raíz de éstos, que a las crónicas de Estete o Ruiz de Arce pergeñadas algunos años después de los sucesos, ni atribuir idéntica exactitud a las crónicas de Cieza o La Gasca escritas en la tienda de campaña, en el descanso de las batallas, que a las de Garcilaso o Gutierrez de Santa Clara, que son memorias de juventud escritas en la vejez, con el pulso vacilante y el ánimo invadido por la nostalgia." (4)

Es cierto que la lejanía de los sucesos narrados invalida el relato de cronistas como Pedro Pizarro o Diego de Trujillo en lo que al aspecto histórico se refiere, en cuanto a la exactitud de sus apreciaciones. Respecto a los objetos útiles para la historia del arte que describieron no ocurre lo mismo. Esto porque ambos cronistas estuvieron por muchos años en contacto directo con dichos objetos y con el pueblo que los hizo. Tanto Pedro Pizarro como Diego de Trujillo radicaron, el primero en Arequipa y el segundo en el Cuzco, hasta su muerte, y allí en estrecho contacto con los indios y su cultura redactaron sus memorias, cuando los monumentos arquitectónicos, y escultóricos, así como otros elementos artísticos, mantenían su vigencia.

En este trabajo se han incluido dos obras de Estete. La primera fue publicada como un capítulo dentro de la Relación de Francisco de Xerez redactada en 1534 para enviar a la corona. En consecuencia, se ha preferido mantenerla en esta ubicación a fin de no romper la armonía de los textos. Los datos que proporciona aparecen en las fichas 62 a 66 correspondientes a la entrada de Xerez. La segunda, reconocida también como original de Estete, aparece con el número IX en la entrada de Estete y comprende las fichas 71 a 79.

La crónica es un tipo de narración que tiene honda raíz en el pueblo , surge de entre sus miembros para recordar y ensalzar sus hechos y hazañas. " ...tronco añoso cuyas raíces se hunden bien a pique ,en las entrañas del tiempo." (6) la define Rómulo de Carbia.

El mismo autor en su estudio sobre " La crónica oficial de las Indias Occidentales " resume la opinión de Bartolomé Leonardo de Argensola (1562-1631) ,historiador y poeta español ,sobre las cualidades del cronista.(7) :"...el oficio del perfecto cronista es luchar contra el olvido , sacando de las manos todo lo digno de memoria , haciendo dello un ejemplo lleno de verdad y de doctrina. "

También da la opinión que Diego Enríquez de Castilla, cronista de Enrique IV ,pusiera como introducción a su crónica : " E pues conviene al cronista, y es necesario que sea zeloso de la verdad , ajeno a la afición ,quito de amor y enemistad , de tal manera , que reprendiendo los culpados ,e alabando los buenos, escriba sin pasión, e proceda como juez en cosas de la fama ; yo desde aquí protesto que todo lo que dixera e mi pluma racontare ,sea para cumplir con Dios por encargo de mi conciencia del cargo que me fue dado..." (8)

Cuando la crónica se escribe por encargo de un rey o señor, su afán es eminentemente moralizador . A través de sus páginas se brindan consejos para el buen gobierno del país , denunciándose las faltas en que este pudiera incurrir así como se ensalzan los aciertos y conquistas del rey. Según Rómulo de Carbia , " Despréndese de la teoría y contenido mismo de la crónica ,una doble afirmación : la de que ellas respondían a dar normas de buena conducta al que gobernaba , y la de que tal cosa debía hacerse sobre la base de una exactitud histórica absoluta,la cual no podía tener otro tamiz purificador mas adecuado que la justicia que da esa posición de espíritu , que se define diciendo ... que se obra en presencia de Dios." (9)

En su proemio a la crónica de los Reyes de Castilla ,López de Ayala anota el motivo por el que surgen estas narraciones:"...usando e mandado por los Príncipes o Reyes que fuesen hechos libros que son llamados Crónicas o Estorias , do se escribiesen



las caballerías e otras cualquier cosas que los príncipes antiguos fisieron porque los que después dellos viniesen , tomasen leyéndolas mejor e mayor esfuerzo de facer bien ,e de se guardar de facer mal. " (10)

Es en tal sentido que al iniciarse los viajes de descubrimiento a América , los reyes, a través de ordenanzas específicas, señalaban que cada expedición debía contar entre sus miembros con un " Veedor" , para que a medida que progresaran los hallazgos , describieran la nueva tierra en sus más saltantes características , a fin de dar cuenta a la corona del valor de sus recién adquiridas colonias . Por esta razón , como por la necesidad del explorador que vino a Indias de conseguir mercedes de su rey que le conllevaran estabilidad personal en los territorios conquistados , se cuenta actualmente con muchas narraciones que a manera de Relaciones , Cartas, Crónicas y Declaraciones espontáneas , escribieron los soldados y autoridades para enviar a España . Es por ello que Ferras opina que " La crónica Indiana trasciende , pues, es un espíritu individualista y democrático. " (11) Son estas crónicas la mejor fuente con la que cuenta el historiador para reconstruir las características del siglo XVI americano después de las expediciones de conquista y de los hechos relacionados con éstas.

LA CRONICA EN AMERICA

El mayor mérito de la crónica producto de los viajes de la conquista es el de ser testimonio directo de un hecho , escrito por quien lo vive en el momento mismo de ocurrir , el de la visión fresca y espontánea de lo inmediato. En el caso de los que narraron sus experiencias años después de ocurridas, es el producto de la madurez razonada que muchas veces permite proseguir la evolución de los acontecimientos traducidos por los comentarios nostálgicos o resentidos de quienes reviven el pasado añorándolo , se sienten omitidos , mal juzgados o confundidos en sus hechos , transmitiendo una versión repensada lejos del entusiasmo del primer momento.

Las crónicas escritas en la primera mitad del siglo XVI referidas al Imperio Incaico, se suceden en relatos similares sobre los mismos sucesos. Porras dice que : " ...los cronistas viven en el espíritu de los acontecimientos y pertenecen a él. Se jactan de lo que vieron o de lo que oyeron decir y de ello deriva su jerarquía en la credibilidad de las fuentes ." (12) No emiten opinión sobre lo que narran. Salvo raras apreciaciones , siempre muy escuetas , se limitan a descubrir mas o menos minuciosamente cada hecho que los impresiona , siendo tanto mas objetivos cuanto mayor sea su formación cultural o los intereses políticos que los dirigían.

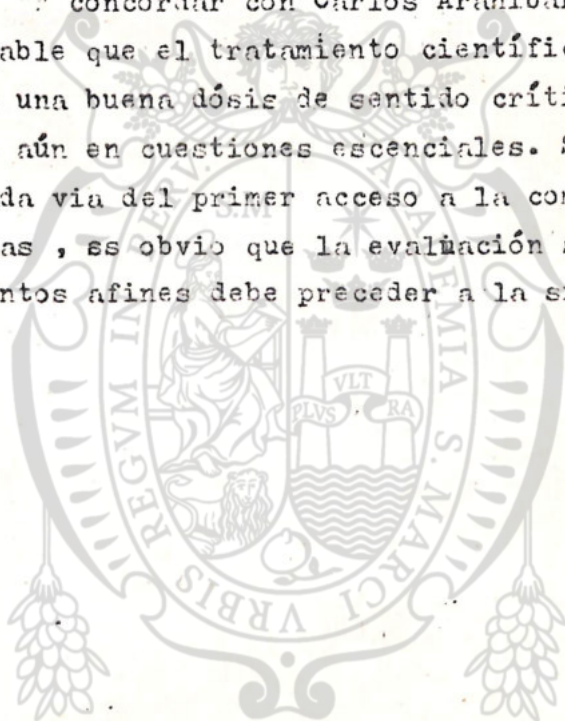
Sin embargo el ambiente al que se enfrentaban produjo un fenómeno señalado por Rómulo de Carbia como "... muy curioso de carácter literario ...uno que podría llamarse la " historiografía fantaseada ". Consistió ella en relatos , de ordinario breves , en los que narraban las hazañas de los conquistadores y se echaban al vuelo todas las campanas de loa a la prodigiosa riqueza que iban develando..." (13) Circunstancia esta muy justificada desde el momento en que la importancia del territorio anexado a la corona iba en razón directa con las atenciones que merecía de ésta ,añadiéndose el espíritu competitivo entre las expediciones y sus integrantes por recibir mayores beneficios. sin embargo no es frecuente , en lo que al Perú se refiere, encontrar alabanzas desmesuradas en uno u otro sentido. La crónica soldadesca es parca en elogios tanto a la tierra como a sus conquistadores, a los que en su mayoría omite nombrar. En todo caso , como ha dicho Anderson Imbert " Al historiador le preocupa la verdad objetiva de las crónicas. Las estima en la medida en que acarrean datos útiles para la reconstrucción del pasado. " (14) siendo esta la tarea de la investigación histórica.

El género de la crónica que ha ocupado nuestro estudio, es la escrita en su mayor parte por soldados que asistieron a la campaña del sur de América . No se encuentra en ellas narraciones emocionadas , ágiles y coherentes; sino reportes de campaña - propiamente informaciones - escritos para cumplir una función eminentemente oficial, exacta, justa , de gente que evitaba ser " prolija" dando muchos detalles " que fatigarían al lector." No en vano Porras se lamenta de que sea una " gran gesta que no tuvo su cronista "(15) añadiendo que " la crónica soldadesca se caracteriza por su sobriedad , rudeza y ascetismo guerrero...Para no ser prolijos , que en el



lenguaje de la época equivale a importunos , eludendodescribir el paisaje o narrar las incidencias cotidianas . Evaden los nombres propios y las acciones individuales. Sin tiempo para adaptarse a la compleja toponimia india, se contentan con decir "un valle ", " un río" ,"un pueblo cercano"...es parca en la percepción de las costumbres y de las instituciones de los Incas..."(16)

Esta poca comprensión de la vida indígena , devino en la diversidad de opinión de los cronistas sobre los mismos temas, diversidad que se trató posteriormente de suplir con interpretaciones antojadizas de los escritos . Tomando en cuenta que cada cronista bebió de su propia fuente , que estuvo en la libertad de interpretar a su modo lo que veía , así como de callar lo que no convenía o consideraba no había necesidad de precisar, debemos concordar con Carlos Aranibar cuando afirma "... es innegable que el tratamiento científico de la materia incaica exige una buena dosis de sentido crítico y voluntad de replanteo, aún en cuestiones esenciales. Si son las crónicas la obligada vía del primer acceso a la comprensión del mundo de los incas , es obvio que la evaluación severa de ellas y de los documentos afines debe preceder a la síntesis . " (17)





PARTE II

ESTUDIO DE LOS CRONISTAS

I

RELACIÓN SAMANO . - XEREZ

La Relación Sámara- Xerez fue , según señala Raúl Porras(18), fue escrita en la segunda mitad del año 1527 . Relata los hechos del primero y segundo viajes de la expedición de Francisco Pizarro hasta poco después del envío de los buques de Tafur a la isla del Gallo y el encuentro con la balsa tumbesina.

El original de la Crónica se halla firmado por Juan de Sámara , de quien Esteve Barba , haciéndose eco de las investigaciones de Porras dice: " ...firmaba aquí sin duda como simple remitente de la relación y no bajo ningún otro concepto , pues nia acompañó a Pizarro ni estuvo jamás en el Nuevo Mundo."(19)

Porras afirma que la identificación de su autor fue ignorada por historiadores como Harrise , Medina, Pret, Leclerc, Patrón , Dorsey y Menns a pesar de ser la crónica mas antigua , pues data de julio de 1527 . El original en sí mismo no trae fecha ni lugar , solo la firma de Sámara, quien a la sazón era Secretario del Emperador y del Consejo de Indias. Porras sostiene que es un extracto de una relación enviada desde Panamá que Sámara copiara para enviarla a la corona de España. La identidad de Xerez como autor la dilucida A. Jiménez Placer al señalar que aquel partió con Pizarro el 14 de noviembre de 1524 habiendo sido nombrado su escribano . Regresó por razones de salud a España. Se embarcó nuevamente tres años después , ocasión cuando escribiría otra vez como Secretario de Pizarro su reconocida " Relación del Descubrimiento y Conquista del Perú." (20) Porras acepta esta atribución como válida por la coincidencia de fechas de la crónica y la época en que Pizarro lo nombra su escribano para redactar una crónica dirigida a su majestad. La fecha de la misma la sitúa Porras antes de enero de 1528, porque su propia declaración en su Información de Servicios , Xerez debió regresar desde la Isla del Gallo hacia Panamá por



hallábase muy enfermo, en setiembre de 1527, fecha en la que después de la que escribió la relación. (21)

El documento original se encuentra en la Biblioteca Imperial de Viena, Códice CXX o Códice Cartesiano, folios 225 a 227, (22) con la clasificación 6. 393, (23). En 1844 Martín Fernández de Navarrete la publicó con Miguel Salvá y Pedro Sainz Baranda por primera vez, en la Colección de Documentos Inéditos para la Historia de España. (24)

En este trabajo la Relación Sámano-Xerez comprende las fichas 1 a 5. En ellas se describen el navío de Tumbes, los objetos que en éste se encontraron y los vestidos incaicos. Hay una referencia a un templo costeño, posiblemente Pachacámac, en el que se dice halló una representación identificable como la Virgen María, evidente muestra de la fantasía desplegada en las primeras descripciones sobre el Imperio Incaico.



CARTA DEL LICENCIADO GASPAR DE ESPINOSA

El Licenciado Gaspar de Espinosa , magistrado de Castilla de Oro , era, " el más insigne sabueso jurídico de Panamá ". (25) Porras publica en sus "Relaciones Primitivas ." una carta de Espinosa del 21 de julio de 1533 dirigida al rey, carta que fue traducida al italiano (sin fecha ni lugar de impresión ,posiblemente de 1534) y estarcataada al alemán en la " Relación Alemana" (febrero de 1534) . Dicha carta se encuentra en el Museo Vaticano , la misma que se deduce sea una copia por no coincidir la firma en el manuscrito con la del Licenciado que aparece en otros documentos . Sin embargo es el único ejemplar de la misma que se encontraba inédito hasta que Porras la publicó en forma íntegra. (26)

En ella se narra la llegada de Francisco al Perú, la descripción de Atahualpa y su séquito con el incidente del breviarío , las riquezas encontradas y el oro del rescate. Fue redactada en base a las noticias que llegaban a Panamá en los navíos que regresaban de la expedición , " por relación de los que vinieron en este navío como por cartas escritas del gobernador y oficiales de v. m. ; e capitanes e otras personas de las mismas provincias del Perú escritas a los de nicaragua..." (27) confirma Espinosa en su carta. Se da cuenta también de los conflictos suscitados por la tenencia de la tierra y la necesidad de una legislación conveniente que limitara los territorios descubiertos.

Los datos que son útiles para la historia del arte se refieren a los ya consignados en otros documentos de la época que se toman en cuenta en este trabajo, en los que por propia declaración se basa. La ficha que le corresponden van de la 6 a la 8.

CARTA DEL LICENCIADO ANTONIO DE LA GAMA

La otra carta tomada en cuenta para este trabajo es la del Licenciado Antonio de la Gama. Porras informa que era "Juez de residencia encargado de la gobernación de Panamá y a muy próxima oportunidad sería Teniente Gobernador de Fizarro en el Cuzco." (28)

Años antes había sido miembro de la Audiencia de Puerto Rico y Juez (1521). Se conocen varias cartas suyas, la que se ha utilizado aquí, la presenta Porras en sus "Relaciones Primitivas..." p. 42-44 y es de fecha 28 de julio de 1533. El texto original se encontraba hasta entonces inédito. El manuscrito se halla en el Archivo de Indias de Sevilla, Patronato, 194;Ramo 15.

En ella se narra el envío de objetos incaicos que desde el Perú llegaron a Panamá en un barco, el 8 de julio del mismo año, y el de otros arribado la semana siguiente. Eran piezas de oro entre cántaros, ollas grandes y pequeñas, planchas para revestir paredes, tablas y otros objetos de oro y plata.

Interesante es la mención, única entre los documentos que se han consultado, del español Pero Díaz, encargado de fundir las piezas de metales preciosos incaicos para su envío a España.

Esta y otras referencias a objetos incaicos se consignan en la ficha 9.



CARTA DE HERNANDO PIZARRO A LA AUDIENCIA DE SANTO DOMINGO (1502-1578)

Hernando Pizarro vivió entre 1502 y 1578, según datos de Porrás, Francisco Esteve Barba y M. J. Quintana (29). En 1532 pasó a América en compañía de su hermano Francisco, de quien sería valioso colaborador en la campaña del Perú.

Su narración es la primera versión oficial que llegó a Santo Domingo, del derrocamiento del Imperio Incaico. La hizo cuando regresaba a España llevando el Quinto al Rey. No se conoce el original de dicho documento, que fue dirigido a la Audiencia de Santo Domingo con fecha 23 de noviembre de 1533. Esteve Barba afirma que Fernández de Oviedo debió copiarla, porque entonces desempeñaba el cargo de Alcalde de la fortaleza de dicho lugar. La presunta copia se encuentra en su *Historia General y Natural de Indias*. (30)

La Carta abarca los hechos de la conquista y la descripción de Atahualpa en prisión. Parece que Hernando Pizarro llegó a ser muy amigo del Inca pues es el único a quien éste reconoció cualidades de señor. Parece que por esta causa el Inca vio aplazada su ejecución hasta que Hernando Pizarro fue enviado a España.

Con un grupo de españoles es comisionado por su hermano Francisco, para tomar el templo de Pachacámac y sus riquezas. Se narra aquí el apoyo recibido por los indios y caciques comarcanos. Su descripción del templo sin embargo, no es extensa como lo es la de Estete, pero sí objetiva y explícita. Horacio Urteaga considera esta carta como "...un documento sobrio y claro en el que se narran los hechos capitales sin descender a pormenores ni apreciaciones... sus acertos valen como documento auténtico, no contradicho sino confirmado por los narradores comunes." (31)

Hernando Pizarro cuenta de hechos y detalles que escaparon a otros cronistas, quizá debido ^{que} a su cultura y disposición sobre-

pasaban la de éstos, motivo también por el que desde su llegada a la expedición, toma parte activa y dirigente, siendo el motivo principal de la riña entre Diego de Almagro y Francisco Pizarro. Esta aptitud hace, según Urteaga, que "sus declaraciones tengan un valor elevado y que pueda tomarse su relato, como uno de los más fidedignos acerca de los primeros hechos de la conquista." (32) Casó con la hija de Francisco Pizarro, con la que juntaban grandes bienes de fortuna en diferentes lugares del Perú, una de cuyas muestras es la capilla mayor de la Catedral de Lima que su esposa mandó construir en 1552. En 1578 muere Hernando Pizarro en España, poco después de salir de la prisión en la que fue recluido a causa de la muerte de Diego de Almagro. Se le condenó a 21 años y 3 días de confinamiento en la fortaleza de Medina del Campo. (33)

La carta copiada por Oviedo, como ya se indicó antes, fue publicada en la Colección de Libros y Documentos referentes a la Historia del Perú (Colección Urteaga-Romero). Así mismo se encuentra otra edición hecha en Buenos Aires, en 1944 por el Conde de Canilleros en sus "Tres testigos de la conquista del Perú." (34)

Los fragmentos tomados como útiles para la historia del arte peruano de dicha carta, se refieren al séquito de Atahualpa, la construcción de puentes y de casas, en los que se incide en la jerarquización existente entre los diferentes tipos de construcción y en el uso de los puentes. Su descripción del templo de Pachacámac brinda una información interesante sobre los ritos de ayuno necesarios para flanquear sus diferentes recintos, así como el aspecto en que se encontraba el santuario del ídolo, el que parece sorprenderlo por su falta de higiene e importancia. Estos fragmentos ocupan las fichas 10 hasta la 14.



LA CRONICA DE CRISTOBAL DE MENA

La crónica de Cristóbal de Mena, conocida también como el Anónimo Sevillano, dice Porras que fue la primera Relación(35) que se recibió en Panamá. Sus datos confirman las cartas e informaciones recibidas por sus gobernadores, sobre la captura de Atahualpa.

Dicho documento era llevado por su autor a España (36). Mena había viajado con Pizarro desde 1531, en que éste le dejó al mando del último barco que debió zarpar de Panamá hacia el sur del continente. Fue segundo de Pizarro hasta Coaque o La Puná y luego Justicia en San Miguel y Tumbes. Cuando llegó a Cajamarca el grupo que comandaba Pizarro, fue relegado por Hernando de Soto y Sebastián de Benalcázar, lo que decidió su regreso a España luego de recibir una suma moderada por sus servicios, muy por debajo de sus expectativas. Su versión de los acontecimientos por lo tanto, además de haber sido la primera que sobre los mismos se realizó, sirve de útil comparación con otras de carácter oficial escritas en la época, por ser precisamente una versión libre de los hechos. Porras señala que es una versión "...imparcial" de los mismos. (37) En cierto sentido es acertado este juicio, por no haber sido autorizada su narración por Francisco Pizarro, pero también es conveniente notar que fue escrita por un hombre resentido al no haberse reconocido sus merecimientos. Al margen de esto, su crónica refleja el ambiente de la época reproduciendo hechos ignorados por otros cronistas. Porras anota que "...lo más interesante es el reflejo del ambiente de la conquista, mas palpable en éste que en ningún otro relato...La emoción auténtica de la conquista se adquiere en sus páginas." (38)

"La Conquista del Perú llamada la Nueva Castilla" data de 1534, en que fue impresa por Bartolomé Pérez de Sevilla, con 12 páginas en folio según afirma Porras. Sin embargo Esteve



Barba, cuyo estudio se basa en su mayor parte en el historiador peruano, dice que el original constaba de 16 páginas en folio, sin firma. (39) Solo se conocía una versión italiana en la "Colección de Viajes" de Ramusio de 1556, hasta que se encontraron dos ejemplares en español. Uno en la Biblioteca del British Museum y otro en la Public Library de Nueva York. La versión italiana ha hecho suponer a algunos críticos que se trate no de un español sino de un italiano el autor de la narración, por los giros en tal idioma que son usados en su redacción, en lugar de los correspondientes castellanos. Tal la teoría del historiador norteamericano Alejandro Pogo, en quien se basa Urteaga para afirmar: "Hay una circunstancia en la vida del capitán Cristóbal de Mena que acentúa la duda de ser el autor del Anónimo Sevillano." (40). El Dr. Porrás fehacientemente demuestra que se trata de un español, Cristóbal de Mena, en un trabajo que presentó al XXVI Congreso de Americanistas que se reunió en Sevilla en 1935. (41)

Mena llegó a Sevilla, según afirma Xerez, (42) en la primera nave que desde el Perú tocó en ese puerto. En enero de 1534 arribó la que llevaba a Hernando Pizarro. En abril de 1534 se imprimió la crónica de Mena. Cuando llegó Xerez en julio del mismo año, publicó lo que sería la rectificación a la narración de Mena, por considerar que faltaba a la verdad en muchos aspectos, motivo por el que tituló la suya "Verdadera Relación de la conquista del Perú". La crónica de Mena fue la primera difundida en Europa, por lo que se le hicieron varias traducciones, una al italiano (Venecia 1534) la misma que fue reimpresa por Ramusio en 1556 con añadido de descripciones y apreciaciones tomadas de otros cronistas (44); una al francés (Paris 1545) y otra al flamenco. (45)

En 1929 la Biblioteca Pública de Nueva York publicó el facsímil del original que posee, con introducción y notas de Joseph H. Sinclair. En 1930 Alejandro Pogo hizo otra publicación de la que Urteaga tomó sus apreciaciones. La que se ha utilizado en este trabajo es la versión que publica Porrás en sus "Relaciones Primitivas..." tomada de la facsimilar de Nueva York.



Las notas referidas al Anónimo Sevillano en esta recopilación, ocupan las fichas 15 a la 24. Hay en ellas valiosos datos sobre la arquitectura Inca, tanto en Cajamarca como en Pachacámac y el Cuzco. Información sobre la escultura en oro y fortalezas pequeñas de barro. También menciona la primera iglesia católica en territorio peruano, erigida rústicamente en Cajamarca.



LA RELACION FRANCESA

La Relación Francesa, conocida como "Nouvelles Certaines des Isles du Peru" de Lyon 1534, fue una de las traducciones de las noticias españolas que circularon en Europa después del descubrimiento de los territorios americanos. Contiene datos sobre las riquezas que España obtenía de sus recién adquiridas colonias. Esta Relación proporciona información sobre los tesoros provenientes del Imperio Inca que llegaron a Sevilla con Hernando Pizarro en enero de 1534; narra además el viaje de Pizarro hacia el sur del continente y la prisión del Inca, la que según Porras (46) "no corresponde a ninguna otra relación española conocida", aunque tiene similitud con la de Estete.

Se supone que el editor de esta Relación pudo asumir varias versiones para elaborar la suya, o haber traducido alguna carta dirigida a la corona, desconocida en su texto original, pues se encuentra datos en ella que solo pudieron ser el resultado de una versión directa de los hechos. Opina Porras que: "pudo ser escrita...por el Licenciado Espinosa. Por Francisco Barrionuevo o por el Licenciado Antonio de la Gama, Juez de Residencia de Panamá, particularmente por este último." (47)

El original de esta Relación se encuentra en la North Library del Museo Británico, consta de 16 páginas numeradas en 8 fojas. (48)

La versión utilizada en este trabajo es la traducción que de ella hiciera Porras, quien la consultó en el Museo Británico. Comprende las fichas 25 a 33. En ellas se describe la arquitectura civil incaica, las esmeraldas, la fortaleza de San Miguel y la de Cajamarca; el Camino Real, la Casa del Sol del Cuzco, los puentes, su sistema de mantenimiento y construcción, la escultura en oro y los vestidos de Cajamarca. Lo más relevante es la lista de objetos llegados a España, entre los que se habla de un retablo con las figuras del Inca y su esposa, y "un escritorio con su pluma todo de oro".



LA CRÓNICA DE PEDRO SANCHO

No hay mayores noticias sobre la vida de Pedro Sancho de la Hoz, Carlos A. Romero dice que era hijodalgo e hombre principal ".(49) La Relación que escribiera " puede considerarse como autoridad de mucho peso ...Es evidente con todo, que deben hacerse grandes rebajas en ella por causa de su origen, que ha de considerarse como la explicación que da Pizarro a sus propios hechos..." (50) Efectivamente, fue enviada desde Jauja el 15 de julio de 1534 después de habérsela encargado a Sancho el propio Francisco Pizarro, de quien fingía como Secretario, en reemplazo de Xerez, el que se vió impedido de continuar con el cargo al rompersele una pierna en la captura de Atahualpa, entre 1533 y 1534 por lo que Prescott opina: "...que no hay un documento que se acerque más a una relación dictada por el mismo Pizarro... porque además de ser persona de su confianza, como lo demuestra el hecho de habersele dado este empleo, escribió la relación por orden suya para enviarla al emperador."(51)

La Relación comprende los hechos acaecidos desde la salida de Hernando Pizarro de Cajamarca hasta la toma del Cuzco, su regreso a Jauja, el rescate de Atahualpa, su muerte y la nómina de las cantidades otorgadas a los conquistadores por este concepto.. Cuenta Sancho de la Hoz que Pizarro le dio a Sancho las Porras que Sancho cae en la estima que gozaba con Francisco Pizarro por deslealtades que cometió perjudicándolo, a tal punto que al dejar el servicio lo tenía mal considerado y desconfiaba de él.(52) Francisco de Vullagra (53) le mandó cortar la cabeza el 8 de diciembre de 1547 por haber pretendido traicionar a Pedro de Valdivia, a quien había propuesto su ayuda en la expedición a Chile.

De acuerdo a estos datos, la anterior aseveración de Porras parece no estar desacertada. Sin embargo según el mismo investigador, su crónica guarda importancia en las acciones de la conquista, formando con la de Xerez "... de la que es la continuación, un solo cuerpo histórico. Es la versión oficial de la conquista autorizada y firmada por el Pizarro..." (54)

El original de esta crónica se ha perdido . La única ~~versión~~ consultable es la traducción que de la misma se hizo al italiano y que fue publicada por Ramusio en sus " Navigazioni e Viaggi " en 1550 (T. III) Esta versión la tradujo el mexicano Joaquín García Icazbalceta en 1849 y fue publicada como apéndice a la "Conquista del Perú " de Prescott , " ... por primera vez al castellano " (55) Versión de la que se han tomado las demás publicaciones como la de la " Colección de Documentos referentes a la Historia del Perú (Urteaga -Romero) " de 1917 y la de P. H. Means traducida al inglés . En 1625 en Londres ya se había publicado un extracto en inglés tomado de la versión de Ramusio.

Para esta investigación se ha utilizado la publicación de la Colección Urteaga -Romero . Comprende las fichas 34 a 45 . Se da aquí la descripción de la fabricación de un puente con detalles precisos de hechura así como de su conservación. Se detallan esculturas en metales preciosos para cuya fundición contaron los españoles con el concurso de la mano de obra indígena especializada en ello. Hay también referencias a la arquitectura doméstica costeña y cuzqueña en la que se habla del mármol usado en las fachadas en diversos colores , así como de la fábrica en piedra de la fortaleza del Cuzco, sus andenes y la arquitectura del Collao . 7 Al final de la misma se inserta el Acta del Rescate de Atahualpa que se publicó en la edición Urteaga- Romero , tomada de la publicación de Markham , que aquí se ha omitido 7 (56)



VIII

LA CRONICA DE FRANCISCO DE XEREZ (1497-)

Don Francisco de Xerez o Francisco López de Xerez nació en 1497 , como anota su biógrafo más autorizado ,A. Jiménez Placer. Rectifica así a Vedia y otros historiadores que dan la fecha de 1504 .(57) En declaraciones que hizo Xerez en un pleito de 1536, afirmó tener 39 años (58) "había nacido en Xerez de España, Sevilla, como " casi todos los poetas de la conquista " dice Luis A. Sánchez .(59) Su crónica la escribe para rectificar oficialmente los supuestos errores de la de Mena, a la que considera falsa y de tono beligerante, de allí el título de " Verdadera Relación del descubrimiento y conquista del Perú." Su narración es considerada como la primera versión autorizada de la conquista al haber sido su autor Secretario personal de Pizarro, a pesar de haber sido dada a publicación después de la de Sancho. Means declara que " En 1530 he became secretary of Don Francisco Pizarro ... Thus he witnessed from the very centre of command the opening years of the Conquest of Peru, a fact which automatically makes him an authority of the highest rank of that period of Andean history. " (60) De aquí su constante uso por los historiadores y las diversas traducciones de que fue objeto desde su publicación en julio de 1534. Anota Le Riverend que : " Llega a Sevilla con dinero de Cajamarca el 3 de junio de 1534. Escribe en 1534 su crónica cuando el rey lo había nombrado escribano..." (61)

Xerez participó en la conquista desde el primer viaje (62) en 1524 , siendo escogido por Pizarro " por su escribano para hacer la relación y verdadera averiguación de lo que pasase..." dice Porras (65) . Regresa desde la Isla del Gallo hacia Panamá en 1527 . Tres años después se enrola en el tercer viaje de Pizarro , quien regresaba de España . Este lo nombra nuevamente su Secretario . (64) Por haberse roto una pierna en la captura de Atahualpa , regresa a España en julio de 1534 . Un mes después aproximadamente , aparece su crónica publicada por Bartolomé Pérez en Sevilla . Para Jiménez Placer " Es seguro que en esos meses que permaneció Xerez en Cajamarca atendiendo a la curación de su pierna , fue cuando escribió por orden de Pizarro

la relación del Descubrimiento y Conquista del Perú." (65)

Hacia 1548 adoptó el nombre de Franciscó López de Xerez , motivo por el que muchos documentos que le conciernen no han sido considerados , suscitando las confusiones subsiguientes: "...el apellido Xerez con el que universalmente es conocido el Secretario del conquistador del Perú , ni fue el único ni el primero de los que tenía , ni aquel por el que siempre fue conocido, ni aún el que usara con preferencia , a lo menos en España..." (66) dice Jiménez Placer quien también informa , que halló un documento en el Archivo de Indias donde se habla de un Francisco López Secretario de Pizarro , quien viajó con este y cuyos datos coinciden con los de Xerez. En estos documentos firmó " Francisco López de Xerez" .(67)

Hacia 1554 parece que retornó al Perú , pero se pierde su huella. Anota Jiménez Placer que "... si bien es de suponer que en aquel mismo año de 1554 se embarcaría con su familia y criados para el Perú , es lo cierto que los asientos correspondientes á su partida no se encuentran en los Registros de Pasajeros de la Casa de Contratación , ni he hallado tampoco entre los papeles pertenecientes a la Audiencia de Lima , dato alguno que acredite de una manera indudable su presencia en aquel reino con posterioridad a la fecha indicada.", sin embargo el mismo investigador afirma que figura un Francisco López como Escribano de su majestad y de Cámara de la Audiencia y Chancillería Real de la Ciudad de los Reyes que podría tratarse del mismo cronista. (69) Al respecto es interesante anotar que Luis A. Sánchez asegura poseer un manuscrito que dice que, en la iglesia de Arequipa, reposan los restos de un " cierto Francisco de Xerez , benefactor de ese templo ", el mismo que lleva por título : " De la Compañía de Jssus , tiempo de su fundación , con los sucesos calamitosos que han havido en esta ciudad de Arequipa en, los años 1582 por un terremoto; 1589 por las viruelas ; y por otro terremoto y Reventazón de un Balcón en 1600 años...Copia de Nicolás Tapia , 9 de mayo de 1816" (69) A raíz de lo cual plantea la interrogante si acaso se refiera al Francisco de Xerez que aquí se trata.



Al escribirse la crónica de Xerez como rectificación a la de Mena y por la calidad del cargo que desempeñaba, es considerada como versión fidedigna de la conquista. Sobre este punto anota Le Riverand : " La obra de Jerez constituye un documento de primera importancia no solo a la luz de la crítica histórica sino como expresión humana de hechos humanos de una calidad sorprendente e inusitada." (70) Por su parte dice Means: "... this work is chiefly interesting because of the materials it affords for visualizing both Spanish and Andean material culture as they were constituted in northern Peru at the moment of their collision " (71) Lo minucioso del relato, lo escueto de la descripción , la narración impersonal, resaltan en él la calidad de un documento oficial que se mantiene dentro de sus límites . Le Riverand dice que : "... en fin de cuentas, se trata de una apología que tiene toda la llaneza de un instrumento notarial . Jerez no aspira a historiador;..." (72) Carlos A. Romero la califica como : "... el primero y mas reputado cronista del Perú ".(73) Porras le reprocha el " ... haber sido excesivamente literal" (74) Sin embargo le reconoce mérito por su interés en el indio en el Imperio incaico cultura . Es Jiménez Placer quien no comparte los elogios de los anteriores historiadores , al reprocharle circunstancias inherentes a su oficio y a la época en que vivía: "... porque Xerez, el Secretario de Francisco Pizarro, cuenta sin la mayor afectación y llanamente los sucesos que pasan a su vista, pero sin penetrar en el fondo de ellos ; ná mostrar que comprende su alcance,omite alguno, acaso por descuido , y no es exacto en otros ; no se olvida del cargo que desempeñaba; y en su relato, demasiado suscinto , todo parece favorable a nuestra causa, o mejor dicho, a los actos de su amo el marqués." (75)

El original de 1534 lo cita Porras, de Medina ,Biblioteca Hispanoamericana (T.1) y de la Báblioteca Americana Vetustísima de Harrise. Dice que se hallaba " en folio, una hoja mas 18 hojas más s.f." , impresa a dos columnas en letra gótica.Señalá en la primera página ,un dibujo del Inca llevado en andas por los indios, encontrándose también representado Pizarro, Valverde y los españoles. (76)

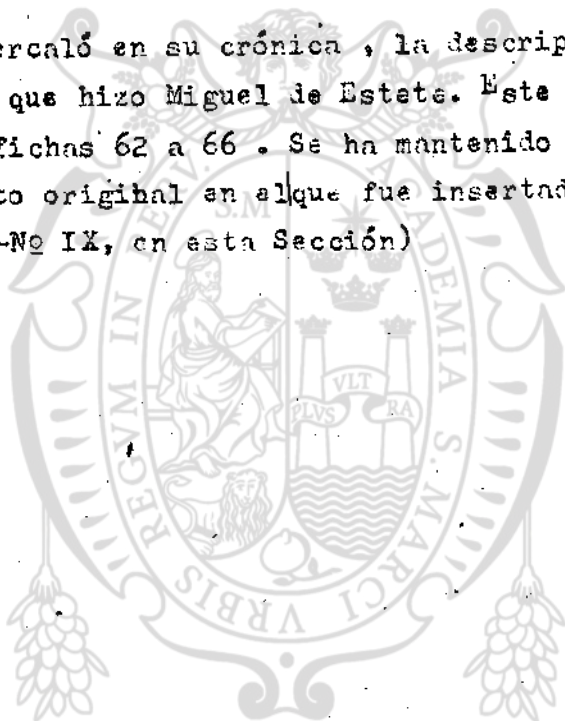


23

Se hicieron varias traducciones de esta crónica .Al italiano en 1535 , al inglés en 1625 (extractada) , al francés en 1837, al alemán en 1842 y nuevamente al inglés pero íntegra ,en 1872 por Markham , además de múltiples ediciones en castellano.(77)

En esta recopilación , los informes utilizados en la crónica comprenden las fichas 46 a 70 ,que han sido confrontadas con la edición de Gonzáles de Barcia , de donde la tomó la versión de Biblioteca Peruana que se consultó. Sus datos se destacan sobretodo en lo que a arquitectura se refiere. Describió los distintos tipos de construcción utilizados por los Incas ,como el templo de Coricancha en el Cuzco; los puentes ,tanto de sogas como de madera, por los que no ocultó su admiración; la misma se hace palpable cuando se refiere a la riqueza del Imperio, a los vestidos del Inca y a los de sus súbditos.

Xerez intercaló en su crónica , la descripción del templo de Pachacámac que hizo Miguel de Estete. Este añadido se consigna en las fichas 62 a 66 . Se ha mantenido de esta modo el orden del texto original en el que fue insertado . (Cfr. Estudio sobre Estete -No IX, en esta Sección)



LA CRONICA DE MIGUEL DE ESTETE (1507-)

Miguel de Estete, uno de los compañeros de Francisco Pizarro en la campaña del Perú, nació según diversos ~~xxxxxxx~~historiadores en Rioja, Santo Domingo de la Calzada, Villa del Obispado de Calahorra, hacia 1507. (78)

En la captura de Atahualpa ^{en Cajamarca} se encontraba entre los que lo apresaron, según relata Herrera en sus Décadas, quien lo menciona como hombre de a pie junto a los españoles que pelearon a caballo contra el Inca, entre los que se encontraban Cristóbal de Mena y Francisco de Xerez (79) información que más recientemente corrobora Means. Respecto a la identidad de Estete se ha generado una confusión por aparecer en los Anales, cuatro personas con su nombre. Tres residieron en el Perú y uno regresó a España. En tal confusión se halla su participación con de Soto en el Cuzco, pues data de julio de 1535, fecha en la que se supone ya se encontraba en Europa.

Cuando Xerez publicó su "Verdadera Relación del Descubrimiento y Conquista" en Sevilla, 1534, añadió a la misma una descripción de Estete sobre su expedición con Hernando Pizarro al templo de Pachacámac, tal era la confianza con que gozaba Estete y el prestigio que tenía entre sus compañeros. Al respecto Angulo, en su biografía del cronista, anota que esto prueba: "...sus innegables dotes de cronista y (...) la veracidad de sus relatos a la luz de narraciones análogas..." (80)

Estete fue uno de los escogidos en la repartición del oro del rescate (81) y colaborador de Hernando de Soto en Jauja y el Cuzco donde se dice lo acompañó. De esta circunstancia deriva la importancia de su narración, por su proximidad a los hechos que relata. Dice Means: "The writings of Don Miguel de Estete are of some value because he was an early eye-witness of events and conditions in Peru. He travelled widely in the more northern part of that country, with Cuzco as his southern most point, and he participated in some of the leading events of the conquest." (82)

Sin embargo en 1534 regresó a España (83). Llegó a Sevilla antes de marzo de 1535, ocasión en la que conoció al cronista Oviedo, a quien informó sobre los asuntos de la conquista. De esta época, dice Porras, se supone data la segunda crónica que se le atribuye y que figura en el Archivo de Indias de Sevilla, sin firma. (84)

Esta crónica abarca los hechos desde el primer viaje de Francisco Pizarro hasta la fundación de Jauja, en que abandonó el Perú. Angulo lo considera el precursor de los cronistas del Perú (85), opinión que comparte Means, : "...The writings of Estete are enterely devoid of historical importance so far as the pre-Hispanic period in Peru is concerned." (86) Sobretudo en cuanto a la organización social y política del Imperio (87). Raúl Porras no demuestra el mismo entusiasmo por Estete a pesar de reconocerle ciertos méritos : " Metódicamente expuestos, los relatos, con minuciosidad suma narrados los acontecimientos, el autor de la crónica acentúa los propósitos de imparcialidad y severo juicio, e impone respeto a sus aseveraciones...; sin embargo mucho había de influir en el espíritu del narrador el entusiasmo y la fe, la desconfianza y el temor, el afecto y el respeto acentrado hacia sus jefes y la exaltación del patriotismo." (88)

El original de la crónica de Estete " Noticia del Perú", se puede consultar en el Archivo de Indias de Sevilla, Sección Patronato No 28-Ramo 10 (al frente). Se encuentra en un cuaderno en folio de 12 pliegos, en el que está la anotación " De Miguel de Estete" (89)

La parte referente a la primera relación de Estete, correspondiente a su viaje a Pachacámac se ha mantenido dentro del escrito de Xerez por encontrarse allí el original. (Cfr. Xerez, Estudio VIII en esta Sección). Los fragmentos de la segunda crónica que se han consignado en el trabajo, comprenden las fichas numeradas del 71 al 79. Tratan de la descripción de una balsa indígena, la entrada de Atahualpa a Cajamarca, la técnica de construcción de puentes, la descripción del templo de Pachacámac, al que pudo antes del saqueo, en la visita que hiciera con Hernando Pizarro, referencias al Cuzco y a algunas esculturas encontradas en la ciudad. También describe los caminos reales, en los que hay pinturas murales en las paredes para entretenimiento del caminante, y su



técnica de construcción. Es interesante anotar su mención de las insignias Incas con ocasión de los adornos que llevaban las momias indígenas. La sobriedad y claridad de su narración, así como la minuciosidad en el relato, hacen útil su escrito para la comparación de datos con los de otros cronistas.



LA CRONICA RIMADA DE DIEGO DE SILVA Y GUZMAN (-)

La " Relación de la Conquista y el Descubrimiento " que hizo el marqués Francisco Pizarro en el mandado de las provincias y reinos que agora llamamos Nueva Castilla " , fue una relación al modo de las anteriores pero escrita en verso, atendiendo a la costumbre de ser esta la forma como se antece día ante la corona la solicitud de mercedes y justicia para los implicados en el relato. (90)

La referida obra relata las hazañas de Pizarro durante el descubrimiento del Imperio Incaico . La crónica fue escrita por un partidario de Pizarro , según lo atestigua el tono laudatorio general de la obra y la fidelidad de los hechos referidos. Comprende desde la primera salida de Francisco Pizarro de Panamá, en 1524, los siguientes dos viajes , hasta la prisión de Atahualpa en Cajamarca. Dice Lohmann Villena refiriéndose a los versos: "... tan rico y original y jugoso venero , permite asomarse , poseídos de la mas viva simpatía , al escenario donde aquellos soldados desempeñaban a las veces sangrientas tragedias, al paso que en otras oportunidades la intencionada ironía o la jocosidad pulla , aún después de cuatro siglos , tiene virtualidad suficiente para suscitar la sonrisa en quienes logran conocerlas" (91)

La identificación de Diego de Silva y Guzmán como el autor de las rimas le fue sugerida a Porras por un estudio que publicara Lohmann . Este trabajo aludía a unas " copias " desconocidas contra Almagro del capitán Diego de Silva y Guzmán . Al encontrar coincidencias formales entre los datos que aportaba Lohmann y las rimas de la Crónica Rimada, hasta entonces de autor anónimo surgió la posibilidad de atribuir las a Silva y Guzmán. Esta atribución se vió refrendada por haberse constatado que Francisco Pizarro le concede unas mercedes a Silva por unos versos que hizo, las que al investigarse coincidieron plenamente con la Declaración de Servicios que el hijo de Silva hiciera en 1577 (Archivo de Indias). En esta declaración se señala que estos versos fueron compuestos en marzo de 1539, dato fehaciente que coincide con la fecha de la crónica (92) . La exactitud de fechas aparecidas en la crónica también prueban que se trata de un tes-

tigo presencial, como afirma Porras . (93)

Cronológicamente la crónica se ubica entre los años 1538 y 1539 , por ser la época en que Juan Vásquez de Molina, a quien está dedicada, fue Secretario de la Emperatriz Isabel, y porque menciona al padre Valverde como obispo del Perú, hecho que sucedió en 1538. Posterior a esta fecha no aparecen datos en el texto , como lo prueba Porras, (94)

Este ha sido un texto generalmente omitido por los historiadores . El manuscrito original se halla en la Biblioteca Imperial de Viena . Consta de 128 páginas con el título de " La crónica de Nueva Castilla " . En 1848 la publicó en Lyon J. A. Sprecher de Berngg , quien la dividió en cantos (95). Lohmann dice que comprendía 211 páginas , habiendo sido publicada como anónima y con la denominación de " poema heroico". (96)

La calidad de las rimas es pobre, como lo señalan Porras y Lohmann. Este último opina que: " Aquellos cantares de ocasión , como fruto popular acaso carecerán de mérito estético riguroso, empero como testimonios vitales ciertamente valen por muchas páginas de la asmática prosa de las crónicas y narraciones de los turbulentos sucesos del Perú." (97) La pobreza de los versos no ha implicado una exclusión de los datos que a través de ellos se vierten , ya que proporciona valiosos elementos de comparación con los de otros cronistas. (fichas 80 y 81)

1888 TESTIMONIO DE JUAN RUIZ DE ARCE (1504/6-)

Don Juan Ruiz de Arce y Alburquerque nació a comienzos del siglo XVI, hacia 1504, " en la histórica villa extremeña de Alburquerque... según lo declaró él mismo ante el zalmédina y Juez de Zaragoza...el día 19 de octubre de 1542..." (98) Esta información la proporciona Antonio del Solar y Taboada, sin embargo Raúl Porras señala que nació en 1506, pues en 1535 declaró en Sevilla tener 29 años . (99)

Juan Ruiz de Arce había regresado a España después de la fundación de Jauja, junto con un grupo de 60 hombres , en julio o agosto de 1534 , a los que Porras llama solo " fundadores".(100)

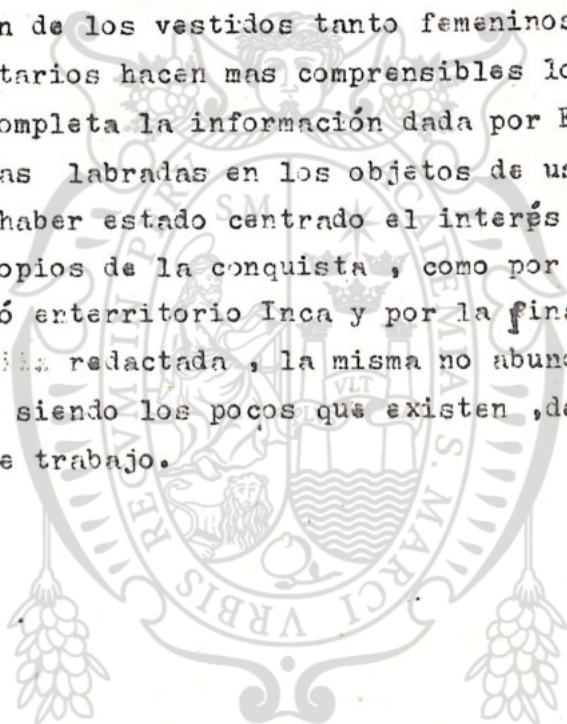
En 1525 llegó a América , y fue de los primeros en participar en las campañas en este territorio. Vivió en Santo Domingo, Jamaica, Honduras, Naco (a cien leguas del cabo de Honduras) y Nicaragua. Desde allí recibió noticias de grandes riquezas existentes en el sur del continente, por lo que decidió unirse al diezmado Pizarro en Coaque. Participó en la prisión del Inca, su rescate, y en la campaña hacia el Suroeste, al cabo de lo cual regresó a España. La " Relación" de sus servicios en Indias comprende este período de 1525 a 1535 (101) . Fue redactada a modo de testamento . Esteve Barba dice que es : " Uno de los relatos autobiográficos dotados de mayor espontaneidad , como quiera que el autor lo dedica, sin preocupación de otra índole , a sus propios hijos." (102)

El manuscrito fue conservado por sus descendiente Juan Ruiz de Arce y Araque, pero ya el 15 de setiembre de 1664 un antepasado suyo , Juan Ruiz de Arce y Sandóval , "...que poseyó el manuscrito original de la relación de servicios de Indias...hizo de él una copia ...que también se conserva, que no es muy exacta , cumpliendo con ello el ruego que hizo el fundador a sus descendientes para que siempre estuviese continuamente nuevo." (103) según ha investigado del Solar y Taboada.

Ruiz de Arce fue testigo presencial de los sucesos de la conquista , lo que hace que se considere su crónica como fuente de

primera mano , a pesar de que la escribió varios años después de haberse alejado del Perú .El manuscrito de su obra consta de 17 hojas en folio (104) y fue publicado por primera vez en 1933 por Antonio del Solar y Taboada y José de Rújula y Ochotorena en el Boletín de la Academia de la Historia de Madrid, quienes reprodujeron el manuscrito que se encontraba en poder de Antonio de Salazar y Fernández , descendiente del conquistador . Se supone que la redacción de la crónica es posterior a 1540.

La obra de Juan Ruiz de Arce ha servido de material para las fichas 82 a 85 . Sus detalles sobre las construcciones incaicas son minuciosos e interesantes, lo mismo que su prolijidad en la descripción de los vestidos tanto femeninos como masculinos . Sus comentarios hacen mas comprensibles los usos y costumbres incaicas. Completa la información dada por Estete sobre las insignias incaicas labradas en los objetos de uso personal de los Incas. Por haber estado centrado el interés del cronista en los hechos propios de la conquista , como por el corto tiempo que permaneció en territorio Inca y por la finalidad con que su obra fue redactada , la misma no abunda en datos sobre el Imperio , siendo los pocos que existen , de calidad indiscutible para este trabajo.



LIBRO DE LA VIDA Y COSTUMBRES DE DON ALONSO ENRIQUEZ DE GUZMAN

(1499-)

Don Alonso Enríquez de Guzmán era de noble familia española, carente de fortuna. Nació en Sevilla entre julio o agosto de 1499. Llegó a San Juan de Puerto Rico el 5 de noviembre de 1534, haciéndose a la mar hacia el Perú el 20 de mayo de 1535 en circunstancias en que huía de España por habérsele prohibido el viaje. (105) Esteve Barba dice que: " Su inquieta condición no le deja reposar, ni en su propia vida ni en la imagen de su vida que es su crónica." (106) De él nos dice Porras : " Pocos personajes , de más rango y prosapia que este bastardo de linaje real, llegaron a América , a confundirse con la hueste popular y aventurera." (107)

Enríquez de Guzmán llegó a Lima en agosto de 1535, cuando Francisco Pizarro se hallaba en el Cuzco. Tomó parte en muchos de los acontecimientos que narra, como lo prueban los documentos que cita Keniston : " Para los años que pasó en América hay una cantidad...grande de documentos sobre don Alonso...estos documentos prueban la autenticidad de su narración y que don Alonso fue uno de los pocos historiadores que tomó parte en los acontecimientos que describen. Keniston también informa que se encontraba en el Cuzco en 1536 "... colaborando en defenderle contra la sublevación india para lo que se le nombra maese de campo." (108) Desde amotarse que si bien Enríquez de Guzmán tomó parte en la mayoría de los acontecimientos que narra , no se deduce de ello que su relato sea veraz en todos sus puntos. El tono general de la obra y la confrontación con otros cronistas hacen que deba considerársele con ciertas reservas.

Informa Keniston que la venida del cronista a América respondió a los mismos incentivos que hizo la migración tan frecuente en la época. Su preocupación era enriquecerse para regresar a España a disfrutar lo obtenido, "... no se sentía preocupado al robar el oro y la plata indígenas ; le parecía que ellos en su inocencia , no se daban cuenta de su valor." (109) Le interesa-



ban los hechos en la medida en que participó en ellos o eran humanamente interesantes. Este interés por la anécdota se refleja en su obra y ha originado comentarios como el de Porras, quien dice: "...desde el punto de vista de la forma, Enríquez merece un puesto en la historia literaria de España en la que no se le ha considerado. Es uno de los precursores de la novela picaresca, veinte años antes de que aparezca el Lazarillo, es feliz anticipación del género." (110) y el de Esteve Barba, "...cuya vida, que no es obra de la imaginación, supera en invención y agilidad a cuanto pudieron imaginar e imaginaron los autores de novelas picarescas." (111) Por su parte Keniston dice que: "el lector que abriera por primera vez el libro de don Alonso bien podría creer que fuera obra de pura ficción como una novela medio picaresca medio de aventura, producto de una imaginación vanagloriosa..." (112) Efectivamente lo parece, aunque cabe señalar que no en los datos que son útiles para este estudio.

En 1539 regresó a España después que el rey por cédula del 23 de abril de 1538 ordenó a Francisco Pizarro que lo prendiera y devolviera a su lugar de origen (113) Cuenta Esteve Barba que a su llegada a España "... se vió procesado y en la cárcel"; pero salió absuelto. Sin embargo sus declaraciones de entonces confinan en prisión a Hernando Pizarro, por lo que Esteve Barba lo califica de "... cínico, de espíritu destructor y contradictorio, sin norte conocido si no es el exhibicionismo de su propia inconstancia" (114) Prueba de esto es que fue el causante directo o indirecto de los mayores conflictos suscitados durante las guerras civiles, incluyendo la muerte de Almagro, como en extenso estudio nos refiere Keniston en su obra ya anteriormente citada.

De su libro declaró haber hecho cuatro copias. Se halla una manuscrita en la Biblioteca Nacional de Nápoles, con 276 folios, del siglo XVI, la que presenta varias caligrafías. (115) Porras (116) menciona otra copia en la Biblioteca Nacional de Madrid, lugar donde conociera el documento Vicuña Mackenna en 1861, el mismo que publicó posteriormente Sir Clement Markham en una edición inglesa. De la edición hecha por la colección Rivadeneira, la parte referida al Perú comprende las páginas 137 a 182. De ella es interesante su descripción de Atahual-

pa , aunque hay que señalar que no lo conoció personalmente y hace sus anotaciones de referencias ; igualmente sus apuntes sobre la arquitectura indígena polícroma de Tumbas, los caminos del Inca y la primera arquitectura española en Lima, descripciones en las que coincide con otros cronistas . Tales datos abarcan hasta 1539 , fecha en la regresó a España.

Cronológicamente se ha situado esta obra ,para su ubicación en este trabajo, tentativamente en 1550. Esto porque narra hechos acaecidos hasta 1547 en España y , además porque afirma que precede en el género picaresco al Lazarillo de Tormes , que se publicó en 1553 en Amberes .

Las fichas referidas a su trabajo se consignan en el número 85.



LA CRONICA DEL PERU DE PEDRO CIEZA DE LEON (1520/22-1554)

Pedro Cieza de León nació en España , en Llerena del Campo , entre 1520 y 1522 (117) Enríque de Vedia da como fecha de su muerte la de 1560 . Hoy se sabe , por investigaciones de Aranibar , que murió en Sevilla el 2 de julio de 1554 . Fue enterrado en la iglesia de San Vicente de Sevilla.(118)

Según informa Le Riverend , Cieza llegó a América a los 13 años , y fue uno de los primeros fundadores de la ciudad de Carthago en 1540. (119) Aranibar dice que vino al Perú en 1547, pues en setiembre de eseñ año cruzó el valle de Pacasmayo , y que a fines de año pasó a Lima. Llegó al término de la batalla de Jaquijahuana el 9 de abril de 1548, en la que pierda algunos apuntes . (120) Se halló entonces en el bando de Pedro de la Gasca , de quien dice Romero que : " ya conocía al leal soldado y escritor ; instruido del propósito que a éste la animaba de componer la famosa historia , estimuló su celo , nombrándolo conista oficial de Indias ... " (121). Le Riverend añade que "...le abrió [La Gasca] las puertas de los escasos fondos documentales del virreinato. " (122) Dice Esteve Barba que ,entre los documentos que le proporciona se hallaban las propias memorias del Visitador. (123) Jiménez de la Espada opina que " Pocos historiadores encontraron condiciones tan ventajosas como las suyas , no solo para verificar personalmente esas diligencias ...sino también para copiar los primeros materiales de allí..." (124)

Pedro Cieza de León, es considerado por Esteve Barba como " ... el más grande de los historiadores del Perú..." (125). Escribió la primera parte de su crónica , de la que nos ocuparemos en exclusividad , en base a las observaciones que realizó directamente. A pesar de sus escasos años , sus apreciaciones sobre los Incas y el Imperio en la descripción de sus monumentos , vestidos y costumbres , inducen a que Jiménez de la Espada opine que son : "... de una prudencia consumada, una imparcialidad a toda prueba, una intención sanísima , un juicio perspicaz y reposado, y una cabeza y voluntad de hierro." (126)

En sus páginas se encuentra la fuente de procedencia del dato que presenta , si el mismo es producto de una observación directa o si es parte de lo recogido de entre los indígenas a los que interrogaba , y dentro de éstos, la veracidad que intuía en la forma como le eran narrados. Jiménez de la Espada dice que era : " hasta exagerado en su honradez de historiador y que no se halla quien lo aventaje" (127) Porras escribe que es el " representante mas cabal de la crónica pre toledana... el mayor de los cronistas de la conquista... el primer viajero y etnógrafo en tierra peruana..." (128) , opinión que comparte Means (129) quien dice que Cieza " ...worked with as great care as a man could . This fact , coupled with his personal abilities as an observer and a writer , made him the outstanding figure that he is among the chroniclers of Peru".

Enrique de Vedia afirma que en las crónicas de Cieza se puede encontrar el relato de los sucesos "... que la timidez o mala fe de otros historiadores , ocultó al público." (130) Sucesos cuya veracidad se afianza en que su narrador tomó todos los medios a su alcance para verificarlos en la medida de sus posibilidades y no falsearlos . Cieza recorrió el territorio peruano de norte a sur describiendo meticulosamente cada paso que daba , cada novedad que percibía . Prescott opina que la crónica de Cieza " Es en suma una animada pintura del país en todas sus relaciones físicas y morales , según existía en tiempo de la conquista y en aquel periodo de transición en que por primera vez se vio sujeto a la influencia europea." (131)

Según investigaciones de Le Riverand , regresó a España a fines de 1550 o principios de 1551. (132) A mediados de 1552 viajó a Toledo para presentar la primera parte de su crónica a Felipe II, dice Aranibar (133) . La misma que se imprimió en Sevilla el 15 de mayo de 1553 en la imprenta de Martín de Montedoca , según pormenores que proporciona Porras (134).

Cieza terminó de escribir su crónica en Lima el 8 de agosto de 1551. Un año después fue sometida a revisión del Consejo de Indias, expidiéndose la licencia por 15 años para "imprimir al dicho libro en las Indias , Islas y Tierra Firme del mar oceano " informa Porras . Entre 1553 y 1576 se reedita varias veces, incluyendo una traducción al italiano de Agostino Cravaliz en 1555 (135) lo que facilita su utiliza su utilización por varios historiadores como fuente principal y



guía de futuros estudios , anota Carlos Aranibar que fue "... citada y saqueada a capricho " (136) . Un ejemplo de ello , informa Aranibar , es que Antonio de Herrera copió la narración de Cieza casi totalmente en su segunda , tercera y cuartas partes , sin citarlo. (137) Recién a fines del siglo XIX se encontraron las otras secciones que conformaban su crónica. Estas partes las prometía en la primera parte y en su testamento , en que solicitó se imprimieran después de su muerte , encargo que no llegó a realizarse (138)

Los escritos de Cieza comprenden la época en que viajó infatigable por el Perú , entre 1548 y 1550 . De entre ellos se ha utilizado la primera parte de su crónica (fichas 86 a 288) Esta sección constituye lo más importante del presente trabajo, en el que Cieza sirve de base de comparación como lo expresado por otros cronistas , menos acuciosos que él. En su crónica se encuentran referencias sobre la arquitectura de los diferentes lugares del territorio peruano, los vestidos de los diversos grupos , sus costumbres y ritos religiosos , sus riquezas y habilidades , las sepulturas de sus muertos con los lugares mas frecuentes de localización , los caminos que atravesaban el Imperio y la manera cómo se construían y cuidaban . Hay menciones a iglesias y conventos españolas , tanto como a las primeras construcciones civiles coloniales en las principales ciudades . En la información Inca se hallará indicaciones de construcciones pre-incaicas con estimaciones sobre su importancia.

LA CRONICA DE AGUSTIN DE ZARATE (1514/5-)

Don Agustín de Zárate, afirma Porrás, fue natural de Valladolid, donde nació alrededor de 1514 a 1515. Poseía una educación vasta y clásica. En 1534 era Secretario del Consejo Real de Castilla. Por la misma época recibió el encargo de tomar cuenta a los oficiales de la Hacienda Real del Perú y Tierra Firme. Llegó a América en noviembre de 1543 con Blasco Núñez Vela. Al Perú llegó en marzo de 1544 (139)

Por las investigaciones de Porrás sabemos que en julio de 1545 se embarcó hacia España habiendo cumplido su misión para el erario de la corona. En el Perú simpatizó con la causa pizarrista. Al llegar a España llevaba el encargo de Gonzalo Pizarro de defender su causa ante la corona. Cuando llegó a Sevilla el Consejo de Indias lo llamó a declarar. Su conocida filiación pizarrista y algunas testimonios lo confinaron en la cárcel entre 1546 y 1553. Es allí donde se supone que escribió su crónica, en base a notas hechas durante su estadía en América. En 1554 recuperó el favor real y logró que Felipe II le permitiera imprimir en Bruselas (141). Después de publicarla, Zárate siguió en Flandes como funcionario de la Real Hacienda; en 1574 regresó a España como Administrador de las Salinas de Andalucía por su Majestad, según consta en un documento hallado por Porrás (142)

La crónica que escribió Zárate abarca hechos ocurridos en el Perú antes de su llegada al país y después de su regreso a España. Esto ha ocasionado controversias entre los historiadores dedicados a estudiar la época de la conquista, tales como Jiménez de la Espada, Mc Mahon, Pérez de Tudela y Porrás B. entre otros, respecto al grado de exactitud de la narración de Zárate (143)

Se sabe por sus propias declaraciones aparecidas en su crónica, que se documentó en escritos de la época en lo que se refiere a los hechos que no presencié (144). Su información sobre la rebelión pizarrista, la tomó de la relación hecha por

un vecino de Trujillo , Rodrigo Lozano , según confirman las investigaciones de Jiménez de la Espada y Pérez de Tudela(145) Porras cree que también Nicolás de Rivera aportó datos que fueron utilizados por Zárate en sus escritos (146) Afirma Mc Mahon que a Zárate pertenece en integridad solo aquella parte de su obra que coincidió con su estadía en el Perú , la que abarcó desde " ...la salida del virrey Blasco Núñez Vela de España en noviembre de 1543 , hasta su derrota y muerte en enero de 1546." (147) Respecto a este punto, Jiménez de la Espada lleva su escepticismo a dudar que aún está parte le pertenezca ." (148)

Por haber utilizado documentos originales y autorizados , a los que tenía acceso por el cargo que desempeñaba y el respaldo oficial de que gozaba, la obra de Zárate posee el mérito que le da el interés puesto en la búsqueda de la información precisa. Este le es reconocido por investigadores como Vedia y Goosens, Porras, Mc Mahon, y Means, quienes opinan, como Vedia y Goosens , " ...Hombre de cuenta e instrucción ...presenta un cuadro exacto de la conquista y las guerras civiles que la siguieron ...como contador real que era tuvo ...noticias exactísimas de cuánto pasaba ." (149) O También que fue " siempre extractor de memoriales y relaciones ajenas contemporáneas /y que/ apartándose de un análisis literal , se halla que, con los mismos documentos a la vista , otros autores no consiguieron atraer el interés como Zárate , y desenvolver su relato con la natural facilidad y sobrio gusto que el Contador, a quien por esto alaban las historias literarias de España , como a uno de los modelos en su género." nos dice Porras, a lo que añade: " Es en primer lugar un relato completo y compendioso de todo el descubrimiento: conquista y guerras civiles...fue uno de los primeros, aún después de publicada la primera parte de Cieza, en esbozar un cuadro del Imperio Incaico y de sus últimos reyes , y sus noticias son de primera mano. En lo relativo al descubrimiento y conquista , su aporte es fundamental." (150) Mc Mahon dirá: En cuanto a la autenticidad de Zárate, es indiscutible que en virtud de su presencia en el Perú con un alto cargo oficial, tuvo acceso a datos que le proporcionarían las posibilidades de componer una narración de exactitud razonable... (151) Por su parte Means¹⁰ considera bibliografía fundamental para los estudios sobre el Imperio Incaico. (152)

El estilo en que está escrita la obra ha dado lugar a comentarios elogiosos , como el de Esteve Barba , quien opina, que ésta posee un estilo " ... excelente, clara y metódico..."(153) y el de Enrique de Vedia : " ...puede decirse que la obra de Zárate es quizá el monumento histórico más bello y acabado que posee nuestra lengua , porque además de un estilo puro y castizo, de una dicción clara , de lo ameno y variado de la materia, y finalmente, de un profundo conocimiento de ella , ostenta en alto grado la sensatez , cordura y veracidad : prendas las más principales de un escritor de historia. " (154)

Según señala Pérez de Tudela, el original de la obra de Zárate se ha conservado , deteriorado e incompleto, en el Archivo General de Indias. Existen dos ejemplares mas de la crónica. Uno en la Academia de la Historia de Madrid y otro en la Biblioteca Nacional de Paris, copia ésta a la que le siguen 15 capítulos añadidos. Es de esta versión de donde se tomó la edición hecha en Lima en 1870 (155)

El texto original de la crónica de Zárate , se modificó entre 1555 , en que se publicó por primera vez en Amberes y la primera traducción que se hizo en Venecia en 1563, informa Mc Mahon (156). Los cambios que se realizaron se atribuyen al asentamiento del gobierno de Felipe II y a la variación de su política respecto a las colonias americanas. La edición de 1577 en español, dice Pérez de Tudela , ya aparece alterada en los capítulos XII y XXVI del Libro V (157) Según ha investigado McMahon, el documento que se encuentra en Sevilla actualmente, parece una edición preliminar del original de Bruselas, no siendo las variaciones tan significativas como supone Prescott (158) ,sino las de " retoque" hechas por un escritor profesional, que pulió el estilo. Tanto Mc Mahon como Prescott y Kermenic (160), atribuyen a Osmian de Ocampo , amigo de Zárate, tales modificaciones.

En este trabajo las informaciones que proporciona Zárate, útiles a la presente investigación, se hallan en las fichas 289 a 298. Son pocas sus referencias al arte colonial que pudo observar en la ya fundada Lima, pero posee valiosas referencias al arte incaico. Se encuentran datos sobre arquitectura, vestidos, orfebrería^y puentes incaicos. Hay una nota sobre los presentes que Atahualpa envió a los españoles, en la que difiere del resto de cronistas. (Cfr. f. 297)



LA CRÓNICA DE TITU CUSI YUPANQUI (-)

Titu Cusi Yupanqui era hijo de Manco Inca, según datos que proporciona Porras. Sucedió a su padre en el incanato en forma ilegítima, pues el reinado le tocaba a Tupac Amaru, a quien Titu Cusi confinó en el templo del Sol, tildándolo de incapaz. Gobernó en su nombre como su tutor. Una vez en el gobierno asumió una actitud beligerante contra los españoles, por lo que el licenciado Lope García de Castro decide entablar negociaciones con él para reuocerlo, apunta Porras (161) Dice Francisco Carrillo que las negociaciones se prolongaron por varios años, en los que se le prometió "tierras, rentas y el matrimonio de su hijo Felipe Quispe Titu con Beatriz, hija de Saire Tupac" (162) Según Porras con este matrimonio legitimaba su estirpe y derechos (163) A su vez Titu Cusi promete recibir el bautizo junto con su hijo, tomando los nombres de Diego de Castro Titu Cusi Yupanqui y Felipe Quispe Titu respectivamente. Afirma Mackhenie que, según testimonio del propio Titu Cusi "el bautizo tuvo lugar el 28 de agosto de 1568" (164) Anota sin embargo Porras que el bautizo del hijo de Titu ya se había verificado el 8 de junio de 1567 en el pueblo de Carca de Vilcabamba, siendo la fecha antes mencionada la del bautizo de Titu Cusi, no la de su hijo. (165). Por el mismo Porras sabemos que en Vilcabamba quedó el padre Marcos García encargado de adoctrinar al Inca. Es este sacerdote quien "escribió a solicitud de Titu Cusi un memorial o "instrucción" al gobernador García de Castro, que tiene carácter de crónica" (166).

El testimonio de titu cusi yupanqui es importante porque constituye un elemento valioso de comparación con la visión española de la conquista, expresada a través de sus cronistas. Ha dado lugar a diversos comentarios, como el de Urteaga quien lo califica como "...una relación franca, sincera, dolorosa, de tristes acontecimientos dignos de perpetuo recuerdo." (167) Coincidiendo con Romero quien asegura que "Carece de objeto realzar el mérito histórico de esta Relación: aparte de las

inexactitudes en que incurre Titu Cusi respecto a la legalidad de su origen ...La relación reviste gran interés en lo que respecta a la rebelión de Manco... vida del Inca en los Andes y su muerte a manos de los españoles..." (168)

En contradicción con estas opiniones ,Riva Agüero considera que : " ...para los casos de la conquista es insegura en extremo , cae en todas las inexactitudes de su padre ,presentándolo como único soberano legítimo ..." (169) Por su parte Lohmann considera la Relación como una " ... urdimbre de menudos chismes y groseras falsedades." (170) Porras juzga que " Su testimonio no es muy seguro desde el punto de vista cronológico ,como hombre que no supo escribir y confió todo a la memoria ...El fraile redactor de la crónica interpone también su personalidad, haciendo pronunciar a cada rato a Manco Inca ,arengas que son verdaderas homilias ..." (171) . La crónica de Titu Cusi es valiosa a pesar de contener errores por las razones que expone Estave Barba, quien afirma: " ...incurre como es natural, en importantes inexactitudes , sin embargo la originalidad de este escrito consiste en que pertenece al único historiador, que del lado de los vencidos ,nos da noticia de la marcha de la conquista " (172).

El original del manuscrito de la Relación de Titu Cusi Yupanqui se encuentra en España en la Biblioteca del Escorial , fechada en San Salvador de Vilcabamba el 6 de febrero de 1570 (173).

Son dos los datos que se han utilizado de esta crónica.El primero de indiscutible interés por ser la única mención en los documentos consultados , de " paños pintados" utilizados por los españoles para la catequización india , los mismos que podrían tratarse de muestras de pinturas venidas a América . El segundo se refiere a la fortaleza de Cuélap ,importante muestra arquitectónica Inca. (fichas 299 y 300)



LA CRONICA DE PEDRO PIZARRO (1515-1578)

Pedro Pizarro nació en Toledo alrededor de 1515. (174) Muy joven acompaña a su primo Francisco Pizarro de quien sería padre, cuando éste salió de España hacia América en 1530. Participó en la campaña de conquista del Imperio Inca. Después de muchas vicisitudes, donde muchas veces estuvo a punto de perder la vida por su lealtad al rey alitándose en sus bandos contra toda rebelión, en 1555 fue elegido Alcalde de Arequipa. Dice Jiménez de la Espada que en esta ciudad se hallaba residiendo cuando terminó su crónica el 7 de febrero de 1571 (175). Contaba entonces cincuenta años. Murió en la misma ciudad en febrero de 1578.

Pedro Pizarro escribió su crónica a instancias del virrey Toledo, en Arequipa, transcurridos cuarenta años de los sucesos. Afirma Esteve Barba que lo hizo "... de memoria y sin papeles" (176) Añadiendo Carlos A. Romero "... y combinando sus recuerdos y averiguando con testigos presenciales como él, lo que escapaba a su memoria..." (177)

Como cronista Means (173) lo sitúa en el grupo de los que, como Estete, Sancho y Xerez poseen relatos de primordial valor descriptivo más que histórico. Porras lo agrupa con Zárate como los que mejor describen la psicología del conquistador y gobernador del Perú y la de los otros españoles (179). Su objetiva apreciación del pueblo Inca la atribuye Means (180) al que hubiesen transcurrido algunos años de los sucesos, a los que se añade su estada permanente en el país.

La crónica es obra de un observador agudo en cuanto a los personajes, pero no siempre imparcial en la narración de los hechos en los que estos participaban, cuando le ligaban lazos de amistad o políticos. Al respecto Jiménez de la Espada dice que, "... acaso refiere con toda sinceridad lo que hizo, y pasó ante sus ojos, mas en los sucesos acaecidos desde la muerte del marqués Pizarro hasta el completo allaramiento del Perú ... anduvo desmemoriado con frecuencia y calló alguna vez la verdad, conviniéndole callarla" (181) Esta es una opinión que

43

comparte Vargas Ugarte cuando afirma : " Avivando sus recuerdos, no es mas explícito y , en su relato , se descubre claramente que su memoria no ha retenido lo que ha visto " (182), al referirse a un pasaje de la crónica. También Romero dice que , "hom- bre al fin, abroquelado como pocos de la lealtad ...calificó como meritorios muchos hechos mediocres , pero en los que eran acreores sus parciales y amigos , y de intento olvidó muchas de- las negras acciones , ingraticudes y crímenes de los pizarristas primero y de los realistas después; ". Los años transcurridos entre los sucesos y su relato, puedan en ciertos casos haber dado este resultado , señalado anteriormente . Sin embargo Ro- mero no hace extensiva esta calificación a toda la obra , pues expresa que el relato de la primera parte " ... es eximio " am- pliando esta opinión en términos como que " ... Nadie como él nos ha conservado un cuadro mas minucioso y exacto de la vida íntima de los soberanos en todo lo que alcanzó a observar en la prisión del desagraciado Atahualpa "(183)

La objetiva observación de la vida india que señalan Romero tanto como Means (Cfr. nota 185) en Pedro Pizarro, es una opi- nión compartida por otros historiadores como Pérez de Tudela , quien no escatima alanzas para El cronista: " ... nos ha deja- do con relación a la conquista del Perú la confianza de todos modos preciosa - del soldado escritor; tanto mas preciosa como que ningún otro de los españoles que vieron con sus ojos y de- rrocaron con sus espadas el fabuloso imperio incaico fue capaz de transmitirnos de memoria lata y puntual de la experiencia..." (184) . En su prólogo a la "Relación " del cronista, Ernesto Mo- rales asegura que ésta " ... es veráz. No pueda inculpársele a Pedro Pizarro lo que a otros cronistas del Perú se ha inculpa- do. No calumnia a los indios. Pelea con ellos , y sabe valorar- los .Y si su relato es objetivo , duro , breve, es preciso leer entre líneas para sacar de él su jügo histórico..."(185).

En cuanto al estilo en que está escrita la Relación se ha dicho : " ... Nuestra crónica encierra muy estimables y aveces estupendos - resultados en su manera llana , ceñida a lo sustan- tivo , inmediata, fluyente - por mas que no siempre en derecho curso - de ensartar recuerdos , explicaciones y reflexiones... nos ofrece aquí , el argumento panorámico , la medida y el con-

pás que podría haber en las ondas del mar poderoso de la ambición hispana ..."(126). Completando su pensamiento, Pérez de Tudela al referirse al estilo de la obra, afirma que estaba "... desvalido en realidad de asistencia literaria, y frecuentemente incurso en la incorrección y el anacoluto..."(187). Jiménez de la Espada sobre este mismo tema, habla del "... inculto lenguaje y estilo desmañado y flojo de la notable Relación del Descubrimiento y Conquista..." (188). Sin embargo la visión fresca y sin artificio de quien ha observado los hechos desde la perspectiva de su corta edad, a los que se entrega con toda la fuerza de lo que era su modo y razón de vida, es la tónica general de la crónica de Pedro Pizarro.

Su manuscrito fue entregado en 1572 en 32 capítulos y 144 hojas a Damasio de Salcedo para que lo llevara a España, señala Porrás (189). Pero ni el título que llevaba fue respetado, ni la citada distribución en capítulos, según consta en una escritura que se envió al rey de España. Según Esteve Barba no se llegó a imprimir pero fue copiado por Martín del Villar, regente de la Diputación de Aragón. Quedó inédito hasta 1844 cuando lo publicó Martín Fernández de Navarrete (190). Porrás informa que en el Perú fue entregado un manuscrito al padre Cobo en la primera mitad del siglo XVII por un descendiente de Pedro Pizarro. En el siglo XVIII, en el inventario de la Biblioteca de Madrid figuraba en manuscrito con la signatura J-40 -Muñoz (Tomo 93). No apareció en el inventario de 1873. En 1844 lo poseía en Consejo de Marina Don Jerónimo de la Torre Trasierra, quien lo dió a Fernández de Navarrete para su publicación (191). En la edición que hizo Prescott se dan varias ilustraciones, una de ellas de Atahualpa y su séquito, igual a la publicada por Navarrete en sus "Documentos Inéditos..." . Otras representan las costumbres privadas del Inca y su suplicio (192).

En el presente trabajo se han tomado de la crónica los pagajas referentes a vestidos de las diferentes regiones del país; arquitectura, tanto la incaica como la primitiva española; la escultura encontrada y el trabajo de los orfebres; una valiosa descripción del orejón posteriormente identificado en la historia como Cahuipe, y la factura de fuentes. Los detalles que brinda Pizarro son muy útiles para la historia del arte, por la forma cómo se exponen, señalando características y procedimientos incaicos que los otros cronistas no consiguen. Comprenden las fichas 301-323



LA RELACION DE DIEGO DE TRUJILLO (1504-1575)

Diego de Trujillo nació en Trujillo de Estremadura entre 1504 y 1505 , según investigaciones realizadas por Porras(193) Acompañó a Francisco Pizarro desde 1529 cuando éste partió de España hacia América con un grupo de españoles entre los que se encontraban Pedro y Hernando Pizarro. Trujillo intervino en los primeros viajes de Pizarro, participó en el rescate de Atahualpa y en la entrada de Pizarro al Cuzco. En 1534 regresó a España , volviendo a América años después para instalarse definitivamente en el Cuzco . Santisteban Ochoa , remarcando este apego demostrado por el cronista a la tierra cuzqueña , dice estar de acuerdo con Porras quien en una carta personal que le dirigiera, con ocasión de haber encontrado el manuscrito de la crónica, lo llamó " cronista cuzqueño inédito " (194) . Desde 1547, anota Porras , Trujillo vivió en el Cuzco. Es allí donde años más tarde el virrey Toledo le encargó redactar sus experiencias de conquistador .(195)

Desde 1554 albergó en su casa del Cuzco a dos nietos de Atahualpa a quienes cría y mantiene. En 1575 murió sin mayores riquezas , como señala una nota de Porras, basada en investigaciones de Uriel García en los libros de Protocolo del Cuzco. García encontró el testamento de Trujillo inconcluso, " ...por razones de su muerte , el 20 de diciembre de 1575."(196)

Trujillo proyectó narrar los hechos hasta 1571, desde la fecha de la llegada española a territorio peruano , pero el 5 de abril de ese año firma el manuscrito narrando solo hasta la entrada de Pizarro al Cuzco, según la versión que publica Porras. (197) En este relato se encuentran muchas observaciones útiles, respecto de las cuales opina Luis Jaime Cisneros , en un comentario que hizo al entonces recién publicado libro de Porras sobre el cronista: " Las aportaciones de esta crónica completan muchos datos que estaban oscuros en otras ." (198)

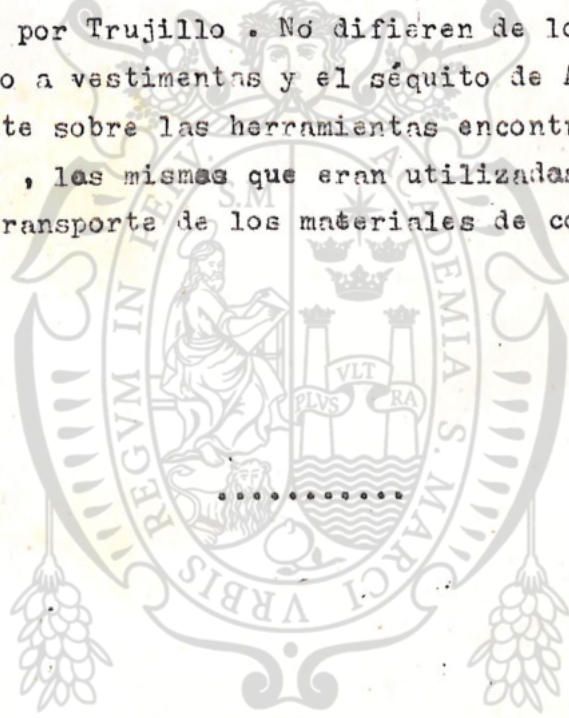
Entre los hechos que incluyó en su obra se encuentran el enfrentamiento con los indios de Coaque, Tumbes y San Miguel; la



captura de Atahualpa hasta el momento en que el cronista acompaña a Soto al Cuzco y la entrada a la ciudad con la descripción de los monumentos encontrados . L. J. Cisneros dirá que " ...lo más interesante se da en la relación que hace Trujillo de la prisión del Inca, sobre la que sus noticias son no solo valiosas sino rigurosamente inéditas" (199)

Una versión del manuscrito se halla en la Biblioteca Imperial de Madrid , con 17 hojas escritas por ambos lados, numeradas del 274 al 290. Se trata de una copia del siglo XVIII del manuscrito original- cuyo paradero se ignora - del siglo XVI, fechado y firmado por el autor, informa Fornas (200).

En esta compilación las fichas 324 a 328 contienen los datos proporcionados por Trujillo . No difieren de los de otros cronistas respecto a vestimentas y el séquito de Atahualpa. Hay una nota interesante sobre las herramientas encontradas en los depósitos incaicos , las mismas que eran utilizadas en la arquitectura para el transporte de los materiales de construcción.





I

Yk LA RELACION SAMANO-XEREZ. 1527

EN: FORRAS BARENECHEA, Raúl:..Relaciones Primitivas de la Conquista del Perú.Lima, Instituto Raúl Porras Barrenechea,1967 . 107pp; Talleres Gráficos de la Librería e Imprenta Minerva ,S.A.; 2da. ed.

- Biblioteca Peruana ,El Perú a través de los siglos. Editores técnicos Asociados .Lima ,1968.3 tomos; Talleres de la editorial Litográfica La Confianza,S.A.;T 1. pp. 4-16. */_La fecha de 1524, que aquí se consigna para la relación,es errónea por cuanto en la misma se menciona la Carta de Pedrarias de 1525.cf. p. 68.Op.cit. N.21/_
- Original: Biblioteca Nacional de Viena .Códice Cortesiano, folios 225 a 227 / Porras,Op.cit.,p.63/_

1.- ZAPATOS DE CORTEZA DE ARBOLES Y SOMBREROS.

"...y que era tan caliente en cierto tiempo del año que no podían andar los yndios sin llevar debaxo de los pies unas cortezas de arboles hechas de manera de chinelas porque descalços se quemaban los pies y unos sombreros hechos de ojas de arboles sobre las cavecas..."(p.64)

+ Se refiere a la costa norte, en el segundo viaje.

MADEJAS DE ORO PARA TEJIDOS.

2.- "...tomaron algún oro e piezas que los indios tienen para sus personas hallaronse unas madexas de hillo de oro que pesaba mas de" seycientos castellanos* de muy fino oro e de lo mesmo se avia hallado mucho oro en aquellos pueblecillos que dýgo..."(p.64)

+ Se toma la referencia, así como la anterior, por la utilidad del dato, a pesar de ser pueblos anteriores al río San Juan(Ecuador)



3.- DESCRIPCION DEL NAVIO DE TUMBES (+)

"...este navio que digo que tomo tenia parecer de cavida de asta treynta toneles hera hecho por el plan e quilla de unas cañas tan gruesas como postes ligadas con sogas de uno que dizen henequen que es como cañamo y los altos de otras cañas mas delgadas con las dichas sogas a do venian sus personas y la mercaderia en henxuto porque lo baxo se bagnaba traye sus mastales y antenas de muy fina madera y velas de algodón del mismo talle de manera que los nuestros navios y muy buena xarcia del dicho enequen que digo que es como cañamo e unas potalas por anclas a manera de muela de barbero."(p=66)

(+) Según Porras esta es la única descripción directa del navio por haber sido testigo. ~~presencial~~ ~~el autor.~~

4.- OBJETOS TRAI DOS EN EL NAVIO TUMBESINO.

"Trayan muchas piezas de plata y de oro para el adorno de sus personas para hazer rescate con aquellos con quien yban a contratar en que yntervenyen coronas y dyademas y cintos y puñetes y armaduras como de piernas y petos y tenaquelas y cascaveles y sartas y maços de cuentas y rosecleras y espejos goarnecidos de la dicha plata y tacas y otras vasijas para beber trayan muchas mantas de lana y de algodón y camisas y faljulas⁽⁺⁾ y alcaceres y alarenes⁽⁺⁺⁾ y otras muchas ropas todo lo mas dello muy labrado de labores muy ricas. de colores de graña y carmesy y hazul y amarillo y de todas otras colores de diversas maneras de labores e figuras de aves y anymales y pescados y arboledas y trayan unos pesos chiquitos de pesar oro como hachura de romana y otras muchas cosas en algunas sartas de cuentas venian algunas piedras pequeñas de esmeraldas y caeadonias y otras piedras y pedacos de cristal y anyme todo esto trayan para rescatar por una unas conchas de pescado que de ellos hazen cuentas coloradas como corales y blancas que trayan casy el navio cargado dellas."(p. 66)

PALABRA

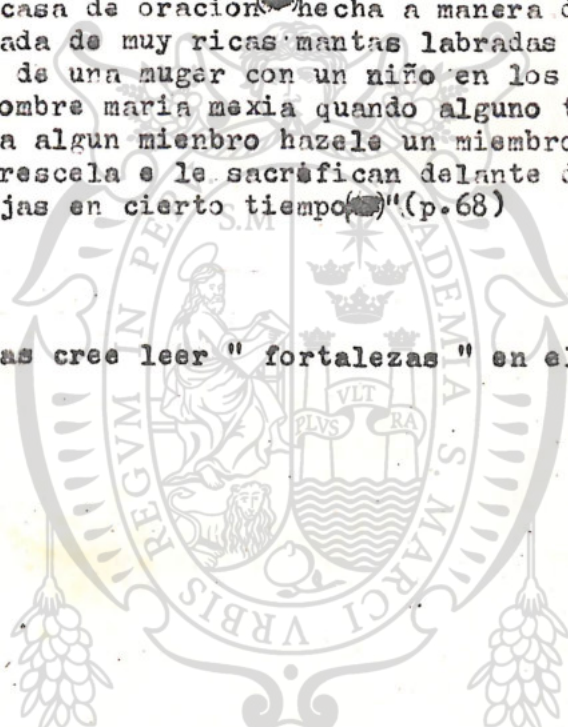
(+) Aljubas: morisca. Especie de gabán con mangas cortas y estrechas

(++) Alarenes (calzones) grm. pl.

5.- COSTUMBRES DIVERSAS DE LOS PUEBLOS INCAICOS

"...y halli se hazen las mantas que arriba digo de lana y de algodón y las labores y las quantas y piezas de plata y oro y es gente de mucha polezia segund lo que parece tienen muchas herramientas de cobre e otras metales con que labran sus heredades y sacan oro y hazen todas maneras de grangería tienen los pueblos muy bien traçados de sus calles tienen muchos géneros de ortalizas(+) y tienen mucha orden y justicia entre sy las mugeres son muy blancas y vien ataviadas y todas por la mayor parte labran - deras ay una isla en la mar junto a los pueblos donde tienen una casa de oracion hecha a manera de tienda de campo toldada de muy ricas mantas labradas a do tidnen una ymagen de una muger con un niño en los brazos que tiene por nombre maria mexia quando alguno tiene alguna enfermedad a algun miembro hazele un miembro de plata o de oro y ofrescela e le sacrifican delante de la ymagen ciertas abejas en cierto tiempo"(p.68)

(+) Porras cree leer " fortalezas " en el manuscrito original.



(I) CARTA DEL LICENCIADO ESPINOSA .Julio 21,1533

En: PORRAS - BERRENECHEA, Raúl... Relaciones Primitivas de la Conquista del Perú. Lima, Instituto Raúl Porras Barrenechea, 1967. 107 pp; Talleres Gráficos de la Librería e Imprenta Minerva, S. A.; 2da. edición.

ORIGINAL : Archivo Vaticano .

6 DESCRIPCION DE ATAHUALPA Y SU SEQUITO

"La manera y estado que traxa este Cacique era cosa mucho de ver porque su persona venia en unas andas muy ricas cubiertas de paños taxidos de oro, e una almoadá de lo mismo e de mucha pedrería en la qual se alava el Cacique venian especialmente tres piedras piedras (sic) preciosas muy grandes y de grand valor en todo que no havian parescido venian (por) delante por el camino mucho numero de indios los unos varriendo el camino : los otros hiziendo juegos, y cantando y tañendo sus instrumentos a manera de Arayto... "(p.39)

(+) Entrada de Atahualpa en Cajamarca en su primera reunión con Pizarro.

7.- EL ORO DEL RESCATE

"...que el Cacique Atabalico havia prometido al gobernador españoles de les dar un buhio de oro llano...y havian ya traydo passados de quatrocientos mill pesos de oro fino y en piezas muy estrañas y grandes y ollas y cántaros de a dos arrobas en piezas...El gobernador comenzó a componer las dichas piezas y a quebrantallas para que cupiesse mas:..." (p.39)

+Confróntese la destrucción de piezas con la f. 9

8.- OBTENCION DE PLATA.

"...y que el Cacique y los indios dicen que para haver tanta plata quisieren que no han menester mas que poner fuego en verano a las cabanas de unas sierras que señalo con la mano y que cogieran tanta quanta quisiesen..."(p.39)



III CARTA DEL LICENCIADO DE LA GAMA .Julio 28.1533

EN: PORRAS BARRENECHEA, Raúl...Relaciones Primitivas de la Conquista del Perú. Lima, Instituto Raúl Porras Barre-
nechea, 1967. 107 pp; Talleres Gráficos de la Librería
e imprenta Minarva, S.A.; 2da. edición . Transcripción de la Carta
ta :pp. 42-44.

Original: Archivo de Indias: (Pat. 194, ramo 15) Extracto
por : MUÑOZ, Papelta . T. 79: p. 309

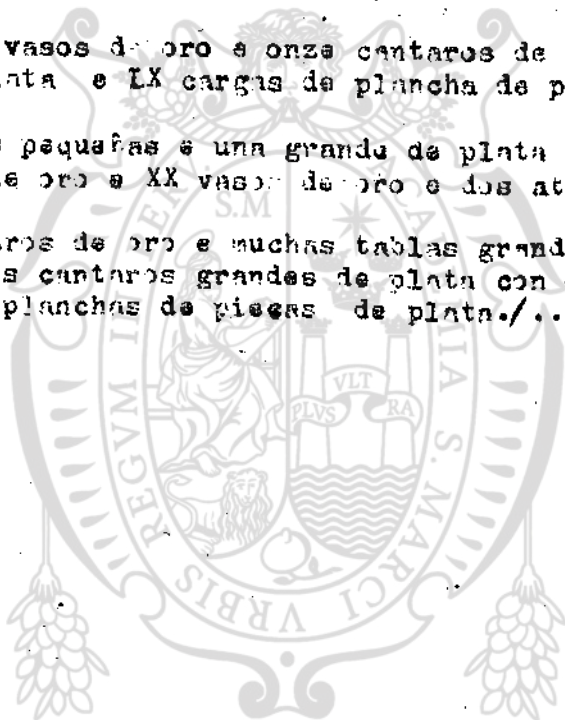
9. PERO DIAZ EL FUNDIDOR . ESPAÑOL .

"/ E ansy mismo embio un traslado de una Relacion que embio aqui el que ensaya alla el oro que es alla el fundidor que se dize Pero Diaz...

/(...) CLX vasos de oro e onze cantaros de oro e XXX cantaros de plata e LX cargas de plancha de plata./(...)

/ dos ollas pequeñas e una grande de plata e dos havillas de piezas de oro e XX vasos de oro e dos atambores de oro/

/ XIII cantaros de oro e muchas tablas grandes de oro...e mas de seys cantaros grandes de plata con otras ,ciertas cargas de planchas de piezas de plata./..."(p.43)



IV.- CARTA DE HERNANDO PIZARRO. Noviembre 23, 1533, Santa María del Puerto. "A los magníficos señores, los señores oidores de la Audiencia real de su majestad, que residen en la ciudad de Santo Domingo."

EN: Biblioteca Peruana, El Perú através de los siglos. Editores técnicos Asociados. Lima, 1968. 3 Tomos; Talleres de la Editorial litográfica La Confianza, S.A.; T 1, pp. 119 - 130.

ORIGINAL: No se consignan datos.

11.- JERARQUIA DE LOS PUENTES.

"...Todos los arroyos tienen puentes de piedra o de madera; en un río...hallamos puentes de red, que es cosa maravillosa de ver. Pasamos por ella los caballos. Tiene cada pasaje dos puentes: la una por donde pasa la gente común; la otra por donde pasa el señor de la tierra o sus capitanes. Estos tienen siempre cerrada indios que la guardan." (p. 125)

10.- DESCRIPCIÓN DE ATAHUALPA Y SU SÉQUITO (+)

"...Venía en unas andas, y delante de él hasta trescientos o cuatrocientos indios con camisetas de libras limpiando las pajas del camino y cantando...y los mas principales caciques le traían en hombros. En entrando en la plaza subieron doce o quince indios en una fortalecilla que allí está y tomaronla a manera de posesión con una bandera puesta en una lanza." (p. 123)

+ Entrada de Atahualpa a la plaza de Cajamarca en su primera reunión con Pizarro.

12.- CONSTRUCCIONES DOMESTICAS EN LA COSTA (+)

"...las casas de los indios de cañizos; las de los caciques de tapia, y ramadas por coberturas, porque en aquella tierra no llueve." (p. 127)

+ Referencia al pueblo donde después se fundaría San Miguel.

IV

13.- DESCRIPCION DEL TEMPLO DE PACHACAMAC.

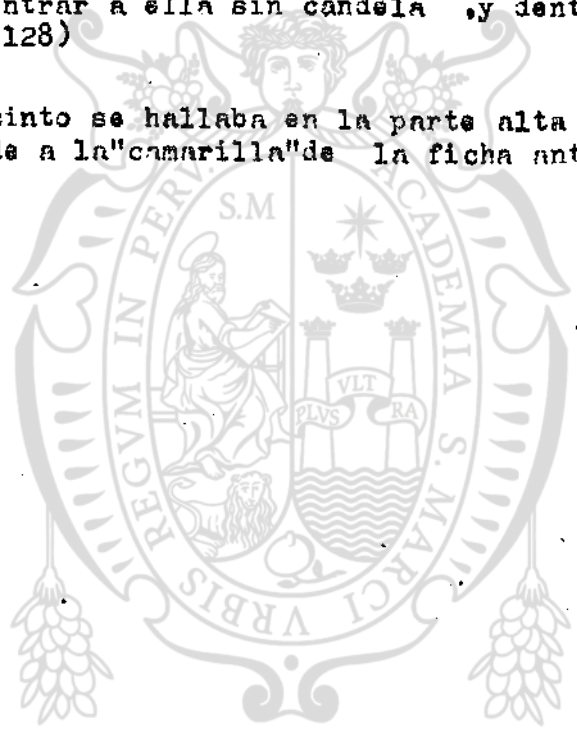
"...Este pueblo de la mezquita (es) de muy grandes cercados y corrales: fuera de ella esta otro cercado grande , que por una puerta se sirve a la mezquita ...Para entrar al primer patio de la mezquita ,han de ayunar veinte días ; para subir al patio de arriba ,han de haber ayunado un año.Este patio de arriba suele estar el obispo:...luego en tran dentro de una camarilla ,donde dicen que hablan con él."(p.128)

+ "él" se refiere al "diablo", como era considerado el ídolo.

14.- SANTUARIO DEL TEMPLO DE PACHACAMAC. (G)

"...La cueva donde estaba el ídolo era muy oscura , que no se podía entrar a ella sin candela ,y dentro era muy sucia." (p. 128)

(+)Este recinto se hallaba en la parte alta del templo, corresponde a la "camarilla" de la ficha anterior.



4V ANONIMO SEVILLANO: LA CONQUISTA DEL PERU, LLAMADA LA NUEVA CASTILLA. Sevilla, 1534 Abril

Primera crónica impresa sobre la conquista del Perú. Atribuída a Don Cristóbal de Mena.

EN: PORRAS BARRENECHEA, Raúl... Relaciones Primitivas de la Conquista del Perú. Lima, Instituto Raúl Porras Barrenechea, 1967. 107 pp; Talleres Gráficos de la Librería e Imprenta Minerva, S. A.; 2da. edición.

- Biblioteca Peruana, El Perú a través de los siglos. Editores Técnicos Asociados. Lima, 1968. 3 tomos; Talleres de la Editorial Litográfica La Confianza, S.A.; T.1. Pp. 135 - 169. [Transcriben la edición de Porras]

ORIGINAL : New York Public Library.

15.- FORTALEZA DE BARRO

"...Esta capitán traya un presente para los cristianos de parte de Atabalipa ...y mas truxo dos fortalezas muy fuertes hechas de barro; diziendo que otras avia adelante como aquellas." (p. 81)

16.- ARQUITECTURA EN CAJAMARCA

"...El gobernador tenía su gente puesta en tres casas muy grandes que tenía cada una dozientos passós y veynte puertas." (p. 85)

17.- PRESTIGIO DEL TEMPLO DE PACHACAMAC.

"...que avia una mezquita muy rica en aquella tierra;... porque todos los caciques de aquella tierra adoravan en ella; y assi mesmo el Cuzco: de alli venia a tomar consejo sobre lo que avian de hazer." (p. 91)

18.- CASAS DEL SOL EN EL CUZCO.

"...Estos bohios estaban en la parte que sale el sol chapados de oro de unas planchas grandes; y cuanto mas les venia dando la sombra del sol tenian mas baxo oro en ellos..."(p. 93)

19.- ALTAR DEL SACRIFICIO EN EL CUZCO.

"...En otra casa entraron donde hallaron una silla de oro donde hazian sus sacrificios ,esta silla era tan grande que pesava diez y nueve mil pesos: y se podían echar dos hombres en ella. " (p. 93)

20.- CULTO A LOS MUERTOS. EN EL CUZCO.

"...en otra casa muy grande hallaron muchos cántaros de barro cubiertos con hoja de oro:...y estaban dos indios a manera de embalsamados; y junto con ellos estava una muger⁽⁺⁾ biva con una máscara de oro en la cara...y ellos tenían en sus manos un baston muy rico de oro." (p.93)

(+) La mujer era la encargada de servir al muerto, como en vida.

21.- ESCULTURA EN ORO

"...y tomaron su camino con el oro en que trayan piezas muy hermosas entre las cuales havia una fuente muy grande de oro muy fino hecha de muchas piezas :pesaba esta pieza mas de doze mil pesos..."(p.94)

22.- PRIMERA IGLESIA CRISTIANA EN EL PERU.

"El governador proveyo aquella noche de quien velase al cacique muerto : y otro dia de mañana lo enterraron en una yglesia que allí teniamos..." (p. 100)

+ Atahualpa despues de muerto ~~foe~~ fue velado y recibió honores principales en la iglesia levantada en la plaza de Cajamarca.



"...aquel dia traxo cuatro cargas de oro y ciertos copones.

Antes que Atabalipa muriese avia mandado traer un pastor con ovejas de oro, y otras piezas muy ricas...estas piezas eran muy grandes. "(p. 100)

"...:y que hay un rio muy grande en el cual ay una ysla donde ay ciertas casas : y que entre ellas esta una muy grande de toda cubierta de oro ,y las pajas hechas de oro: porque los indios nos truxeron un manajo dellas. y que las vigas y quanto en la casa ay todo es oro: y que tiene el suelo empedrado con granos de oro por fundir y que tiene dentro de ella mucho oro por fundir..."(p.100)



VI RELACION FRANCESA DE LA CONQUISTA DEL PERU. 1534. NOTICIAS VERDADERAS DE LAS ISLAS DEL PERU.

EN: PORRAS BARNENECHA, Raúl... Relaciones Primitivas de la Conquista del Perú. Lima, Instituto Raúl Porras Barrenechea, 1967. 107 pp; Talleres Gráficos de la Librería e Imprenta Minerva, S.A.; 2da. Ed. Relación: Pp. 69-78

ORIGINAL : North Library del Museo Británico (G. 6492-1-3)

25.- ARQUITECTURA CIVIL

"Las casas de esta ciudad [Coaque, Ecuador] son todas de piedra fuerte bien edificadas, pero su interior es de paja..." (p. 69)

Este tipo de casas es común en las zonas actualmente ecuatorianas y peruanas. Cfr. f. 40, 43.

26.- ESMERALDAS

"...envio veinte mil castellanos de fino oro con otras bellas joyas. Se encontró en este lugar gran cantidad de esmeraldas y porque los cristianos no las conocían las rompían y desperdiciaban." (p. 70)

+

27.- FORTALEZA DE SAN MIGUEL.

"...y cerca del río esta una casa grande alta y hermosa hecha de piedra a manera de fortaleza, cerca de la casa hay una grande y hermosa ciudad ...los llevaron a alojarse en esta fortaleza..." (p. 71)

+Porras señala ^{que} llegaron a la zona antes del 24 de setiembre de 1532. (IBIDEM)

28.- CAMINO REAL Y FORTALEZA DE CAJAMARCA-

"...Cuenta que el camino por el que se va tiene de largo ocho pasos y está muy limpio y de un lado y de otro del camino hay una pared de tierra de alto de una toesa y de cuatro en cuatro leguas una casa fuerte hecha de piedras rodeada de una pared de la altura de dos toesas cubierta en sus extremos de cañas...Siguiendo por el dicho camino ~~apercibieron~~ sobre otra montaña muy fértil una gran fortaleza hecha de piedra ..." (p. 71)

+

+

29.- CASA DEL SOL EN EL CUZCO.

"Hay en este país una casa en la que todas las paredes son de oro y de plata y la llaman casa del sol y esta casa guardan muchas gentes de guerra..." (p. 74)

30.- GUIDADORES Y CLASES DE PUENTES.

"...rios sobre los cuales hay puentes hechos de gruesas cuerdas y entre una y otra hay cuerdas mas delgadas tejidas a manera de una red bien cerrada y menuda: y de estos puentes hay dos por donde pasan los señores y por donde pasa el comun popular. En todos los caminos de un lado y del otro hay una muralla hecha de tierra. Hay a cada lado del puente gentes que habitan ahí mismo y que no tienen otro oficio ni cargo que reparar y remendar los puentes y en el momento en el momento en que una cuerda se gasta o se rompe poner otra." (p.74)

31.- ESCULTURA DE HOMBRES Y ANIMALES EN ORO.

"Los caciques que llevaban este oro /de Xauxa a Chincha/ traían entre las piezas que llevaban cuatro ovejas de oro del tamaño de las ovejas del país que son del tamaño de un potrillo de cinco o seis meses y con ellas dos pastores de oro del tamaño de pequeños hombres item una fuente de oro tan bien hecha que era posible, pesando dieciocho mil pesos d. oro en la que Atabalipa acostumbraba lavarse ...este oro es de veinte y veintún quilates; este oro es tan fino que para hacer algunas piezas a fin de que sean mas fuertes lo mezclan con plata o cobre." (p. 75)



32.- VESTIMENTAS DE CAJAMARCA. JERARQUIAS.

"Los hombres están vestidos con su traje. Las mujeres están cubiertas hasta los pies y tienen los brazos descubiertos... Los grandes señores del país llevan bellas camisas bien labradas y encima mantos que les cubren la cabeza y que se sujetan por debajo de la barba :en lo cual se conoce los grandes señores de los otros." (p.75)

33.- OBJETOS DE ORO ENVIADOS A ESPAÑA.

" Memoria de las cosas y piezas tanto de oro como de plata que se llevan a España y se piensa que es para hacer un regalo a Vuestra Majestad.

Primeramente veinticuatro vasijas hechas al modo de tinajas de España que contienen cada una siete cubos y medio de agua y todavía mas que menos, de espesor de medio dedo y parece que hay gran cantidad de oro en su hechura +

Item trece planchas o platinos de oro tanto grandes como pequeñas del mismo espesor ya dicho y que se usan para adornar sus puertas y algunos bancos.

Item cincuenta pequeños platos de oro para servir la mesa.

Item dos grandes platos de oro. ..otro gran plato de oro.

Item veinticuatro platos con orejas de fino oro.(...)

Item dieciocho planchas de oro tanto grandes como pequeñas.

Item una mujer hecha de oro y plata.

Item pequeñas cajas de oro".(p.76) Sigue f. 33b

+ (4 + r) Porras aclaro que en la relación que llevó Hernando Pizarro a Sevilla figuraban 33 tinajas de oro, desde 21 hasta 9 quilates cada una. (Cfr. Relac. Primitiv. p. 76, Nota No 32)



33a. - "... Item dos grandes lagartijas de oro.

"Item veinte copones tanto grandes como pequeños de oro:..

Item un escritorio con su pluma todo de oro(+)

Item tres pequeñas medias finas de oro.

Item tres coberteras de oro de las vadijas que ellos llaman tinajas de oro.

Item seis otros grandes platos de oro.

Item dos coberteras de olla de oro.

" Otra pequeña caja de oro

" cuatro anteojos de oro.

" tres otras coberteras de tinajas de oro.

" dos fuentes de oro

" dos medallas de oro donde estaban el retrato del Cusco y el de su mujer todo puesto dentro de una caja de plata(++)

" Un hombre de oro de la altura de un niño de diez años.

" dos espigas de maíz y en cada uno dos mazorcas de oro

" dos carcajes de oro para llevar arcos y flechas.

" un espejo de oro..."(p. 77) Sigue f. 38c

(+) El escritorio parece ser una arbitrariedad del copista, salvo que fuera encargo expreso de algún español.

(++) Porras señala que en la relación recibida en España (Sevilla) se consigna : " un retablillo en que venían metidas las dos medias figuras de indios, que eran de oro y plata " (Loc. cit. 77, Nota nº 38)

33c. - " Item ~~dos~~ tres platos de oro.

" dos atabales de oro de los que usan en la guerra como nosotros los tamboriles de Suiza.

" dos capones(sic) de oro esmaltados.

" dos grandes ollas de oro.

" una pequeña caja de oro

" una pequeña fuente de oro.

" dos grandes botellas de oro



33c(cont.)

Item dos castillos medianos de oro.

- " otras dos fuentes de oro.
- " una cuchara d oro.
- " un cántaro de vino de oro
- " una fuente de oro.
- " veintiete camisas bordadas de oro y de plata y con plumas a la moda del pais.
- " XXVII mantos de las mas extraña manera que sea posible ver.
- " llevan cuatentácho vasijas de plata que ellos llaman tinajas conteniendo cada una siete cubos y medio del espesor de un dedo de manera que un mulo estaría bien cargado llevando dos de estas vasijas.
- " cincuenta platos pequeños de plata para servir la mesa.
- " dos platos medianos de plata.
- " una gran plato de plata.
- " XXVIII pequeños platos de plata.
- " un cántaro de plata hecho a la moda del pais.
- 2 un rosario sobre el cual se ponen los platos sobre la mesa de plata.
- " dos fuentes de plata.
- " dos ollas de plata.
- " dos otras fuentes de plata esmaltada.
- " dos capones (sic) esmaltados de plata.
- " otro plato de plata." (p.77)

VII PEDRO SANCHO DE LA HOZ, RELACION PARA SU MAJESTAD. 1534

Relación para Su Majestad de lo sucedido en la conquista y pacificación de estas provincias de la Nueva Castilla y de la calidad de la tierra, despues que el capitán Hernando Pizarro se partió y llevó a su majestad la relación de la victoria de Caxamalca y de la prisión del cacique Atabalipa.

Tomado de "Los Cronistas de la Conquista" ,Biblioteca de cultura peruana (Notas y Concordancias de Horacio H. Urteaga) Primera Serie No 2 Deselée .De Brauwers, Paris 1938. La Biblioteca de Cultura Peruana fue organizada y dirigida por Ventura García Calderón.

EN: Biblioteca Peruana ,El Perú a través de los siglos. Editores Técnicos Asociados .Lima, 1968. 3 Tomos; Talleres de la Editorial Litográfica La Confianza,S.A.; T. 1:pp. 275-343

ORIGINAL : Se ha perdido , solo queda una traducción italiana.

34.- CONSTRUCCION DE PUENTES.

"...;que si las dos orillas de un río son pedregosas levantan en ellas una pared grande de piedra y después ponen cuatro bejucos que atraviesan el río ,gruesos de dos pãmos o poco menos ,y en el medio a manera de zarzo entretejen mimbres verdes gruesos como los dedos ,bien tejidos ,de suerte que unos se queden mas flojos que otros atados en buena forma ,y sobre estos ponen ramas travasadas de modo que no se ve el agua y de esta manera es el piso del puente. Y de la misma suerte tejen una barrandilla en el borde del puente con estos mismos mimbres, para que nadie pueda caer en el agua...porque siendo el trecho grande se dobla el puente cuando pasa uno por él, que siempre va uno bajando hasta el medio ,y desde allí subiendo hasta que acaba de pasar a la otra orilla... Hacen de ordinario dos puertas juntos, porque dicen que por el uno pasan los señores y por el otro la gente común." (Cap. VI)(p.296)



VII

35.- CONSERVACION DE LOS PUENTES.

"...los que guardan estos puentes tienen cerca sus casas y de continuo tienen a la mano mimbres y zarzo y cuerda para componer los puentes cuando se van estropeando y hacerlos de nuevo si menester fuera." (Cap. VI)(p.296)

ORFEBRES INDIOS .

36 " [Francisco Pizarro] ...Hizo fundir todo el oro que se habia recogido que estaba en pedazos, lo que hicieron en breve los indios prácticos en el oficio... Y de la plata se hizo la misma fundición..."(Cap. XIV ; p. 320)

* Esta fundición la ordenó realizar Pizarro estando en el Cuzco, después de haber sofocado una revuelta de Quizquiz, e inmediatamente antes de partir dejando poblada la ciudad . El oro fue repartido entre la corona de España y los conquistadores. (Cfr. Ibidem.)

37.- ESULTURAS DE ORO VENERADAS EN EL CUZCO.

"...y entre otras singulares era muy de ver cuatro carneros de oro fino muy grandes y diez o doce figuras de mujer, del tamaño de las mujeres de aquella tierra, todas de oro fino tan hermosas y bien hechas como si estuvieran vivas .Estas las tenían ellos en tanta veneración como si fueran señoras de todo el mundo y vivas, y las vestían de ropas hermosas y finísimas ,y las adoraban por diosas, y les daban de comer y hablaban con ellas como si fueran mujeres de carne..."(Cap. XIV) (p.320)

38.- ARQUITECTURA DOMESTICA EN LA COSTA PERUANA.

"...Las casas que habitan los labradores son de juncos y ramas, porque cuando no llueve hace gran calor ,y pocas casas tienen techos..."(Cap. XV)(p.326)

* Zona comprendida entre Tumbes y Chircha.



39.- PLUMAS DE PAPAGAYO PARA LA CONFECCION DE VESTIDOS.

"...Los que habitan de la otra parte de la tierra adentro tras de las cumbres...y es tierra tan inútil, que pagaban todo el tributo a los señores en pluma de papagayo..." (Cap. XV) (p. 326)

+ Para la confección cf. f. ^{279,310,311}.... en el tributo de la zona correspondiente a la ceja de selva.

40.- URBANISMO EN EL CUZCO

"...La mayor parte de estas casas son de piedra y las otras tienen la mitad de la fachada de piedra; hay muchas casas de adobe ...La plaza es cuadrada y en su mayor parte llana, y empedrada de guijas, alrededor de ella hay cuatro casas de señores que son las principales de la ciudad, pintadas y labradas y de piedra, y la mejor de ellas es la casa de Guaynacaba...y la puerta es de mármol blanco y encarnado y de otros colores, y tiene otros edificios de azoteas muy dignos de verse..." (Cap. XVII) (p. 328)

41.- FORTALEZA EN EL CUZCO.

"...hay una fortaleza de tierra y de piedra muy hermosa; con sus ventanas grandes que miran a la ciudad y la hacen parecer mas hermosa. Hay dentro de ella muchos aposentos y una torre principal en medio, hecha a modo de cubo con cuatro o cinco cuerpos, uno encima de otro; los aposentos y estancias de adentro son pequeños, y las piedras de que está hecha estan muy bien labradas, y tan bien ajustadas unas con otras que no parece que tenga mezcla, y las piedras estan lisas que parecen tablas acepilladas, con la trabazón en orden al uso de España, una juntura en contra de otra. Tiene tantas estancias y torres que una persona no la podría ver toda en un día." (Cap. XVII) (p. 329)



42.- CERCAS Y ANDENES AIREDEDOR DEL CUZCO.

"...estas cercas...porque son de piedra tan grandes ...que son tan grandes como trozos de montañas y peñascos, que las hay de una altura de treinta palmos +, y otros tantos de largo, y otras de veinticinco, y otras de quince...éstas son de piedras lisas, pero harto bien encajadas y trabadas unas con otras ...estas cercas van dando vuelta...son de esta misma piedra, y entre muralla y muralla hay tierra y tanta que por encima pueden andar tres carretas juntas. Estan hechas a modo de tres gradas, que la una comienza donde acaba la otra, la otra donde acaba la otra." (Cap. XVII) (p. 329)

43.- ARQUITECTURA EN LA ZONA DEL COLLAO.

"...sus pueblos son de regular tamaño, y las casas pequeñas, con sus paredes de piedra y adobe mezclado, cubiertas de paja...en medio de la provincia hay una gran laguna... En medio de ella hay dos isletas pequeñas, y en una hay una mezquita y casa del sol ..., y a ella van a hacer sus sacrificios en una gran piedra que está en la isla que se llama Tichicasa..." (Cap. XVIII) (p. 331)

44.- IDOLOS DE YESO Y CERAMICA DE HUAYNACAPAC EN EL CUZCO.

"...Hay otras imágenes hechas de yeso o de barro las que solamente tienen los cabellos y las unas que se cortaban y los vestidos que se ponían en vida, y son tan veneradas entre aquellas gentes como si fueran sus dioses." (Cap. XVIII) (p. 334)

+ Esculturas con las pertenencias del Inca, que eran sacadas a la plaza en ciertas ocasiones junto con su momia "muy entera y envuelta en ricos paños".

(Ibidem)



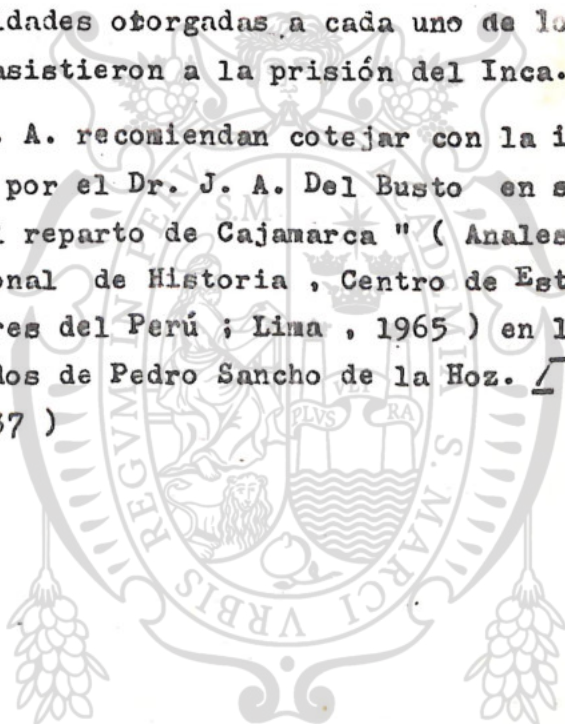
VII

45.- REPARTICION DEL ORO DE ATAHUALPA.

"...de lo cual conviene hacer repartición y reparti-
 miento, asi del oro y plata , como de las perlas y pie-
 dras y esmeraldas que ha dado⁽³³⁶⁾. proveyó otro ayto el
 dicho gobernador para que el oro se fundiese y repar-
 tiese;..."(p. 336)

(*) Acta de repartición del rescate de Atahualpa realizada
 el 18 de junio de 1533 , en la que se consignan las
 cantidades otorgadas a cada uno de los conquistadores
 que asistieron a la prisión del Inca.

E. T. A. recomiendan cotejar con la investigación reali-
 zada por el Dr. J. A. Del Busto en su " Los inominados
 en el reparto de Cajamarca " (Anales del XIII Congreso
 Nacional de Historia , Centro de Estudios Histórico Mi-
 litares del Perú ; Lima , 1965) en la que subsanan los
 olvidos de Pedro Sancho de la Hoz. [Cfr. Op. cit.
 p. 337)



Verdadera Relación de la Conquista del Perú y la provincia del Cuzco llamada la Nueva Castilla.

Conquistada por FRANCISCO PIZARRO Capitan de la Sacra, católica, cesárea majestad del Emperador nuestro señor.

Enviada a su Majestad por FRANCISCO DE JEREZ Natural de la muy noble y leal ciudad de Sevilla ,secretario del sobredicho capitán en todas las provincias y conquistas de la Nueva-Castilla ,y uno de los primeros conquistadores della.

EE: Biblioteca Peruana ,El Perú a través de los siglos. Editores Técnicos Asociados.Lima, 1968. 3 Tomos ; Talleres de la Editorial Litográfica La Confianza,S.A.; T 1; pp. 189-272

ORIGINAL : Porras lo cita de Medina y Harrise. No se consigna donde se halla el manuscrito.

46.- ARQUITECTURA EN TUMBES

"...y que el pueblo de Tumbes estaba destruido, aunque parecía ser gran cosa, por algunos edificios que tenía y dos casas carcalas , la una con dos cercas de tierra ciega , y sus patios y aposentos y puertas con defensas , que para entre indios es buena fortaleza."* p.204)



VIII

47.- PALACIO DEL INCA EN EL CUZCO.

"...y la casa de aposento del Cacique tiene cuatro tiros de ballesta , y que hay una sala donde está muerto el Cuzco viejo, que el suelo está chapado de plata, y el techo y las paredes de chapas de oro y plata entretrejidas. "(211)

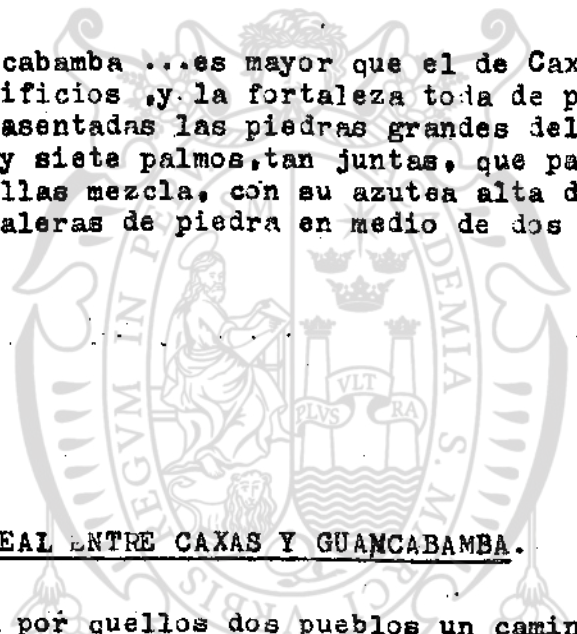
+ "...el Cuzco viejo" se refiere a Pachacútec Inca.

48.- FORTALEZA DE GUANCABAMBA.

"...Guancabamba ...es mayor que el de Caxas y de mejores edificios ,y la fortaleza toda de piedra bien labrada ,asentadas las piedras grandes del largo de cinco y siete palmos,tan juntas, que parece no haber entre ellas mezcla, con su azutea alta de catedral ,con dos escaleras de piedra en medio de dos aposentos.(211)

49.- CAMINO REAL ENTRE CAXAS Y GUANCABAMBA.

"...Pasa por aquellos dos pueblos un camino ancho , hecho a mano ,que atraviesa toda aquella tierra ,y vienen (sic.) desde Cuzco hasta Guito (sic),que hay mas de trecientas leguas ;va llano,y por la sierra bien labrado ;y es tan ancho,que seis de a caballo pueden ir por él a la par sin llegar uno al otro;van por el camino caños de agua traídos de otra parte,de donde los caminantes beben.A cada jornada hay una casa a manera de venta , donde se aposentan los que van y vienen. A la entrada deste camino en el pueblo de Caxas,esta una casa al principio de una puente, donde reside una guardaa que recibe el portazgo de los que van y vienen desde el Cuzco hasta Guito.?"(212)



VIII

50.- TEMPLOS EN LA COSTA PERUANA.

"... Las mezquitas son diferenciadas de las otras casas ,cercadas de piedra y de tapia ,muy bien labradas , asentadas en lo más alto de los pueblos..."(214)

+ La zona esta comprendida desde Tumbas hacia el sur.

51 .- FORTALEZA EN EL CAMINO HACIA CAJAMARCA.

"...esta fortaleza esta cercada de piedra , asentada sobre una sierra cercada de peña tajada..."(217)

52.- FORTALEZA DE CAJAMARCA.

"...El gobernador se aposentó aquella noche en aquel pueblo en una casa fuerte,cercada de piedra y labrada de cantería ,tan ancha la cerca como cualquier fortaleza de España, con sus puertas; que si en esta tierra hobieses los maestros y herramientas de España no pudiera ser mejor labrada la cerca."(217)

53.- ARQUITECTURA DOMESTICA EN CAJAMARCA.

"...La plaza es mayor que ninguna de España,toda cercada con dos puertas ,que salen a las calles del pueblo.(222)Las casas della son de más de doscientos pasos en largo,son muy bien hechas ,cercadas de tapias fuertes, de altura de tres estados;las paredes y el techo cubierto de paja y madera asentada sobre las paredes; están dentro destas casas unos aposentos repartidos en ocho cuartos muy mejor hechos que ninguno de los otros. Las paredes dellas son de piedra de cantería muy bien labrada y cercados estos aposentos por si con una cerca de cantería y sus puertas, y dentro en los patios sus pilas de agua traída de otra parte por caños para el servicio destas casas" (223)

VIII

54.- FORTALEZA DE CAJAMARCA. DESCRIPCIÓN.

"...;por la delante desta plaza ,a la parte del campo , está incorporada en la plaza una fortaleza de piedra con una escalera de cantería ,por donde suben de la plaza a la fortaleza; por la delantera della , a la parte del campo,está otra puerta falsa pequeña , con otra escalera angosta, sin salir de la cerca de la plaza . Sobre este pueblo, en la ladera de la sierra, donde comienzan las casas dél, está otra fortaleza asentada en un peñol, la mayor parte dél tajado .Esta es mayor que la otra,cercada de tres cercas, flecha subida como caracol...entre la sierra y esta plaza grande,está otra plaza más pequeña, cercada toda de aposentos...Y antes de entrar en este pueblohay una casa cercada de un corral de tapia ,y en él una arboleda puesta por mano. Esta casa dicen que es del sol porque en cada pueblo hacen sus mezquitas al sol. "(223)

55.- CASA DE LA SIERPE EN CAJAMARCA.

"...Y que le aderezasen un aposento de los desta plaza donde él pose ,que sea una casa que se dice de la Sierpe,que tienen dentro una sierpe de piedra."(226)

+ El lugar donde se alojó Pizarro a su arribo.

56.- PALACIO DE ATAHUALPA EN CAJAMARCA.

"...La casa de aposento de Atabalipa,que en medio de su real tenía ,es la mejor que entre los indios se ha visto, aunque pequeña;hecha de cuatro cuartos, y en medio un patio ,y en él un estanque ,al cual viene agua por un caño tan caliente que no se puede sufrir la mano en ella... El estanque es grande ,hecho de piedra ;fuera de la casa a una parte del corral ,está otro estanque ,no tan bien hecho como éste;tiene sus escaleras de piedra,por do bajan a lavarse.El aposento donde Atabalipa estaba entre ella es un corredor sobre un huerto,y junto está una cámara ,donde dormía,con una ventana sobre el patio y
(sigue)

VIII

56(cont) .- y estanque y el corredor asimesmo sale sobre el patio ;las paredes están enjalbegadas(+)de un betúmen bermejo ,mejor que almagra⁽⁺⁺⁾ que luce mucho, y la madera que cae sobre la cobija de la casa está teñida de la misma color ; (223) y el otro cuarto frontero es de cuatro bóvedas⁽⁺⁺⁺⁾ ,redondas como campanas,todas cuatro encorporadas en una ;este es sacado, blanco como nieve. "(234)

(+) Enjalbelgar :blanquear las paredes con cal, yeso o tierra blanca. (D.R.A.) Aquí se aplica al color rojizo)

(++) Almagre : Oxido rojo de hierro ,mas o menos arcilloso que suele emplearse en pintura .

(+++) Las bóvedas a las que se refiere el cronista podrían ser bóvedas verdaderas . Al respecto E. George ,M.A. Squier afirma haber encontrado en Pachacámac el único arco verdadero de toda centro y sudamérica : " Es de adobes y se levanta sobre un pasadizo que penetra en la masa sólida del edificio ... no tiene clave pero ha sido rellenado con el mismo material de los adobes ". Menciona también arcos en la vecindad de Tumbes .(Un viaje por tierras incaicas .Lima , U.N.M.S.M. Buenos Aires , Talleres Gráficos Leonardo Impresora.1974. p. 36 y 37 . Gráfico.

57.-

VESTIMENTA TÍPICA DE CAJAMARCA DURANTE EL IMPERIO.

"...traen sobre la ropa las mujeres unas reatas muy labradas ,fajadas por la barriga ;sobre esta ropa traen cubierta una manta desde la cabeza hasta media pierna,que parece mantillo de mujer .Los hombres visten camisetas sin mangas y unas mantas cubiertas "(223)

58.-

BORLA DE ATAHUALPA EN LA VISITA ESPAÑOLA.

"...Y tenía en la frente una borla de lana que parecía seda, de color de carmesí ,de dos manos ,asida de la cabeza con sus cordones ,que le bajaban hasta los ojos.!"(224)

(*) Esta descripción la hace Jeréz en ocasión de la visita que realizara ~~en~~ Hernando Pizarro y un grupo de españoles ,al campamento de Atahualpa, en las afueras de Cajamarca .Desde la plaza de Cajamarca hasta el aposento de Atahualpa había un camino de piedra y tierra. (Cfr. *Ibidem*)

VIII

59.- DESCRIPCION DE ATAHUALPA Y SU SEQUITO

"...venía delante un escuadrón de indios vestidos de una librea de colores a manera de encaques;... (227) entre éstos venía Atabalipa en una litera aforrada de plumas de papagayos de muchos colores, guardada de chapas de oro y plata." (228)

♦ Entrada de Atahualpa en la plaza de Cajamarca.

60.- EL CORICANCHA SEGUN EL RELATO DE ATAHUALPA A PIZARRO.

"...que la casa es el suelo y las paredes y techo todo chapado de oro y plata, entretajido uno con otro; y en esta ciudad hay otras veinte casas las paredes chapadas de una hoja delgada de oro por dentro y por fuera..." (234)

61.- PRIMERA IGLESIA ESPAÑOLA EN EL PERU.

"...Y mandó hacer en la plaza de Caxamalca una iglesia donde se celebrase el santísimo sacramento de la misa, y mandó derribar la cerca de la plaza, por que era baja, y fue hecha de tapias de altura de dos estadios, de largura de quinientos y cincuenta pasos." (238)

VIII

62.- FORTALEZA DE PARAMONGA.

"...Y otro día fue a dormir a un pueblo que se dice Parpunga, que está junto a la mar; tiene una casa fuerte con cinco cercas ciegas, pintadas de muchas labores por de dentro y por de fuera, con sus portadas muy bien labradas a la manera de España, con dos tigras a la puerta principal." (246)

(+) Viaje de Hernando Pizarro a Pachacámac.

63.- IDOSIOS EN PACHACAMAC.

"...El ídolo estaba en una buena casa bien pintada, en una sala muy oscura, hedionda y muy cerrada; Tienen un ídolo hecho de palo muy sucio... Por todas las calles deste pueblo y a las puertas principales dél, y a la redonda desta casa, hay muchos ídolos de palo, y los adoran a imitación de su diablo." (p.248)

64.- EDIFICACIONES EN PACHACAMAC.

"...Este pueblo de Xachacama es gran cosa, tiene junto a esta mezquita una casa del sol, puesta en un cerro, bien labrada, con cinco cercas; hay casas con terrados, como en España; el pueblo parece ser antiguo, por los edificios caídos que en él hay; lo más de la cerca está caída." (p.249)

+ Primer grupo español, guiados por Hernando Pizarro, que llegaban a Pachacamac, cuando los indios habían levantado la mayor parte para salvarlo del robo.



VIII

65.- PUENTE DE SOGA EN GUANCABAMBA.

"...En el medio del camino deste pueblo de Guancabamba hay otro río hondable, y en él hay otras dos puentes juntas, hechas de red,...que sacan un cimientto de piedra de junto al agua, y de una parte a otra hay maromas tan gruesas como el muslo, hechas de bimbres, y sobre ellas atraviesan muchos cordones gruesos y muy tejidos, y hacen sus bordes altes; y por debajo están unas piedras tan grandes atadas, por tener racia la puente...En todas estas puentes hay guardas como en España..."(p.256)

66.- PUENTE DE MADERA EN EL CAMINO A PACHACAMAC.

"...Del pueblo de Pombo...en las bajadas y subidas /del camino / tiene hechas sus escaleras de piedra; por la parte de la ladera tiene su pared de piedra porque no puedan resbalar...En medio del camino hay una puente de piedra y madera muy bien hecha, entre dos peñoles, y a la una parte de la puente hay unos aposentos bien hechos y un patio empedrado, donde dicen los indios que cuando los señores de aquella tierra caminaban por allí les tenían sus banquetes y fiestas."(p.257)

67.- CORICANCHA

"...Y que una casa del Cuzco tenía chapería de oro, que la casa es muy bien hecha y cuadrada, y tiene de esquina a esquina trescientos y cincuenta pasos, y de las chapas de oro que esta casa tenía quitaron setecientas planchas..." (p.258)

VIII

68.- ENCHAPES DE ORO EN EL CUZCO.

"...la mayor parte de todo esto eran planchas, a manera de tablas de cajas, de tres y a cuatro palmos de largo. Esto quitaron de las paredes de los bohíos, y traían agujeros, que parecen haber estado clavadas." (p.259)

(+) Parte del rescate tomado del Cuzco.

69.- ESCULTURA EN ORO.

"...Con el oro que aquí se trujo del Cuzco trajeron algunas pajas hechas de oro macizo con su espigueta hecha al cabo, propia como nace en el campo (260)... Pieza hubo de asiento que pesó ocho arrobas de oro, y otras fuentes grandes con sus caños corriendo agua, en un lago hecho en la misma fuente, donde hay muchas aves hechas de diversas maneras, y hombres sacando agua de la fuente, todo hecho de oro... que tenía Atabalipa en Jauja ciertas ovejas y pastores que las guardan, todo hecho de oro, y las ovejas y pastores grandes como los que hay en esta tierra; estas piezas eran de su padre, las cuales prometió dar a los españoles." (p.261)

+ Rescate ofrecido por Atahualpa en prendas de oro.

70.- PARTE DEL ORO BERUANO LLEGADO A SEVILLA.

"...había un águila de plata que cabían en su cuerpo dos cántaros de agua, y dos ollas grandes, una de oro y otra de plata, que en cada una cabría una vaca despedazada... y un ídolo de oro del tamaño de un niño de cuatro años, y dos atambores pequeños..." (p.265)



IX " NOTICIAS DEL PERU DE MIGUEL DE ESTETE (de los papeles del Arca de Santa Cruz) (Aprox. 1535)

En: "Los cronistas de la conquista " , Biblioteca de Cultura Peruana (Notas y concordancias de Horacio H. Urteaga) Ira. serie , No 2 , Deseslé . De Brouwer , Paris 1938. La Biblioteca de Cultura Peruana fue dirigida y organizada por Ventura García Calderón . T. VIII

Biblioteca Peruana , el Perú a través de los siglos. Editores Técnicos Asociados . Lima, 1968 . 3 tomos ; Talleres de la editorial Litográfica La Confianza , S.A., T. 1 Pp. 347-402 / 242 -257

ORIGINAL : Ms. Archivo de Indias . Patronato Tomo 29 , folio 7 Ramo 12 . Actualmente Patronato No 28, Ramo 10 (al frente)

71.- BALSAS DE MADERA, DESCRIPCION. (+)

"...estas balsas son de unos maderos muy gruesos y largos; son tan fofos y livianos sobre el agua, como es un corcho, éstos atan muy feo uno con otro, con cierta maña de maromas que éstos usan y sobre ellos hacen una armadura alta, para que las cosas y mercaderías que llevarán no se mojen, y de esta manera, poniendo un mástil en el madero mayor de en medio, ponen una vela y navegan por todas aquellas costas." (p.362)

(+) La descripción de ésta balsa corresponde a una de la isla de la Luná (E.S.) interesante remarcar su similitud con la de los tumbesinos . (Cfr. f. 4, 292)



72.- ENTRADA DE ATAHUALPA A LA PLAZA DE CAJAMARCA.

"...detrás de éstos, en una litera muy rica, los cabos de los maderos cubiertos de plata, venía la persona de Atabalipa; la cual traían ochenta señores en hombros; todos vestidos de una librea azul muy rica; y él vestido su persona muy ricamente con su corona en la cabeza y al cuello un collar de esmeraldas grandes; y sentado en la litera en una silla muy pequeña con un cojín muy rico." (p. 374)

73.- EN LA TÉCNICA DE LA CONSTRUCCION DE PUENTES.

"...y donde hace mayor estrepito y van más espantables y más recogida el agua, allí hacen un cimiento grande de piedra, de una parte y de otra; y atravesados unos gruesos maderos, por la cantería, atraviesan unas maromas de parte a parte del río, de una minbre gruesa, hachas de la forma y manera que son unas sogas de anoria, salvo que aquellas maromas son tan anchas (381) cada una como tres palmos; y así juntas media docena de ellas, pasadas de parte y parte del río, del anchor de una carreta, téjanla con unos cáñamos fuertes y atraviesan con éste unos palos para que estén fuertes y no se dejen destejer; y hecho esto, échale su borde de una parte y de otra con unos corcos a una carreta, y así está ella puesta en el aire y muy alta del agua que acá lo están." (p. 382)

+ Esta descripción es considerada muy exacta por Urteaga. Cf. Cobo, Historia del Nuevo Mundo .T IV, Cap. XIII. (E.T.A.) (Cfr. fichas 65) y 66)



IX

74.- DESCRIPCION DEL TEMPLO DE PACHACAMAC.

"...nos llevaron, pasando muchas puertas hasta llegar hasta la cumbre de la mezquita, la cual era cercada de tres o cuatro cercas ciegas, a manera de caracoli; y así se subía a ella ;...En lo alto estaba un patio pequeño en lo alto de la bóveda o cueba del ídolo, hecho de ramada con unos postes guarnecidos de hoja de oro y plata, y en el techo puestas ciertas tejedurías, a manera (382) de esteras para la defensa del sol...pasando el patio estaba una puerta cerrada y en ella las guardas acostunbradas...Esta puerta era muy tejida de diversas cosas; de corales y turquesas y cristales y otras cosas. Finalmente que ella se abrió y según la puerta era curiosa, así tuvimos por cierto que había de ser lo de dentro; lo cual fue muy al revés y bien pareció ser aposento del diablo, que siempre se aposenta en lugares sucios...apenas había un hombre y había mucha oscuridad...una cueva muy pequeña, tosca, sin ninguna labor; y en medio de ella estaba un malero hincado en la tierra con una figura de hombre hecha en la cabeza dél él, mal tallada y mal formada, a la redonda de él muchas cosillas de oro y plata." (p.383)

+ Visita que Estete hiciera con Hernando Pizarro.
(Cfr. fs. 62-63-64)

75.- EL HATUNCANCHA EN EL CUSCO.

"...La plaza de la ciudad era casi cuadrada, no grande no pequeña. Aquella casa de Atabalica que está en ella tenía dos torres de buen parecer, una portada rica chapada de piezas de plata y de otros metales que parecía bien. En la plaza había una puerta donde había un monasterio que se llamaba AtuncanCHA, cercado todo de una muy hermosa cantería, (390) dentro de la cual cerca había más de cien casas(...). Arrimado a este recinto, una calle (391) en medio estaba el templo del Sol, muy grande, todo labrado de piedra muy prima, que cierto toda la cantería de esta ciudad hace ventaja a la de España; aunque carecen de teja, que todas las casas, si no es la fortaleza que era hecha de azoteas, son cubiertas de paja, aunque tan primamente puesta que parecía bien." (392)



IX

76.- ESCULTURA VACIADA EN PLATA Y ORO EN EL CUZCO.

"Halláronse en la ciudad en ciertos templos a ella comarcanos , muchas estatuas y figuras de oro y platas enteras , hechas a la forma toda de una mujer y del tamaño de ella , muy bien labradas y formadas las facciones , de vaciadizo que creo yo que era de lo primó , que se puede , que se pueda labrar , en ninguna parte ; de éstas hubo más (de) veinte estatuas de oro y plata. (393)

77.- PINTURAS MURALES EN EL CAMINO REAL.

"...va todo hecho por cordel de una medida , muy ancho , y en las partes que están a menudo las poblaciones va a trechos dos y tres y cuatro leguas más o menos , plantado de árboles de una parte y de otra que se juntan arriba y hacen sombra a los caminantes ; y donde éstos faltan van paredes hechas de una parte y de otra , y en ella pinturas de monstruos y pescados y otros animales , para que mirándoles pasar tiempo los caminantes ..." (395)

(+) Señala Estete que este camino era hecho a mano , y que después de 300 leguas de correr por la zona cálida costera , la atravesaba hacia el Cuzco. A todo lo largo de él había una acequia que servía a los pueblos aledaños , quienes a su vez lo construían y cuidaban. (Cfr. Ibidem)

78.- CAMINO DE LA SIERRA

"...Va el camino de una traza y anchura y rompedo por aquellas sierras y laderas , tan bien deshechado que en muchas partes viendo lo que está delante , parece cosa imposible poderlo pasar ; por las partes que va por laderas , va tan bien cimentado de calzada de cantería , desde lo bajo , que va tan llano como si lo fuese la tierra ... en las partes lodosas y de ciénagas va enlosado y en las bajadas y subidas va en escalones y antepschos de piedra... Para la conservación y reparo de él , estaba repartido a las provincias comarcanas , a cada una su término y pertenencia. " (397)

79.- MOMIAS DE LOS REYES INCAS.

"... y junto a cada uno de ellos [momias de los Incas] un relicario o arca pequeña (*) con su insignia (**), donde estaban las uñas , y cabellos y dientes y otras cosas que habían cortado de sus miembros , después que habían sido príncipes ..." (p. 400)

(*) En estos relicarios se depositaban también los restos de ropa y otros objetos usados por los reyes una vez muertos, los que eran colocados junto a sus cáveres embalsamados . Tanto los cuerpos como los relicarios eran sacados a la plaza principal en las fiestas , una de las que Estete describe.(Cfr.Ibidem)

(**) Para las insignias véase f. 85)



LA CONQUISTA DE LA NUEVA CASTILLA (LA CRONICA RIMADA)

Por Diego de Silva y Guzmán. Poema narrativo prerena-
centista del tema americano del siglo XVI. (1538)

En: Biblioteca Peruana, El Perú a través de los siglos.
Editores Técnicos Asociados . Lima, 1968. 3 Tomos;
Talleres de la Editorial litográfica La Confianza ,
S.A. ; T. I , Pp. 19 - 115.

ORIGINAL : Biblioteca Imperial de Viena .
Códice 6393 . fol. 1 a 73

80.- TEMPLO EN TUMBES.

".../Cerca de Tumbes, segund cor sieron ; /El buen ca-
pitán en tierra salió. / Adó una mezquita pequeña halló,/
Que horo y plata alguno tenía. /Por la mar a este tiempo
una flota venía ; /de indios corsarios ser conoço."
Estrofa CLXXXIV , p. 82.

81.- ATAHUALPA EN LA PLAZA DE CAJAMARCA.

".../Sentado en las andas con gran gravedad, / Labradas
con oro en div esas labores. / En alto traían de muchas
colores / De pluma un sombrero es estraña lavor, / Y en
la caveca por solo señor, Una vorla segund sus antee-
sores ." (Estrofa CCLXIX , p. 111)

XI JUAN RUIZ DE ARCE O ALBUQUERQUE; ADVERTENCIAS. (1545)

Advertencias que hizo el fundador del vínculo y mayoreazgo a los sucesores en el...

En :Biblioteca Peruana, El Perú a través de los siglos. Editores Técnicos Asociados. Lima, 1968. 3 Tomos ; Talleres de la Editorial Litográfica La Confianza , S.A., T. 1, Primera Serie. Pp. 407- 437

ORIGINAL : Perteneía a su descendiente Dn. Antonio Salazar y Fernández en 1933.

82.- FORTALEZA HECHA POR HUAYNACAPAC EN TUMBES.

"...En este pueblo estaba una casa fuerte , hecha por el más lindo arte que nunca se vió. Tenía cinco puertas, antes que llegasen a los aposentos. De puerta a puerta había más de cien pasos. Tenía muchas cercas , todas de tierra, hechas a mano . Tenía muchos aposentos , de muchas pinturas . En el medio estaba una plaza de buen tamaño ; más adelante estaban otros aposentos , los cuales tenían un patio. En medio de este patio estaba un jardín , y junto al jardín estaba una fuente .Decían los indios que el que hizo aquella casa se decía Gutimaaynacava ."(419)

83.- CASA DE RECREO DE ATAHUALPA EN CAJAMARCA.

"...La casa de placer era de esta manera: de cuatro cuartos ; tenía dos cubos altos ,y en medio tenía un patio . En el patio estaba hecho un estanque, en el cual estanque entraban dos caños de agua ,uno caliente y otro frío. Estos dos caños salían de dos fuentes y estas dos fuentes estaban juntas."(421)

VESTIDOS FEMENINOS EN LA COSTA Y SIERRA.

- 84.- "...Las de la costa visten como dicho es: unas vestimantas hasta el suelo; las de la sierra adentro visten de esta manera: una manta larga cosida con muy lindo arte, en los hombros presa con dos alfileres de plata gordos, algunas los traen de oro. Cíñense con unas reatas de colores, tan anchas como tres dedos;... Este vestido llega hasta el suelo; encima de esto se ponen una matillina, que le cobija todo lo reatado y toda la cabeza; préndenla por delante con un alfiler gordo de oro o plata. Andan todas las mujeres en cabello." (p. 433)

85.- VESTIDOS MASCULINOS EN LA COSTA Y SIERRA.

- " Los indios de toda la tierra, así los de la costa como los de la tierra adentro, visten de una manera: visten unas camisolas que les llega hasta las rodillas; por capas, unas mantas grandes. En el vestido no hay diferencias, porque todos visten de una manera e andan descalzos. En lo que traen en la cabeza se conocen (433) y diferencian cada uno de la tierra donde es. Algunos se ponen una reata angosta, revuelta a la cabeza; otros traen una mudeja colorada, otros traen blanca, otros traen un rodete, otros andan trasquilados, otros traen las coronas hechas, otros traen el cabello cortado, otros lo traen muy largo, en estas diferencias." (p. 434)

85a INSIGNIAS INCAICAS . (*)

- "... [Huaynacápac] ponía sus armas en todas cuantas [vajillas] hacía, un león macizo pegado a la pieza. El hijo, su heredero, ponía en su vajilla la cabeza del león ... " (p. 434)

- (*) Dice Ruiz de Arce que fue Huaynacápac el primero que hizo su vajilla de plata entre los Incas, al ver la que un rey recientemente sujeto a su dominio tenía, a quien pidió orfebres que se quedaran a manufacturarle una. Cada Inca tenía ajuares completos para su uso personal, sin tocar nada que hubiese pertenecido a su antecesor. La de Huascar fue mandada destruir por Atahualpa. (Cfr. Ibidem)

XII ALONSO ENRIQUEZ DE GUZMAN: LIBRO DE LA VIDA Y COSTUMBRES DE...
(1550)

Libro de la vida y costumbres de don Alonso Enríquez de Guzmán, caballero noble desbaratado, escrita por él mismo.

En: Libro de la vida y costumbres de Don Alonso Enríquez de Guzmán. Madrid, Biblioteca de Autores Españoles. Colección Rivadeneira, 1960. Tipográfica Moderna. Tomo 126
ORIGINAL: Biblioteca Nacional de Madrid (Ms. 9123; Numeración antigua G. 127)

85b.- ARQUITECTURA PINTADA EN TUMBES

"...y está una grani casa del señor de la tierra, labradas las paredes de adobes a manera de ladrillo y con muchas colores muy finas pintadas y barniadas, que nunca vi cosa más linda, la techumbre de paja también labrada, que no parece syno de oro, muy fuerte e muy grad e muy hermosa..." (p. 147)

85c.- DESCRIPCION DE UN CAMINO INCAICO

"...Teníanle / a Atahuallpa / hechos caminos a manos, de quinientas leguas de largo, y de ancho que caben diez de a cavallo, el suelo como la palma de la mano y una pared de una parte y otra de una tapia en alto, y árboles de una parte y otra, que quitaban el sol..." (p. 144)

85d.- ARQUITECTURA COLONIAL PINTADA (LIMA)

"...Agora los cristianos, como digo, tienen hechas casas de tierra, hechas de adobes pintados, y cobertizadas, como en Castilla; y buenas huertas dentro dellas..." (p. 148)

XIII PEDRO CIEZA DE LEON : PARTE PRIMERA DE LA CRONICA DEL PERU
(1550)

que trata de la demarcación de sus provincias ; la descripción dellas ; las fundaciones de las nuevas ciudades ; los ritos y costumbres de los indios y otras cosas extrañas dignas de ser sabidas. " Se comenzó a escribir en la ciudad de Cartago , de la gobernación de Popayán , año de 1541, y se acabó de escribir originalmente en la Ciudad de los Reyes , del reino del Perú , a los ocho días del mes de setiembre de 1550 años ..."

En: Crónica del Perú . Madrid, Espasa-Calpe ,S.A., 1962.Talleres Tipográficos de la editorial Espasa- Calpe , S.A., 3ra ed. Pp.294 CXXXI cáps.

ORIGINAL : Aparece impreso en 1553 en Sevilla por Martín de Montedoca . Pp. 134



86.- MANTAS DE LANA PINTADAS.E IDOLOS EN PIEDRAS.

" .las figuras de las cuales [ídolos o "diablos"] tienen de piedras donde adoraban...dieron en esta isla y hallaron alguna plata y joyas de oro, y muchas mantas y camisas de lana muy pintadas y galanas ; desde aquel tiempo hasta ahora se le quedó ,por lo dicho,el nombre que tiene de isla de la Plata..." (Cap. IV ; p. 41)

(*) La proximidad del referido lugar ecuatoriano ,a la costa peruana y el comercio existente entre ambas zonas,hace interesante el dato en posibles influencias con ejemplos similares nuestros. No obstante el término "pintadas" puede referirse a coloreadas antes que a pintadas tal como podríamos interpretar actualmente. (XXXXXXXXXX)



87.- ARQUITECTURA OFICIAL TUMBESINA.

"El río de Tumbes está muy poblado , y en los tiempos pasados lo era mucho más. Cerca dél solía estar una fortaleza muy fuerte y de linda obra , hechas por los ingas ,reyes del Cuzco y señores de todo el Perú, en la cual tenían grandes tesoros , y habían templo del sol y casa de mamaconas, que quise decir mujeres principales virgines. "(Cap. IV; p.42)

88.- ARQUITECTURA URBANA GENERAL.

" Hacen sus pueblos concertados de piedra , la cobertura de paja...Hay grandes poblaciones en las cuales hubo y hay mucha cantidad de gente..."(Cap. XXXVI; p. 119)

89.- PUEBLO DONDE NACIO ATAHUALPA: CARANQUE, ECUADOR.

"...Estan estos aposentos de en una plaza pequeña ; dentro dellos hay un estanque hecho de piedra muy prima ,y los palacios , moradas de los ingas están asimismo hechos de grandes piedras galanas y muy sutilmente asentadas , sin mezcla, que no es poco de ver. Había natiguamente templo del sol ..."(Cap. XXXVII; p. 123)

+ Este pueblo del Ecuador fue muy favorecido por Huaynacápac, mandando material y obreros desde el Cuzco y pueblos aledaños, para construir aposentos donde transcurría parte del año , alternándolo con el Cuzco. Su cuerpo fue por este motivo dejado en Ecuador y su cabeza en el Cuzco.



XIII

90.- CASA DEL SOL EN CARANQUE, ECUADOR.

"...Esta casa del sol era en tiempo de los señores incas tenida en mucha estimación, y teníanla muy guardada y reverenciada, llena de grandes vasijas de oro y plata y muchas riquezas, que no así ligeramente se podrían decir; tanto que las paredes chapadas de planchas de oro y plata; y aunque está todo esto muy arruinado, se ve que fue grande cosa antiguamente." (Cap. XXXVII; p. 123)

91.- ZAPATOS INDIOS.

"Pusieron en buenas costumbres a todos sus súbditos, y diéronles orden para que se vistieran y trajesen ojotas en lugar de zapatos, que son como albarcas." (Cap. XXXVIII); p. 125

92.- CONFECCION DE VESTIDOS.

"...y los maridos hilan y tejen y se ocupan en hacer ropa...estar ellos hilando y aderezando sus armas y su vestido, y hacen cosas mas pertenecientes para el uso de las mujeres que no para el ejercicio de los hombres." (Cap. XL; p. 131)

+ Pueblos comarcanos al Cuzco-



XIII

MASCULINOS93.- VESTIDOS DE TUMBAMBA AL USO DEL CUZCO.

"...Andan vestidos con sus camisetas sin mangas ni collar, no más que abiertas por los lados, por donde pasan los brazos, y por arriba, por donde asimismo sacan la cabeza, y con sus mantas largas de lana y algunas de algodón. Y desta ropa la de los señores era muy prima y con colores muchas y muy perfectas. Por zapatos traen unas ojotas de una raíz o hierba que llaman cabuyá, que hecha unas pencas grandes, de las cuales salen unas hebras blancas, como dec cáñamo, muy recias y provechosas, y destas hacen sus ojotas o albarcas, que les sirven por zapatos, y por la cabeza traen puestos sus ramales." (Cap. XII; p. 132)

94.- VESTIDOS FEMENINOS DE TUMBAMBA AL USO CUZQUEÑO.

"Las mujeres andan vestidas al uso del Cuzco, muy galanas, con una manta larga que las cubre desde el cuello hasta los pies, sin sacar más de los brazos, y por la cintura se la atan con uno que llaman chumbe, a manera de una reata galana y muy prima y algo más ancha. Con estas se atan y aprietan la cintura, y luego se pomen otra manta delgada, llamada líquida, que les cae por encima de los hombros y desciende hasta cubrir los pies. Tienen, para prender éstas mantas, unos alfileres de plata o de oro grandes, y al cabo algo anchos que llaman topos. Por la cabeza se pomen también una cinta no poco galana, que nombran vincha, y con sus ojotas en los pies andan... Los cabellos tienen gran cuidado de se los peinar, y tráenlos muy largos." (Cap. XII; p. 132)

95.- TEMPLO DEL SOL EN TACUNGA. ECUADOR.

"...Y en los edificios ,aunque están arruinados ,se parece la grandeza dellos, porque en algunas paredes destos aposentos se ve bien claro donde estaban encajadas las ovejas de oro y otras grandezas que esculpían en las paredes. Especialmente había (133) esta riqueza en el aposento que estaba señalado para los reyes ingas ,y en el templo del sol ...no había en tiempo de los ingas casa real ni templo principal como aquí ni en otros pueblos mas adelante ,hasta llegar a Tumbamba." (Cap. XII ip. 134)

96.- JERARQUIA EN LOS USOS/.

"...Andar todos vestidos con sus mantas y camisetas, ricas y galanas , y más bastas; cada uno como tiene la posibilidad...Las casas que tienen todas son de piedra y cubiertas con paja; unas dellas son grandes y otras pequeñas ,como es la persona y tiene el aparejo..." (Cap. XII, p. 135)

97.- SEPULTURAS EN EL IMPERIO.

"...y cuando se mueren los señores les hacen sepulturas grandes en los cerros o campos, adonde los meten con sus joyas de oro y plata y armas ,ropa y mueres vivas...Y esta costumbre de enterrar así los muertos en toda la mayor parte destas indias se usa por consejo del demonio..." (Cap. XII; p. 135)



XIII

98.- APOSENTO INCAICOS EN ECUADOR.

"...de allí los suntuosos aposentos de Mocha, tantos y tan grandes que yo me espanté de los ver: pero ya, como los reyes ingas perdieron su señorío, todos los palacios y aposentos, con otras grandezas suyas, se han ruinado y parado tales que no se ven mas que las traas y alguna parte de los edificios dellos, que, como fuesen obrados de linda piedra y de obra muy prima, durará grandes tiempos..." (Cap. XLII; p. 137)

+ Edificaciones cerca del río Ambato, a tres leguas.

99.- PEINADOS DISTINTIVOS EN LA PROVINCIA DE PURUAES. *

"...todos los mas tienen los cabellos muy largos y se los entrenchan bien menudamente; las mujeres hacen lo mismo." (Cap. XLIII; p. 140)

+ En estas zonas del río Amabto y Riobamba, los usos y costumbres responden al mandato de los del Cuzco Al que estaban sujetos. (fr. f. 301)

100.- SEPULTURAS EN RIOBAMBA, PARA LOS SEÑORES.

"...A los señores cuando se mueren les hacen en la parte del campo que quieren, una sepultura honda cuadrada, a donde le metent con sus armas y tesoros, si los tiene. Algunas destas sepulturas hecen en las propias casas de sus moradas; ..." (Cap. XLIII; p. 140)



XIII

101.- APOSENTO DE CHANCHAN.

"...con otras regiones que hay, hasta entrar en las del río Grande, que así se llaman; pasados de aquí en lo bajo están los aposentos de Chanchán, la cual por ser tierra cálida, es llamada por los naturales Yungas, que quiere significar ser tierra caliente;..." (Cap. XLIII; p. 141)

102.- PROVICIONES EN EL CAMINO REAL.

"...Y como en más de mil y doscientas leguas que mandaron de costa tenían sus delagados y gobernadores, y muchos aposentos y grandes depósitos llenos de las cosas necesarias, lo cual era para provisión de la gente de guerra..." (Cap. XLIV; p. 143)

103.- APOSENTO REALES EN EL CAMINO REAL.

"...Y no embargante que tenía esta orden y había tantos depósitos y aposentos (que estaba el reino lleno dellos), tenían a diez leguas y a veinte, y a más y a menos, en la comarca de las provincias, unos palacios suntuosos para los reyes, y hecho templo del sol adonde estaban los sacerdotes y las mamaconas virgines ya dichas, y mayores depósitos que los ordinarios..." (Cap. XLIV; p. 143)



XIII

104.- COSTUMBRE ARQUITECTONICA INCUBA.

"Era grande cosa uno de estos palacios: porque aunque moría uno de los reyes, el sucesor no ruinaba ni des - hacía nada, antes lo acrecentaba y paraba mas ilus - tre iporque cada uno hacía su palacio, mandando es - tar el de su antecesor adornado como él lo dejó." (Cap. XLIV; p. 143)

105.- TEMPLO DE TUMELANBA HECHO CON PIEDRAS DEL CUZCO.

"...El templo del sol era hecho con piedras muy su - tilmente labradas, y algunas destas piedras eran muy grandes, unas negras, toscas, y otras parecían de jaspe. Algunos indios quisieron decir que la ma - yor parte de las piedras con que estaban hechos es - tos aposentos (143) y templo del sol las había tra -ído de la gran ciudad del Cuzco por mandato del rey Guaynacapa y del gran Topainga, su padre, con crecidas maromas, que no es pequeña admiración (si así fue) por la grandeza y muy gran número de pie - dras y la gran longura del camino." (Cap. XLIV; p. 144)

106.- DECORACION DEL TEMPLO DE TUMELANBA.

"...Las portadas de muchos aposentos estaban galanas y muy pintadas y en ellas asentadas algunas piedras preciosas y esmeraldas, y en lo de dentro estaban las paredes del templo del sol y los palacios de los reyes ingas, chapados de finísimo oro y entalla - das muchas figuras, lo cual estaba hecho todo lo más deste metal y muy fino..." (Cap. LXIV; p. 144)



107.- ESCULTURAS EN EL TEMPLO DE TUMBAMBA.

"...Por de dentro de los aposentos había algunos manojos de paja de oro, y por las paredes esculpidas ovejas y corderos de lo mismo, y aves, y otras cosas muchas. Sin ello cuentan que había suma grandísima de tesoro en cántaros y ollas y en otras cosas, y muchas mantas riquísimas llenas de argentería y chuqui-ra..." (Cap. XLIV; p. 144)

108.- ORFEBRES PLATEROS. PARA EL TEMPLO DE TUMBAMBA.

"...y tenían cuidado muchos plateros de labrar las cosas que he dicho y otras muchas." (Cap. XLIV; p. 144)

109.- DISTRIBUCION DE LOS EDIFICIOS EN TUMBAMBA.

"...Junto al templo y las casas de los reyes íngas había gran número de aposentos, adonde se alojaba la gente de guerra, y mayores depósitos llenos de cosas ya dichas; todo lo cual estaba siempre bastante proveído..." (Cap. XLIV; p. 144)

(*) La zona de Tumbamba era una residencia utilizada por los Incas frecuentemente en sus campañas de conquista hacia el norte. El lugar era en todo similar a los pueblos del sur, en cuanto a organización y población.



XIII

109.- APARIENCIA DE LOS CAÑARES . TUMBAMBA . ECUADOR.

"...Traen los cabellos muy largos , y con ellos daban una vuelta a la cabeza de tal manera .que con ella y con una corona que se ponen redonda de palo, tan delgado como arco de cedazo , se ve claramente ser cañares...Sus mujeres por consiguiente, se (144) precian de traer los cabellos largos y dar otra vuelta con ellos en la cabeza ...Andan vestidos de ropa de lana y de algodón , y en los pies traen ojotas (como tengo ya dicho) a manera de albarcas. " (Cap. XLIV ; p. 145)

(Cfr. f. 301)

111.- CONSTRUCCION DOMESTICA EN TUMBAMBA.

"...Las casas que tienen los naturales cañares , de quien voy hablando , son pequeñas , hechas de piedra , la cobertura de paja " (Cap. LXIV ip.145)

112.- REFERENCIA A LA CONSTRUCCION DE IGLESIAS.

"...En todos los más de estos pueblos principales ⁽⁺⁾ hay iglesias , a donde se dicen misas y se doctrina..."
(Cap. XLV ; p. 148)

+ Provincias comprendidas desde el Norte del Perú hasta Quito, en la zona frecuentada por los Incas como residencia.



XIII

113.- COSTA JURIDICION DE GUAYAQUIL Y PUERTO VIEJO.

"En esta costa y tierra sujeta a la ciudad de Puerto Viejo y a la de Guayaquil hay dos maneras de gente , porque desde el cabo de Pasaos y río de Santiago hasta el pueblo de Zalango son los hombres labrados en el rostro y empieza la labor desde el nacimiento de la oreja y superior dél, y de ciende hasta la barba , del anchor que cada uno quiere. Porque unos se labran la mayor parte del rostro y otros menos, casi y de la manera en que se labran los moros. Las mujeres destes indios, por el consiguiente, andan labradas y vestidas ellas y sus maridos de mantas y camisetas de algodón, y algunas de lana. Tienen en sus personas algún adorno de joyas de oro y unas cuentas muy menudas , a quien llaman chaquira (151) coloradas , que era rescate extremado y rico..." (Cap. XLVI ; p. 152)

114.- CONSTRUCCIÓN EN MADERA

" ...Las casas que tienen son de madera , y por cobertura paja , unas pequeñas y otras mayores , y como tienen posibilidad el señor della . " (Cap. XLVI ; p. 152)

+ Se refiere a construcciones dentro de la jurisdicción de Puerto Viejo y Guayaquil , en el límite de los límites actuales peruanos.

115.- SACRIFICIOS HUMANOS

" En algunos pueblos destes indios tienen gran cantidad de cueros de hombres llenos de ceniza , tan espantables ..." (Cap. XLIX ; p. 157)

XLII

116.- DEIDAD DE PACHACAMAC.

" ...Y así en el templo de Pachacama tenían una zorra en grande estimación , la cual adoraban ...afirman que el señor de Manta tiene o tenía una piedra de esmeralda , de mucha grandeza y muy rica , la cual tuvieron y poseyeron sus antecesores por muy venerada y estimada y algunos días la ponían en público , y la adoraban y reverenciaban como si estañara en ella encerrada alguna deidad." (Cap. L ; p. 159)

117.- ARQUITECTURA EN MADERA EN MANTA.

"...Sus casas son de madera , pequeñas ; la cobertura , de paja o de hojas de palma . Andan vestidos unos y otros , estos que nombro serranos , y lo mismo sus mujeres." (Cap. L ; p. 159)

(*) Los pueblos de Manta quedaban en la costa ecuatoriana. Los aquí mencionados pertenecen a la zona de Sierra .

118.- DEFORMACION CRANEANA EN CARAQUE .

"Los carangues y sus comarcanos es otro linaje de gente...en naciendo la criatura le abajaban la cabeza , y después la ponían entre dos tablas , liada de tal manera que cuando era de cuatro o cinco años le quedaba ancha o larga y sin cogodrillo ...; y así unos la hacen ancha y otros larga ." (Cap. L ; p. 159)



XIII

119 .- SEPULTURAS BAJO TIERRA

"...En muchos términos desta ciudad de Puerto Viejo hacen para enterrar los difuntos unos hoyos muy hondos , que tienen más talle de pozos que de sepulturas ..." (Cap. II ; p.161)

120 .- ALIMENTACION PARA LOS MUERTOS.

"...ponen encima de la sepultura una caña de las gordas que ya he dicho saben hacer en aquellas partes , y como sean estas cañas huacas (161) , tienen cuidado a sus tiempos de las echaz deste brebaje que estos llaman azúa , hecho de maíz o de otras raíces ." (Cap. II ; P. 162)

+ Referido a la zona de Puerto Viejo, Ecuador.

121.- FORTALEZA DE TUMBES.

"Guaynacapa...llegó a la costa , y en el puerto de Tumbes se había hecho una fortaleza por su mandato, aunque algunos indios dicen ser más antiguo éste edificio...y en esta fortaleza (que en tiempos que no estaba ruinada fue, a lo que dicen ,cosa harto de ver)..." (Cap. LIII ; p. 165)



XII

122.- TEMPLO DEL SOL EN TUMBES.

"...llegó Guaynacapa , el cual mandó edificar templo del sol junto a la fortaleza de Tumbes y colocar en él número de más de doscientas virgenes ..."
(Cap. LI ; p. 165)

123.- ORFEBRES TUMBESINOS.

"...Y en esta fortaleza de Tumbes había gran número de plateros que hacían cántaros de oro y plata con otras muchas maneras de (165) joyas , así para servicio y ornamento del templo ,que ellos tenían por sacrosanto ,como para el servicio del mismo inca , y para chapar las planchas deste metal por las paredes de los templos y palacios . " (Cap. LIII ; p. 166)

124.- ORNAVENTOS EN LA ISLA DE LA PUNA.

"La isla de la Puná , que está cerca del puerto de Tumbes ... (168)...Son de medianos cuerpos ,morenos, andan vestidos con ropas de algodón ellos y sus mujeres y traen grandes vueltas de chaquita en algunas partes del cuerpo ,y pónense otras piezas de oro para mostrarse galanos. " (Cap. LIV ; p. 169)

125.- ESCULTURAS EN TEMPLOS ; ISLA DE LA PUNA.

"Tuvieron sus templos en partes ocultas...a donde con pinturas horribles tenían las paredes esculpidas..."
(Cap. ,LIV ip:169)



XII

126.- VESTIDOS EN LA ZONA DE LOS GUANCAVILCAS: GUAYAQUIL

"Muchos indios de los guancavilcas ... con sus mujeres andan vestidos con sus camisetas y algunos maures para cubrir sus vergüenzas. En las cabezas se ponen unas coronas de cuentas muy merudas, a quien llaman chaquiras, y algunas son de plata y otras de cuero de tigre o de león. El vestido que las mujeres usan es ponerse una manta de la cintura abajo, y otra que las cubra hasta los hombros, y traen los cabellos largos." (Cap. LV; p. 172)

127.- ÍDOLOS EN LOS PUEBLOS DE GUAYAQUIL.

"...Y para hacer éstas cosas tenían sus atambores y campanillas y ídolos, algunos figurados a manera de león o de tigre, en que adoraban." (Cap. LV; p. 173)

128.- REDONDAS SEPULTURAS EN LOS MISMOS PUEBLOS.

"Cuando los señores morían, hacían una sepultura redonda con su bóveda, la puerta a donde sale el sol, y en ella le metían..." (Cap. LV; p. 173)

129.- TAMBOS EN EL NACIMIENTO DEL RÍO TUMBES.

"...los cuales fueron grandes y galanos, y labrada política y muy primamente la cestería con que estaban hechos, y asentados en el nacimiento del río Tumbes" (Cap. LVI; p. 173)

+ Cieza hace referencia a que esta zona pertenecía a la provincia de los Paltas, en la que los Incas habían mandado construir muchas edificaciones con las piedras del lugar.

XII

130.- TELAS MORTUORIAS PINTADAS. EN LOJA (ECUADOR)

"...y en altos cerros o entre algunas rocas de nieves, mandan poner sus cuerpos envueltos en cosas ricas y mantas grandes pintadas, con todo el oro que poseyeron ; "(Cap. LVI; p. 175)

131.- PRIMERA CIUDAD FUNDADA EN TERRITORIO PERUANO.

"...la fundación de la ciudad de San Miguel, la primera población hecha de cristianos españoles en el Perú, y la que también lo es de los llanos y arenales que en este gran reino hay ..." (Cap. LVII; p. 177)

132.- VESTIDOS EN GUANACABAMBA.

"...Usan la ropa de la lana de sus ganados, que es fina y buena para ello..." (Cap. LVIII; p. 178)

133.- MATERIAL DE LOS VESTIDOS.

"...sus ropas son de lana destas ovejas y de vicunias, que es mejor y más fina, y de algunos guanacos que andan por los Altos y despoblados; y los que no pueden tenerlas de lana, las hacen de algodón." (Cap. LVIII; p. 178)



XII

134.- PRIMER TEMPLO EN UNA CIUDAD ESPAÑOLA.

"La ciudad de San Miguel fue la primera que en este reino se fundó por el marqués don Francisco Pizarro, y donde se hizo el primer templo a honra de Dios nuestro señor." (Cap. LVII; p. 179)

135.- ANTIGUOS VESTIDOS TUMBESINOS.

"...Los señores antiguos del [Tumbes], antes que fuesen señoreados por los incas...Andaban vestidos con sus mantas y camisetas, y traían en la cabeza puestos sus ornamentos, que era cierta manera redonda que se ponían hecha de lana, y alguna de oro y plata, o de unas cuentas muy menudas, que tengo ya dicho llamarse chaquiras..." (Cap. LVIII; p. 179)

136.- MATERIAL DEL VESTIDO EN TUMBES.

"...Las ropas para su vestir son hechas de algodón, que cogen por el valle lo que para ello han menester..." (Cap. LVIII; p. 180)



DESCRIPCION DEL CAMINO REAL: COSTA NORTE.

"...un camino tan ancho como da quince pies, por una parte, y por otra dél iba una pared mayor (182) que un estado bien fuerte; todo el espacio deste camino (sic) iba limpio y echado por debajo de arboledas, y destes árboles por muchas partes caían sobre el caminó ramos dellos llenos de frutas, y por todas las florestas andaban en las arboledas muchos géneros de pájaros y papagayos y otras aves; en cada uno destes valles había para los ingas aposentos grandes y principales, y depósitos, y depósitos para proveimientos de la gente de guerra." (Cap. LVIII ; p. 183)

+ Camino que dice Cieza, mandara construir "...Inga Yupanque, abuelo de Quaynacapa y padre de Topainga" quien fue el primero en viajar por la costa. (loc. cit.)

MANTENIMIENTO DEL CAMINO REAL COSTEÑO.

"...Por este camino duraban las paredes por una y otra parte dél hasta que los indios, con la muchedumbre de arena, no podían armar cimientos; desde donde, para que no se errase y se conociese la grandeza del que aquello mandaba, incaban labgos y cumplidos los, a manera de vigas, de trecho en trecho; y así como se tenía cuidado de limpiar por los valles el camino y renovar las paredes si se ruinaban y gastaban, lo tenían de mirar si algún horcón o palo largo de los que estaban en los arenales caía con el viento, de tornarlo a poner; de manera que este camino cierto fue gran cosa, aunque no tan trabajoso como el de la sierra. Algunos templos del sol y fortalezas había en estos valles..." (Cap. LX ; p. 183)

XIII

139.- APOSENTO DE LOS SEÑORES EN LA COSTA.

"...y cada señor , en su valle , tenía sus aposentos grandes , con muchos pilares de adobes y grandes terrados y otros portales , cubiertos con esteras , y en el circuito desta casa había una casa grande donde se hacían sus bailes y arañitos:..." (Cap. LXI; p. 184)

+ Valles comprendidos en la zona de Trujillo, Lima y Arequipa, la zona "yunga".

140.- VESTIDOS DE LA ZONA YUNGA.

"...todos andaban vestidos con sus camisetas de algodón , y mantas largas, y de las mujeres lo mismo, salvo que la vestimenta de la mujer era grande y ancha a manera de capúz⁽⁺⁾ abierta por los lados , por donde sacaba los brazos..." (Cap. LXI ; p. 184)

+ Según el Diccionario de la Real Academia, Capuz era una vestidura larga y suelta , con capucha y cola que se arrastraba , se usaba sobre el resto de la ropa.

141.- UNIDAD CULTURAL YUNGA.

"...Aunque hubo tres o cuatro linajes de generaciones destes yungas , todos ellos tenían unos ritos y usaban unas costumbres i..." (Cap. LXI ; p. 184)



XIII

142.- TIPO DE SEPULTURA EN LA COSTA. (ZONA YUNGA)

"...De manera que en andar hacer las sepulturas magníficas y altas , ya adornallas con sus lósas y bóvedas...y que muchos familiares por no caber en su sepultura , hacían hoyos en las heredades y campos del señor ya muerto, o en partes donde él solía más holgarse y festejarse, y allí se metían..." (Cap. LXI; p. 186)

+

143.- VARIEDAD DE SEPULTURAS EN TERRITORIO PERUANO.

"...cómo hacían las sepulturas y de la manera que metían en ella a los difuntos . Y en ésto hay una gran diferencia, porque en una parte las hacían hondas , y en otras altas , y en otras llanas , y cada nación buscaba nuevo género para hacer los sepulcros de sus difuntos." (Cap. LXIII; p. 188)

144.- CHULPAS EN EL COLLAO.

"...porque en las provincias del Collao...las hacen en las heredades , por su orden ,tan grandes como torres , unas más y en otras menos, y algunas hechas de buena labor , con piedras excelentes y tienen sus puertas que salen al nacimiento del sol , y junto a ellas...acostumbran a hacer sus sacrificios..." (Cap. LXIII; p.188)



XIII

145.- SEPULCROS CUZQUEÑOS.

"En la comarca del Cuzco entierran a sus difuntos sentados en unos asentamientos principales, a quien llaman duhos, vestidos y adornados de lo más principal que ellos poseían." (Cap. LXIII ; p. 188)

146.- VARIEDAD SEPULCRAL EN JAUIJA.

"En la provincia de Jauija, que es cosa muy principal en estos reinos del Perú, los meten en un [a los muertos] pellejo de una oveja fresco, y con él los cosen, formándoles por de fuera el rostro, narices, boca y lo demás, y desta suerte los tienen en sus propias casas, y a los que son señores y principales, ciertas veces en el año los sacan sus hijos y los llevan a sus heredades y caceríos en andas con grandes ceremonias (sic) ..." (Cap. LXIII ; p. 188)

* Sabedor de esto el padre Loayza da una ordenanza para que los entierros se hagan de acuerdo a las normas cristianas. (Ibidem)

.- SEPULTURAS EN ANTIOCHA Y OTRAS ZONAS.

"En otras muchas partes de las provincias que he pasado (188) los entierran en sepulturas hondas y por de dentro huecas, y en algunas, como en los términos de la ciudad de Antiocha, hacen las sepulturas grandes y echan tanta tierra que parecen pequeños cerrros. Y por la puerta que dejan en la sepultura entran con sus difuntos ..." (Cap. LXIII; p. 189)



XIII

148.- DIFUNTOS EN LA PROVINCIA DE CHICHAN.

"En la provincia de Chichán , que es en éstos llanos, (+)
los entierran echados en barbacoas o camas hechas de
cañas. " (Cap. LXIII; p.189)

+Llanos de la costa peruana.

149.- SEPULTURAS EN LUNAGUANA; IIMA.

"En otro valle de estos mismos ,llamado Lunaguana ,
los entierran sentados. "(Cap. LXIII ; p.189)

150.- GUACAS EN LA SIERRA.

"...En muchos valles de estos llanos, en saliendo del
valle por las sierras de rocas y de arena, hay he-
chas grandes pañados y apartamientos, adonde cada
linaje tiene su lugar establecido para enterrar
sus difuntos ,y para ellos han hecho grandes hue-
cos y concavidades cerradas con sus puertas ,lo
más primamente que ellos pueden; y cierto es co-
sa admirable ver la gran cantidad que hay de muer-
tos por estos arenales y sierras de cascadales...
Llaman a estos lugares que ellos tienen por su -
grados , guaca, que es nombre triste..." (Cap. LXIII;
p. 189)

+ Ya en esta época Cieza relata haber visto "ca-
lavernas y de sus ropas ya empobrecidas ..."
entre los arenales y sierras. (Loc.cit.)



XIII

151.- BAUTIZO INCAICO, FIESTA TRADICIONAL.

"...Se usó poner nombres a los niños cuando tenían quince o veinte días, y les duran hasta ser de diez o doce años, y deste tiempo, y algunos de menos, tornan a recibir otros nombres, habiendo primero en cierto día, que está establecido para semejantes casos, juntándose la mayor parte de parientes y amigos del padre, andonde bailan a su usanza y beben, que es su mayor fiesta, y después de ser pasado el regocijo, uno de ellos, el más anciano y estimado, trasquila al mozo o moza que ha de recibir (sic) nombre y le corta las uñas, las cuales, con los cabellos, guardan con gran cuidado. Los nombres que les ponen y ellos usan son nombres de pueblos y de aves o hierbas o pescado..." (Cap. LXV; p. 192)

* Según Cieza este era rito generalizado en el Imperio Inca.
(Ibidem)

152.- ARQUITECTURA INCA EN EL VALLE DE CHIMU (LA LIBERTAD).

"...Como los incas, reyes del Cuzco, se hicieron señores destes llanos, tuvieron en mucha estimación a este valle de Chimu, y mandar hacer en él grandes aposentos y casas de placer, y el camino real pasa de largo, hecho con sus paredes..." (Cap. LXVIII; p. 198)



XIII

153.- MATERIAL PARA EL VESTIDO, INTERCAMBIO.

"...En algunos tiempos contratan con los de la serranía, y tienen en este valle grandes algodonales, de que hacen su ropa..." (Cap. LXVII; p. 196)

+ Se refiere al valle de Motupe, actual distrito de Lambayeque.

154.- ARQUITECTURA PRE-INCAS DE FACASMAYO.

"...los que son naturales deste valle, antes que fuesen señoreados por los incas, eran poderosos y muy estimados de sus convecinos, y tenían grandes templos, donde hacían sus sacrificios a sus dioses. Todo está ya derribado." (Cap. LXVIII; p. 197)

+ Facasmayo, provincia del departamento de La Libertad, creada por ley del 23/11/1864

155.- MONASTERIO FUNDADO EN EL VALLE DE CHICAMA.

"...Yendo más adelante se llega al valle de Chacama... y hay un monasterio de Santo Domingo, que fundó el reverendo padre fray Domingo de Santo Tomás. Cuatro leguas más adelante está el valle de Chimo..." (Cap. LXVIII; p. 197)

+ Cieza llana Chacama al valle de Chicama, distrito actual de Trujillo, provincia de La Libertad, creada por ley del 2/1/1857; y Chimo a "chimá".

XIII

156.- LUGAR DE LA CIUDAD ESPAÑOLA DE TRUJILLO.

"...valle de Chimo...adonde está edificada la ciudad de Trujillo." (Cap. LXVIII ; p. 197)

157.- ARQUITECTURA PRE-INCA EN CHIMO.

"...antes que los incas tuviesen señoríos, hubo en éste valle un poderoso señor, a quien llamaban Chimo...el cual hizo grandes cosas, ...y edificó unos edificios que, aunque son tan antiguos, se parece claramente haber sido gran cosa." (Cap. LXVIII ; p. 198)

158.- ORGANIZACION URBANA DE LA CIUDAD DE TRUJILLO.

"...Esta ciudad esta asentada en un llano que hace el valle...bien trazada y edificada, y las calles muy anchas y la plaza grande..." (Cap. XLIX; p. 198)

159.- FUNDACION COLONIAL DE LA CIUDAD DE TRUJILLO.

"...Fundó y pobló la ciudad de Trujillo el adelantado don Francisco Pizarro, gobernador y capitán general de los reinos del Perú, en nombre del emperador Don Carlos, nuestro señor, año del nacimiento de nuestro salvador Jesucristo de 1530 años." (Cap. LXIX ; p. 199)



XIII

160.- CRACATERISTICAS DEL VESTUARIO DE SANTA.

"...Los naturales de aquí andan vestidos con sus mantas y camisetas, y las mujeres lo mismo. Por la cabeza trenen sus ligaduras o señales."
(Cap. LXX; p. 200)

+ Santa: Provincia del departamento de Ancash.

161.- FORTALEZA DE PARAMONGA.

"...Una cosa hay que ver en este valle, que es una galana y bien trazada fortaleza al uso de los que la edificaron; y cierto es cosa de notar ver por dónde llevaban el agua por acequias para regar lo más alto della."
(Cap. LXX; p. 200)

+ Paramonga se ubica en el distrito de Pativilca, provincia de Chancay, Departamento de Lima.

162.- DESCRIPCION DE RASGOS DE LA FORTALEZA.

"...Las moradas y aposentos eran muy galanos, y tienen por las paredes pintados muchos animales fieros y pájaros, cercada toda de fuertes paredes y bien obrada; ya está toda muy ruinada, y por muchas partes minada, por buscar oro y plata de enterramientos. Por este tiempo no sirve esta fortaleza de más de ser testigo de lo que fue."
(Cap. LXX; p. 201)

XIII

163.- FUNDACION DE LIMA, LUGAR

"...Y en aquel tiempo no estaba poblado Trujillo ni Arequipa ni Guamanga, ni las otras ciudades que después se fundaron...abajando un día con algunos españoles por donde la ciudad está ahora puesta les pareció lugar conveniente para ello y que tenía las cualidades necesarias ; y así luego se hizo la traza y se edificó la ciudad en un campo raso deste valle, dos pequeñas leguas de la mar."(Cap. LXXI ; p. 201)

164.- UBICACION Y TRAZA DE LA CIUDAD.

"...La ciudad está asentada de tal (201) manera que nunca el sol toma al río de través ,sino que nace a la parte de la ciudad , la cual está tan junto al río que desde la plaza un buen bracero puede dar con una pequeña piedra en él , y por aquella parte no se puede alargar la ciudad para que la plaza pudiese quedar en comarca; antes de necesidad, ha de quedar a una parte. "(Cap. LXXI ; p. 202)

165.- DISEÑO DE LA CIUDAD DE LIMA.

"...Esta ciudad ,después del Cuzco, es la mayor de todo el reino del Perú y la más principal ,y en ella hay muy buenas casas,y algunas muy galanas con sus torres y terrados,y la plaza es grande y las calles anchas ,y por todas las más de las casas pasan acequias, que no es poco contento ; del agua dellas se sirven y riegan sus huertos (sigue)



XIII

165(cont.) y jardines , que son muchos, frescos y deleitosos." (Cap. LXXI ; p. 202)

166.- UBICACION DE LAS CASAS COLONIALES.

"...Por encima de la ciudad ,a la parte del oriente ,está un grande y muy alto cerro, donde está puesta una cruz. Fuera de la ciudad ,a una parte y a otra , hay muchas estancias y heredamientos ,donde los españoles tienen sus ganados y palomares , y muchas viñas y huertas ..." (Cap. LXXI ; p. 202)

167.- CIRCUNSTANCIAS DE SU FUNDACION.

"...la pobló y fundó el adelantado don Francisco Pizarro, gobernador y capitán general en estos reinos , en nombre de su majestad el emperador don Carlos ,nuestro señor ,año de nuestra reparación de 1530 años." (Cap. LXXI ; p.202)

168.- TEMPLO DE PACHACAMAC:IMPORTANCIA.

"...y en él estuvo uno de los más suntuosos templos que se vieron en éstas partes :del cual dicen que no embargante que los reyes ingas hicieron ,sin el templo del Cuzco, otros muchos , y los ilustraron y acercaron con riqueza , ninguno se igualó con este de Pachacamac ,el cual estaba edificado sobre un pequeño cerro hecho a mano ,todo de adobes y de tierra ,y en lo alto puesto el edificio, comenzando desde lo bajo ,y tenía muchas puertas pintadas ellas y las paredes con figuras de animales fieros." (Cap. LXXII ; p. 203)



XIII

169.- REVERENCIA AL IDOLO DE PACHACAMAC.

"...Dentro del templo ,donde ponían el ídolo esta -
ban los sacerdotes...Y cuando hacían los sacrifi -
cios delante de la multitud del pueblo iban los
rostros hacia las puertas del templo y las espal -
das a la figura del édolo ,llevando los ojos ba -
jos y llenos de gran tembor..." (Cap. LXXII ;
p. 203)

170.- ALREDEDORES DEL TEMPLO DE PACHACAMAC.

"...Y es fama que había junto al templo hechos
muchos y grandes aposentos para los que venían
en romería, y que a la redonda dél no se permi -
tía enterrar ni era digno de tener sepultura si
no eran los señores o sacerdotes o los que ven -
nían en romería y a traer ofrendas al templo."
(Cap. LXXII ; p. 203)

171.- IMPORTANCIA PRE-INCA DEL TEMPLO.

"...Pues como los ingas, señores tan principa -
les, señoreasen el reino y llegasen a éste va -
lle de Pachacama ,...viendo la gran
deza deste templo y su grande antigüedad , y la
autoridad que tenía con todas las gentes de
las comarcas (203) ,y la mucha devoción que a
él todos mostraban, pareciéndoles que con gran
dificultad la podrían quitar, dicen que trata -
ron con los señores y naturales y con los minis -
tros de su dios o demonio que este templo de
Pachacama se quedase con el autoridad y servi -
cio que tenía ,con tanto que se hiciese otro
templo grande y que tuviese el más eminente
lugar para el sol..." (Cap. LXXII ; p. 204)



XIII

172.- ESTADO DE LOS TEMPLOS DE PACHACAMAC Y EL SOL.

"...Y éstos templos todos están deshechos y ruina-
dos de tal manera que lo principal de los edifi-
cios falta..." (Cap. LXXII; p. 204)

173.- DESTRUCCION DEL TEMPLO.

"D..Desde el tiempo que Hernando Pizarro y los o-
tros cristianos entraron en éste templo, se
perdió...y los ídolos que tenía fueron destruí-
dos ,y los edificios y templo del sol ,por el
consiguiente ,se perdió ,..." (Cap. LXXII ; p.205)

174.- CONSTRUCCIONES INCAS EN CHIICA.

"...Y hubo en él [valle] aposentos y depósitos
de los incas ,para estar cuando andaban visi-
tando las provincias de su reino..." (Cap. LXXIII;
p. 205)

175.- FORTALEZA DE GUARCO.

"...[el inga] mandó edificar en un collado alto
del valle la más agraciada y vistosa fortaleza
que había en todo el reino del Perú, fundada so-
bre grandes losas cuadradas ,y las (206) porta-
das muy bien hechas y los recibientos y patios
grandes .De lo más alto desde casa real abaja-
ba una ~~escalera~~ de piedra que llegaba hasta la
mar ; tanto ,que las mismas ondas della baten
en el edificio con tan grande ímpetu y fuerza
que pone grande admiración pensar cómo se pudo
se pudo labrar de la manera tan prima y fuerte
que tiene..." (Cap. LXXIII ; p. 207)



XIII

176.- INDUSTRIA DE LA FORTALEZA DE GUARCO.

"...Estaba en su tiempo esta fortaleza muy adornada de pinturas, y antiguamente había mucho tesoro en ella de los reyes ingas . Todo el edificio desta fuerza , aunque es tanto como sego dicho , y las piedras muy grandes, no se parece mezcla ni señal de cómo las piedras encajan unas en otras , y están tan apegadas que a mala vez se aparece la juntura. " (Cap. LXXIII ; p. 207)

177.-

CONSTRUCCIÓN DE LA FORTALEZA.

"...Cuando éste edificio se hizo dicen que, llegando a lo interior de la peña con sus picos y herramientas, hicieron concavidades ,en las cuales , habiendo socavado , ponían encima grandes losas y piedras de manera que con tal cimiento quedó el edificio tan fuerte . Y ciarto...; aunque está desierta y ruinada, se ve haber sido lo que dicen en lo pasado. " (Cap. LXXIII; p. 207)

178.-

MONASTERIO DE SANTO DOMINGO EN CHINCHA.

"...los caciques principales desta valle ,con otros muchos indios ,se han vuelto cristianos , y hay en él fundado monesterio (sic) del glorioso santo Domingo..." (Cap. LXXIV; p.208)

XII

179.- ANTIGUO ADORATORIO EN CHINCHA.

"...y se hicieron grandes y suntuosos aposentos para los reyes [incas] y muchos depósitos...mandaron que adorasen al sol...; y así se hizo en este valle templo del sol...; y no embargante que se hiciese este templo del sol tan principal los naturales de Chincha no dejaron de adorar también en su antiguo templo de Chinchaycana..." (Cap. LXXIV; p. 209)

180.- ARQUITECTURA INCA EN NAZCA.

"En el principal valle destos de la Nasca (que por otro nombre se llama Caxamalca⁺) había grandes edificios con muchos depósitos, mandados hacer por los ingas." (Cap. LXXV } p. 210)

(+) Véase f. 185

181.- BASEAS DE CUERO EN LA COSTA .

"Por toda la costa se mata pescado...y los indios hacen balsas para sus pesquerías de grandes haces de avena ó de cueros de lobos marinos, que hay tantos en algunas partes..." (Cap. LXXV ; p. 212)

+ Se refiere a la costa peruana desde Chilca, hasta terminar la gobernación de Chile, sin especificar mayormente.



XII

182.- FUNDACION DE LA CIUDAD DE AREQUIPA.

"...En lo tocante a la fundación de Arequipa ,no (212) tengo que decir más que de que cuando se fundó en otro lugar ,y por causas convenientes se pasó adonde agora está .Cerca della hay un volcán...En algunos tiempos hace en esta ciudad grandes temblores de tierra.La cual fundó y pobló el marqués don Francisco Pizarro , en nombre de su majestad ,año de nuestra repa - ración de 1530 años. " (Cap. LXXVI ; p. 213)

183.- ARQUITECTURA PRE-INGA EN CAJAMARCA.

"...que fueron muy estimados por sus cámaras antes que los ingas los señoreasen , y que tenían sus templos y adoratorios por los altos de los cerros..." (Cap. LXXVII ip. 213)

184.- APARIENCIA DE LOS INDIGS DE CAJAMARCA.

"...Todos andan vestidos con mantas y camise - tas ricas , y traen por señal en la cabeza , para ser conocidos dellos , unas hondas , y otros unos cordones a manera de cinta muy ancha. " (Cap. LXXVII ; p. 214)

XIII

185.-

ARQUITECTURA Y HABILIDADES EN CAJAMARCA.

"Ganada y conquistada esta provincia de Caxamalca (+) por los ingas, afirman que la tuvieron en mucho y mandaron hacer en ellas sus palacios (sic) y edificaron templo para el servicio del sol, muy principal, y había número grande de depósitos... hilar y tejer ropa fina / Virgenes del sol / finísima y tan prima cuanto aquí se pueda encarecer, a las cuales daban las mejores colores y más perfectas que se pudieran dar en gran parte del mundo." (Cap. LXXVII ; p. 214)

+ Caxamalca: Parece existir una confusión respecto a tal denominación, en cuanto se menciona para Nazca como para Cajamarca sin variación. ^(Véase F. 110) Sin embargo abona a favor de la población serrana el párrafo de p. 213 que dice:

"...me parece que habrá de Guancabamba a la provincia de Caxamalca cincuenta leguas, poco más o menos, la cual es término de la ciudad de Trujillo. Y fue ilustrada esta provincia por la prisión de Atabalipa..." (Op. cit. Cap. LXXVII)

No existe tampoco confusión respecto a Nazca, pues la ubica perfectamente en su lugar geográfico. (Cfr. p. 210 ; cap. LXXV)

XIII

186.-

HABILIDADES DEL HOMBRE DE CAJAMARCA.

"...Y son de grande ingenio para sacar acequias y para hacer casas y cultivar las tierras y criar ganados , y labrar la plata y oro muy primamente. Y hacer por sus manos tan buena tapicería como en Flandes , de la lana de sus ganados , y tan de var , que parece la trama della toda seda ,siendo tan solo lana...Sus templos y guacas ya están deshechos y quebrados sus ídolos:..." (Cap. LXXVII ; p. 216)

187.-

VESTIDOS EN CHACHAPOYAS.

"...Andan vestidos ellas y sus maridos con ropas de lana y por las cabezas usan ponerse dos llantos , que son señal que traen p para ser conocidas es toda parte...tomaron dellós [Incas] leyes y costumbres,..." (Cap. LXXVII ; p. 217)

188.-

DE LOS
ARQUITECTURA EN CHACHAPOYAS, GUANCAS Y CASCAYUNGAS.

"...Antiguamente tuvieron templos y sacrificaban a los que tenían por dioses ,...En todas estas provincias hubo grandes aposentos y depósitos de los ingas..."(Cap. LXXVIII ; p. 218)

XIII

189.- TAPICERIA DE CHACHAPOYAS, GUANCAS Y CASCAYUNGAS.

"...Hacía rica y preciada ropa para los ingas; y hoy día la hacen muy prima, y tapicería tan fina y vistosa que es de tener en mucho por su primor." (Cap. LXXVIII ; p. 218)

190.- FUNDACION DE LA CIUDAD DE CHACHAPOYAS.

"...Pobló y fundó la ciudad de la Frontera de los Chachapoyas el capitán Alonso de Albarado en nombre de su majestad, siendo su gobernador del Perú el adelantado don Francisco Pizarro, año de nuestra reparación de 1536 años." (Cap. LXXVIII ; p. 219)

191.- FUNDACION DE LA CIUDAD DE HUANUCO.

"...El cual la pobló [Gómez de Albarado] y fundó en nombre de su majestad, por poder don Francisco Pizarro, su gobernador y capitán general en este reino, año del señor de 1539 años." (Cap. LXXIX ; p. 220)



XIII

192.- ARQUITECTURA INCAICA EN HUANUCO.

"...En lo que llaman Guanuco había una casa real de admirable edificio, porque las piedras eran grandes y estaban muy polidamente (sic) asentadas. Este palacio o aposento era cabaza de las provincias comarcanas a los Andes, y junto a él había templo del sol;...y fue tan gran cosa en tiempo de los incas, que había la continua para solamente servicio del más de treinta mil indios..." (Cap. LXXX ; p. 220.)

193.- LUGAR DE EDIFICACION DE TEMPLOS.

"...Y en los altos edificaban sus fuerzas y fortalezas...y los templos suyos estaban en lugares convenientes para hacer sus sacrificios y supersticiones..." (Cap. LXXX ; p. 221.)

+ Lugares de Huánuco y alrededores: Conchucos, Huaylas, Tamara y Bombón.

194.- ARQUITECTURA EN HUAMACHUCO.

"...Antiguamente en las vegas y llanuras deste gran valle había aposentos para señores, y muchas sementeras para ellos y para el templo del sol..." (Cap. LXXX ; p. 222.)

El pueblo de Huamachuco estaba cerca al de Cajamarca y se le asemejaba en la mayor parte de sus características étnicas y culturales. (Ibidem)

XIII

195.- PALACIO REAL EN HUAMACHUCO.

"...En lo más principal de la provincia está un campo grande , donde estaban edificados los templos o palacios reales , entre los cuales hay dos del anchor de veinte y dos pies , y de largor tiene tanto como una carrera de caballos , todos hechos de piedra , (222) y el ornato de ellas decrecidas y gruesas vigas , puesta en lo más lato la paja , que ellos usan con grande orden..." (Cap. LXXXI ; p. 222)

195b.- CHACO EN HUAMACHUCO.

"...Y cuando el inga quería hacer una casa real mandaba juntar tres mil o cuatro mil indios , o diez mil o veinte mil , o los que él era servido que fuesen , y otros cercaban una gran parte del campo tal manera que poco a poco y con buena orden se venían a juntar tanto , que se asían de las manos ; y en lo que ellos mismos habían cercado estaba la caza recogida ;...y entrando en el cercado otro número de indios con sus aillos y paños , mandan y toman el número que el señor quiere..." (Cap. LXXXI ; p. 223)

196.- MATERIAL DE VESTIDOS EN HUAMACHUCO.

"...De la lana destes ganados [cazados en chaco] o vicunias se hacían las ropas preciadas para ornamento de los templos y para servicio del mismo inga y de sus mujeres y hijos..." (Cap. LXXXI ; p.223)

XIII

197.- TEMPL E ÍDOLOS EN HUAMACHUCO.

"...y adoraban en algunas piedras tan grandes como huevos , y otras mayores ,de diversos colores ,las cuales tenían puestas en sus templos o guacas, que tenían por los altos y sierras de nieve..."(Cap. LXXXI ; p. 223)

198.- ESCALERAS EN EL CAMINO REAL DE HUAMACHUCO .

"...y si algunas sierras eran fragosas , se des-
hechaban por (224) las laderas ,haciendo grandes
descansos y escaleras enlosadas , y tan fuertes,
que viven y vivían en su ser mucha gente!..."
(Cap. LXXXII ; p. 225)

199.- ARQUITECTURA Y VESTIDOS EN PISCOBAMBA.

"...en la cual había un tambo o aposento para se-
ñores ,de piedra ,algo ancho y muy largo. Andan
vestidos como los demás estos indios naturales
de Piscobamba ,y traen por las cabezas puestas
unas pequeñas maderas (sic) de lana colorada..."
(Cap. LXXXIII ; p. 225)

200.- CAMINO REAL GANADO AL CERRO EN HUANUCO.

"... y es de ver el real camino cuán bien hecho
y desechado va por ellos , y cuán ancho y lla-
ne por las laderas y por las sierras , socavadas
algunas partes la pedu viva para hacer descansos
y escaleras..." (Cap. LXXXIII ; p. 225)

XIII

201.- ARQUITECTURA Y ESCULTURA EN HUARAZ(CHAVIN?).

"...Entre los aposentos antiguos se ve una fortaleza grande o antigualla, que es una a manera de cuadra, que tenía de largo ciento y cuarenta pasos y (225) de ancho mayor, y por muchas partes della están figurados rostros y talles humanos, todo primisimamente obrado; y dicen algunos indios que los ingas en señal de triunfo por haber vencido cierta batalla, mandaron hacer aquella memoria, y por tenerla para fuerza de sus aliados..." (Cap. LXXXII; p. 226)

202.- EXPLICACION DIFERENTE DE DICHO EDIFICIO.

"...Otros cuentan y tienen por más cierto, que antiguamente muchos tiempos antes que los ingas reinasen, hubo en aquellas partes hombres a manera de gigantes tan crecidos como lo mostraban las figuras que estaban en las piedras, ...sin haber quedado dellos otra memoria que las piedras y cimientos que he contado." (Cap. LXXXII; p. 226)

203.- ORGANIZACION ARQUITECTONICA EN BOMBON.

"...Hay una laguna en la tierra destes indios que terná (sic) de contorno más de diez leguas... Los indios tienen ^{sus pueblo} a redonda della, con grandes fosados y fuerzas que en ellos tenían..." (Cap. LXXXIII; p. 226)

+ Pueblo antes de Jauja "...donde nace el río de La Pláa,..." que dice pasa caudaloso por Jauja.
(Op. cit. p. 227)

XII

204.-

PINTURAS NEGRAS EN EL JAUJA.

"...Y cuando los señores mueren,...las mujeres que quedan se tresquilan (sic) y ponen capirotos negros y se untan los rostros con una mixtura negra que ellos hacen..." (Cap. LXXXIII ; p. 227)

+Provincia de Tamara, en el departamento de Junín.

205.-

ARQUITECTURA EN JAUJA.

"...En todas estas partes había grandes aposentos de los ingas, aunque los más principales estaban en el principio del valle, en la parte que llaman Jauja, porque había un grande cercado donde estaban fuertes aposentos y muy primos de piedra, y la casa de mujeres del sol, y templo muy riquísimo, y muchos depósitos llenos de todas las cosas que podían ser habidas..." (Cap. LXXXIV ; p.228)

El principio del valle se refiere al extremo norte.

206.-

ORFEBRES DE JAUJA.

"...Sin lo cual, había grande número de plateros que labraban vasos y vasijas de plata y de oro para el servicio de los ingas y ornamentos del templo..." (Cap. LXXXIV ; p. 228)



XII

207.- ARQUITECTURA CIVIL EN JAUJA.

"...los edificios todos eran de piedra. Lo alto de las casas y aposentos eran grandísimas vigas, y por cobertura paja larga..."(Cap. LXXXIV; p.228)

208.- ANTIGUO TEMPLO EN JAUJA.

"...que cuentan hicieron sus pasados ^(*) una muralla alta y muy grande, y junto a ella un templo, a donde, como a cosa principal venían a adorar..."
(Cap. LXXXIV ; p. 229)

+ Con sus "antepadados", los indios se referían a sus orígenes, surgidos de la laguna Guariblica.

209.- VESTIDOS Y ALGUNA COSTUMBRE QUAJJA- JAUJA .

"...A los que tomaban en las guerras desollaban y henchían los cueros de ceniza, y de otros hacían atambores: Andan vestidos con mantas y camisetos ...cuando fue on gobernados por los ingas...Usaron de ropas más largas que las que ellos traían. Por llantos traen en las cabezas unas cintas de lana del anchos de cuatro dedos..."(Cap. LXXXIV ; p. 229)

+ Compárese f. 115



XIII

210.- PUEBLOS DE JAUJA.

"1..Los pueblos tenían a barrios como fuerzas hechas de piedra, que parecían pequeñas torres, anchas de nacimiento y angostas en lo alto. Hoy día a quien ve estos pueblos de lejos le parecen torres de España ..." (Cap. LXXXIV ; p. 229)

211.- DESCRIPCION DEL TEMPLO DE JAUJA.

"...Antiguamente cabe la fuente ya dicha, edificaron un templo, a quien llamaban Guaribilca ; yo lo ví ; y junto a él estaban tres o cuatro árboles llamados molles ; como grandes nogales .A estos tenían por sagrados, y junto a ellos estaba un asiento hecho para los señores que venían a sacrificar ; de donde se abajaba por unas losas hasta llegar a un cercado, donde estaba la traza del templo . Había en la puerta puestos porteros que guardaban la entrada, y abajaba una escalera de piedra hasta la fuente dicha, adonde estaba una gran muralla antigua, hecha en triángulo ; de los aposentos estaba un llano, donde dicen que solía estar el demonio, a quien adoraban ;..."

(Cap. LXXXIV ; p. 229)

212.- JAUJA, PRIMERA CAPITAL.

"...La ciudad de los Reyes estuvo en este valle asentada antes que se edificase en el lugar que ahora está, y hallaron en él cantidad de oro y plata..." (Cap. LXXXIV ; p. 229)

XIII

213.- ORDENAMIENTO DEL PUEBLO DE ACOS (HUANCABELICA)

"...No tengo que decir dallos más que todos andan vestidos con ropas de lana , y sus casas y pueblos son de piedra , cubiertas con paja como todas las demás..." (Cap. LXXXV ; p. 230)

214.- ARQUITECTURA EN ANGOYACO.

"...En este paso de Angoyaco estaban edificios de los ingas , y un cercado de piedra , adonde había un baño del agua que salía por aquella parte , que de suyo por naturaleza manaba cálida y conveniente para el baño:..." (Cap. LXXXV ; p. 231)

Angoyaco se sitúa en el camino entre Jauja y Huancanga.

215.- ARQUITECTURA EN PUCARA (JUNIN).

"...donde antiguamente , (a lo que los indios dicen) hubo palacios de los ingas y templo del sol ; y..." (Cap. LXXXV ; p. 231)

Este lugar se decía de muchas piedras (Ibidem) por lo que parecía rodando de torres , como una fortaleza. Era importante asentamiento inca.



XII

216.- FUNDACION DE LA CIUDAD DE HUAMANGA. (AYACUCHO).

"Cuando el marqués don Francisco Pizarro determinó asentar esta ciudad en ésta provincia, hizo su fundación no donde ahora está, sino en un pueblo de indios llamado Guamanga que fue causa que la ciudad tomase éste mismo nombre..."
(Cap. LXXXVII ; p. 234)

217.- LUGAR DEFINITIVO DE LA CIUDAD DE HUAMANGA.

"...Andando los tiempos por algunas causas se mudó en la parte adonde ahora está, que es un llano cerca de una cordillera de pequeñas sierras que están a la parte del sur..."
(Cap. LXXXVII ; p. 234)

218.- ARQUITECTURA EN HUAMANGA (RIO VINAQUE).

"...El mayor de ellos [ríos] tiene por nombre Vinaque, adonde están unos grandes y muy antiguos edificios, que cierto, según están gastados y ruïnados, debe de haber pasado por ellos muchas edades..." (Cap. LXXXVII ; p. 234)

+ Aquí Cieza parece referirse a arquitectura pre-incaica en la zona, al igual que lo hará posteriormente.

XIII

220.- FACTURA NO USUAL EN LA ARQUITECTURA DE HUAMANGA.

"...Y desto y de otros edificios antiguos que hay en éste reino me parece que no son la traza dellos como los que los indios hicieron o mandaron hacer. Porque este edificio era cuadrado, y los de los ingas largos y angostos ...Hay fama que se hallaron ciertas letras en una losa deste edificio;..." (Cap. LXXXVII ; p. 234)

(+)

Cieza menciona que los indios contaban que dichos edificios los habían hecho "...gentes barbadas y blancas" y que habían encontrado una losa con ~~escritura~~ escritura ..(Ibidem)

221.- LA CIUDAD DE HUAMANGA.

" ...Esta ciudad de San Juan de la Victoria de Guamanga fundó y pobló el marqués don Francisco Pizarro ,gobernador del Perú, en nombre de su majestad , a 9 días del mes de enero de 1539 años. " (Cap. LXXXVII ; p. 235)

222.- TEMPLO DEL SOL EN BILCAS (AYACUCHO).

"...El templo del sol fue grande y bien labrado. Adonde están los edificios hay un altozano en lo más alto de una sierra, la cual tenía siempre limpia." (Cap. LXXXIX ; p. 236)

Según el D. R. A. es un cerro pequeño en terreno llano, o lugar ventilado y más alto que lo usual. También se usa como sinónimo del atrio de las iglesias.



XIII

223.-

TEMPLO DEL SOL EN BILCAS (AYACUCHO)

"... A una parte deste llano , hacia el nacimiento del sol, estaba un adoratorio de los señores, hecho de piedra , cercado con una pequeña muralla , de donde salía un terrado no muy grande de anchos de seis pies , yendo fundadas otras cercas sobre él , hasta que en el remate estaba el asiento para donde el señor se ponía a hacer su oración , hecho de una sola pieza , tan grande , que tiene de largo once pies y de ancho siete , en el cual están hechos dos asientos para el efecto dicho . Esta piedra dicen que solía estar llena de joyas de oro y pedrería , que adornaron el lugar que ellos tanto veneraron y estimaron ..." (Cap. LXXXIX; p. 237)

- (+) Este lugar existe hoy, tal como lo describe Cieza, en la localidad de Vilcashuamán , en Ayacucho, cubierto de maleza, según se pudo constatar la autora de esta tesis en un viaje que hiciera en 1970.

224.-

PILA Y TEATRO EN LA PLAZA DE BILCAS.

"...y en otra piedra no pequeña que está en este tiempo en mitad de esta plaza , a manera de pila, donde sacrificaban...En estos terrados se ha hallado por los españoles algún tesoro de lo que estaba enterrado...En medio de la gran plaza había otro escaño a manera de teatro , donde el señor se asentaba para ver los bailes y fiestas ordinarias..." (Cap. LXXXIX ; p. 237)

XIII

225.- PALACIOS DE TUPAC YUPANQUI EN BILCAS. (AYACUCHO)

"...A las espaldas desde adoratorio estaban los palacios de Topainga Yupanque y otros aposentos grandes, y muchos depósitos..." (Cap. LXXXIX ; p. 237)

226.- TEMPLO DEL SOL EN BILCAS (AYACUCHO).

"...El templo del sol, que era hecho de piedra asentada una en otra muy primamente, tenía dos portadas grandes; para ir a ellas había dos escaleras de piedra, que tenían a mi cuenta, treinta gradas cada una. Dentro deste templo había aposentos para los sacerdotes y para los que miraban las mujeres mamaconas (...) y que solamente para guardar las puertas del templo había cuarenta porteros..." (Cap. LXXXIX ; p.237)

227.- FACTURA DE LA ARQUITECTURA EN BILCAS (AYACUCHO).

"...Lo que hay que ver desto son los cimientos de los edificios y las paredes y cercas de los adoratorios, y las piedras dichas, y el templo con sus gradas, aunque desbaratado y lleno de herbazales, y todos los más de los depósitos derribados..." (Cap. LXXXIX ; p. 238)

XII

228.- TECNICA DE PUENTES, EN BILCAS (AYAQUCHO).

"... De una parte y de otra del río /Bilcas/ están hechos muy grandes y crecidos padrones de piedra, sacadas con cimientos muy bondos y fuertes, para poner la puente, que es hecho (sic) de maromas de ramas, a manera de las sogas que tienen las anorias para sacar agua con la rueda. Y estas, después de hechas, son tan fuertes, que pueden pasar los caballos a rienda suelta... Tenía de largo esta puente, cuando yo la pasé, ciento y sesenta y seis pasos..." (Cap. LXXXIX; p. 238)

229.- VESTIDOS EN ANDAHUAYLAS (APURIMAC).

"...y los naturales han por nombre chancas. Andan vestidos con mantas y camisetas de lana." (Cap. XC; p. 238)

230.- TEMPLO PRINCIPAL EN ANDAHUAYLAS (APURIMAC).

"...Al lago de donde salieron /los antepasados chancas/ tenían por sagrado, y era su principal templo donde adoraban y sacrificaban..." (Cap. XC; p. 239)

(*) El lago era llamado "Soclococha" (Ibiden)

XIII

231.-

ATMENDOS Y ADORNOS EN ANDAHUAYLAS (APURIMAC).

"...Todos los más traen cabellos largos entranzados (sic) menudamente, puestos unos cordones de lana que les vienen a caer por debajo de la barba..." (Cap. XC; p.239)

232.-

CAMINO ENTRE ANDAHUAYLAS Y ABANCAY (APURIMAC).

"...el camino ya va bien deshechado por las laderas y sierras, y debieron de pasar gran trabajo los que hicieron este camino en quebrantar las piedras y allanarlas por ellas, especialmente cuando se abaja por el río...Tiene dos grandes pilares de piedra para poder armar la puente..." (Cap. XC; p. 240.)

233.-

LA CIUDAD DEL CUZCO.

"...Por otra estaba el cerro de Gramenga, de donde salen a trachos ciertas torrecillas pequeñas, que servían para tener cuenta con el movimiento del sol, de que ellos mucho se preciaron..., había una plaza de gran tamaño, la cual dicen que antiguamente era tremenda e lago, y que los fundadores, con mezcla de piedra, lo allanaron y pusieron como agora está..." (C. p. XCII; p.242)

XIII

234.-

ARQUITECTURA CUZQUEÑA .

"...Había grandes calles , salvo que sean angostas, y las casas, hechas de piedra pura , con tan lindas junturas que ilustra la antigüedad del edificio , pues están piedras tan grandes muy bien asentadas . Lo demás de las casas todo era madera y paja o terrados , porque teja, ladrillo ni cal ,no vemos reliquia dello..." (Cap. XCII ; p.242)

235.-

ORFEBRES CUZQUEÑOS.

" Había gran suma de plateros , de doradores , que entendía en labrar lo que era mandado por los ingas ... En este tiempo hay casas muy buenas y torreadas , cubiertas con teja ..." (Cap. XCII ; p.243)

236.-

FUNDACION COLONIAL DEL CUZCO.

"... , la reedificó y toró a fundar el adelantado don Francisco Pizarro , gobernador y capitán general destos reinos , en nombre del emperador don Carlos , nuestro señor , año de 1534 años ,por el mes de octubre. " (Cap.XCII; p.243)



XIII

237.- ENCHAPES DE ORO EN EL CUZCO.

"... Y como estes ingas fueron tan ricos y poderosos , algunos destes edificios eran dorados y otros estaban adornados con planchas de oro!.." (Cap. XCIII ; p. 243)

238.- ARQUITECTURA CUSQUEÑA

"... En muchas partes desta ciudad hay edificios debajo la tierra , y en las mismas entrañas della hoy día se hallan algunas losas y caños , y aún joyas y piezas de oro de los que enteraban!.." (Cap. XCIII ; p. 244)

239.- CANTERAS EN EL CUZCO.

"...Del río que pasa por la ciudad tienen sus molindas , y cuatro leguas della se ven las pedreras donde sacaban la cantería , losa y portadas para los edificios , que no es poco de ver..." (Cap. XCIII ; p. 244)



XIII

240.-

CIMIENTOS DE LA ARQUITECTURA COLONIAL CUZQUEÑA.

"... Mas como haya tan grandes edificios en las casas de sus moradas /en el Cuzco/, no se mudará por no tornar de nuevo a edificar, ni lo permitirán porque no se pierda la antigüedad de la ciudad..." (Cap. XCIV ; p. 245)

Se refiere al proyecto español de trasladar el Cuzco a la zona de Yucay, por la mejor disposición y clima de la región.

241.-

FORTALEZA DE TAMBO (CUZCO).

"...En este lugar tuvieron los incas una gran fuerza de las más fuertes de todo su señorío, asentada entre unas rocas, ...Entre estas rocas estaban algunas peñas tajadas, que hacían inexpugnables el sitio; y por lo bajo está lleno de grandes andenes que parecen murallas, unas encima de otras, en el ancho de las cuales sembraban las semillas de que comían. Y agora está entre aquellas piedras algunas de leones y de otros animales fieros, y de hombres con unas armas en las manos a manera de alabardas, como que fuesen guarda del paso, y es bien obrado y primamente..." (Cap. CCXIV ; p. 245)

XIII

242.-

FACTURA DE LA ARQUITECTURA CUZQUEÑA EN TAMBO.

"...y cierto se ven en estos edificios piedras puestas en ellos , labradas y asentadas , tan grandes , que sea menester fuerza de mucha gente y de mucho ingenio para llevarlas y ponerlas donde están. Sin esto se dice por cierto que en estos edificios de Tambo o de otros que tenían este nombre (que no es sólo este lugar el que se llamó Tambo) se halló en cierta parte del palacio real o del templo del sol, oro derretido en lugar de mezcla , con que , juntamente con el betún que ellos pñen , quedaban las piedras asentadas unas con otras ..." (Cap. XCIV ; p.245)

243.-

TEXTILES EN POMATAMBO.

"...En Pomatambo y en algunas otras partes deste reino se hace tapicería muy buena , por ser muy buena la lana de que se hace , y las colores tan perfectas , que sobrepujan a las de otros reinos..." (Cap. XCIV ; p. 246.)

244.-

FORTALEZA DEL BUZCO.

"...Tiene la ciudad a la parte del norte , en el cerro más alto y más cercano a ella , una fuerza , la cual por su grandeza y fortaleza fue excelente edificio , y lo
(sig. a)

XIII

244(cont.) "es en este tiempo , aunque lo más della está deshecha ; pero todavía están en pie los grandes y fuertes cimientos , con sus cubos principales..." (Cap. XCII ; p. 241)

245.-

USO DE LOS MATES PARA EL COQUEO

"...traen por las bocas de la coca menuda ya dicha , y de unos pequeños calabazos sacan una cierta mixtura o confación que ellos hacen , y puesto en la boca , lo traen por ella , haciendo lo mismo de cierta tierra que es a manera de cal..." (Cap. XCIV ; p. 249)

246.-

IDOLOS EN MOHINA (CUZCO)

"...Hubo en este Mohina grandes edificios!... y a algunos españoles he oído decir que hubo en este lugar un bulto de piedra conforme al talle de un hombre , con manera de vestidura larga , y cuentas en la mano , y otras figuras (250) y bultos. Lo cual era grandeza de los ingas y señales que ellos querían que guardase para en lo futuro ; y algunos eran idolos en que adoraban..." (Cap. LXXVII ; p. 251)

XIII

244(cont.) "es en este tiempo , aunque lo más della está deshecha ; pero todavía están en pie los grandes y fuertes cimientos , con sus cubos principales..." (Cap. XCII ; p. 241)

245.-

USO DE LOS MATES PARA EL COQUEO

"...traen por las bocas de la coca menuda ya dicha , y de unos pequeños calabazos sacan una cierta mixtura o confación que ellos hacen , y puesto en la boca , lo traen por ella , haciendo lo mismo de cierta tierra que es a manera de cal..." (Cap. XCIV ; p. 249)

246.-

IDOLOS EN MOHINA (CUZCO)

"...Hubo en este Mohina grandes edificios!... y a algunos españoles he oído decir que hubo en este lugar un bulto de piedra conforme al talle de un hombre , con manera de vestidura larga , y cuentas en la mano , y otras figuras (250) y bultos. Lo cual era grandeza de los ingas y señales que ellos querían que quedase para en lo futuro ; y algunos eran ídolos en que adoraban..." (Cap. LVII ; p. 251)

XIII

247.- MURALLA Y CANTERIAS EN URCOS (CUZCO).

"...antiguo pueblo de Urcos, que estaba seis leguas del Cuzco ; en este camino está una muralla muy grande y fuerte , y según dicen los naturales por lo alto della venían caños de agua, sacados con gran industria de algún río y traída con la policía y orden con que ellos hacen sus acequias . Estaba en esta gran muralla una ancha puerta , en la cual había porteros que cobraban los derechos y tributos que eran obligados ...y en esta parte estaban las canteras de donde sacaban las piedras para hacer los edificios que no son poco de ver..."
(Cap. XCVII ; p. 251)

248.- VESTIDOS DE LOS CAVINAS; CERCA AL RIO YUCAY (CUZCO)

"...Andan vestidos con ropa de lana , los más dellos sin cabellos , y por la cabeza se dan vuelta con una trenza negra..." (Cap. XCVII ; p. 251)

249.- PUEBLOS ALREDEDOR DE QUIQUIXANA; (CUZCO).

"...Los pueblos que vienen no son ni más ni menos que los de sus vecinos...traen por señal en las cabezas unas trenzas negras que les viene por debajo de la barba..." (Cap. XCVII ; p. 251)

XIII

250.- SEPULTURAS EN LOS PUEBLOS DE QUIQUIXANA (CUZCO).

"...Los enterramientos y religiones suyas con -
formaban con los ya dichos ; y las sepulturas
tienen hechas por los campos de piedra, altas.
..." (Cap. XCVII ; p. 252)

251.- SOMBROS EN LA REGION DE LOS CANAS (CUZCO).

"...y los pueblos dellos se llaman desta manera:
Hatuncana , Chicuna, Horuro , Cacha y otros...
Andan todos vestidos , y sus mujeres , y en la
cabeza usan ponerse unos bonetes de lana , gran-
des y muy redondos y altos..." (Cap. XCVIII ;
p. 252)

252.- TEMPLO DE ACONCAGUA (CUZCO)

"...En la comarca destes canas hubo un templo a
quien llamaban Aconcagua ;...a conmemoración y
recuerdo de su dios Ticeviracocha,....es -
ta hecho todo este templo , y puesto en él
un ídolo de piedra de la estatura de un hombre,
con su vestimenta y una corona o tiara en la
cabeza ; algunos dijeron que podía ser esta
hechura a figura de algún pastor que llegó a
ésta tierra..." (Cap. XCVIII ; p. 252)

XIII

253.-

ARQUITECTURA EN AYAVIRI (PUNO)

"...Y como este Ayavire era gran comarca..., mandó Inga Yupanque le hiciesen (sic) unos palacios grandes, y conforme al uso dellos se edificaron, haciendo también muchos depósitos pegados a la falda de una pequeña sierra...y como cosa importante y principal, mandó fundar el templo del sol." (Cap. XCVIII ; p. 253)

254.-

SEPULTURAS EN AYAVIRI (PUNO)

"...Cerca deste pueblo está un templo desbaratado, donde antiguamente hacían los sacrificios; y tuve por cosa grande las muchas sepulturas que están y se parecen por toda la redonda deste pueblo..." (Cap. XCVIII ; p. 254)

255.-

CONJUNTO URBANO COLLA (PUNO).

"...Los pueblos tienen los naturales juntos, pegadas las casas unas con otras, no muy grandes, todas hechas de piedra, y por cobertura paja, de la que todos, en lugar de teja, suelen usar..." (Cap. XCIX ; p. 254)

XIII

256.- SOMBREROS ENTRE LOS COLLAS (PUNO).

"...Andan vestidos de ropa de lana ellos y sus mujeres... En las cabezas traen puestos unos bonetes a manera de morteros, hechos de su lana, que nombran chucos; y tiénelas todos muy largas y sin colodrillo, porque desde niños se las quebrantaban y ponen como quieren, según tengo escrito. Las mujeres se ponen en la cabeza unos capillos casi del talle de los que tienen los frailes..." (Cap. C; p. 256)

257.- SEPULTURAS EN LA ZONA DEL COLLAO (PUNO).

"...La cosa más notable y de ver que hay en éste Collao, a mi ver, es las sepulturas de los muertos... por las vegas y llanos cerca de los pueblos estaban las sepulturas de estos indios, hechas como pequeñas torres de cuatro esquinas, unas de piedra sola y otras de piedra y tierra, algunas anchas y otras angostas; en fin, como tenían las posibilidad o eran las personas que lo edificaban. Los chapiteles, algunos estaban cubiertos con paja; otros, con unas losas grandes; y parecían que tenían las puertas estas sepulturas hacia la parte del levante..." (Cap. C; p. 257)

258.- SOGAS DE ESPARTO EN SEÑAL DE DUELO. (COLLAO)

"En muchos pueblos he visto llorar muchos días... y ponerse las mujeres por las cabezas sogas de esparto para mostrar su sentimiento..." (Cap. C; p. 258)



XIII

259.-

ARQUITECTURA INCA EN EL COLLAO (PUNO)

"...Cuando estos quedaron por vasallos de los incas , hicieron por su mandato grandes templos , así en la isla Titicaca como en (259) Hatuncolla y en otras partes..." (Cap. CI ; p. 260)

260.-

ARQUITECTURA Y ESCULTURA EN PUCARA (PUNO).

"...mandó el inga [Topa Inga Yupanque] , por memoria de su victoria , hacer grandes edificios de bultos de piedra ; si es así yo no lo sé más que lo que dicen. Lo que vi en éste Pucara es grandes edificios ruinaos y desbaratados , y muchos bultos de piedra , figurados en ellos figuras humanas y otras cosas dignas de notar..." (Cap. CII ; p. 260)

261.-

TEMPLO EN EL LAGO TITICACA(PUNO).

"...La gran laguna del Collao tiene por nombre Titicaca , por el templo que estuvo edificado en la misma laguna;...y los incas hicieron en ella el templo que digo , que fue entre ellos muy estimado y venerado , a honra de su sol...." (Cap.CIII; p. 262)



XIIJ

262.- ARQUITECTURA COLONIAL EN CHUCUITO (PUNO).

"...En los pueblos ya dichos hay iglesias muy labradas, fundadas las más por el reverendo padre fray Tomás de San Martín, provincial de los dominicos..." (Cap. CIV ; p. 263)

+ Los pueblos a los que se refiere son los de
 "...Xuli, Chilane, Acos, Pomata y Cepita..."
 todos sujetos a la ciudad de Chucuito. (Ibidem)

263.- PUENTE DE AVENA EN EL DESAGUADERO (PUNO).

"...la puente, la cual era hecha de haces de avena, de tal manera que por ella pasan caballos y hombre y lo demás..." (Cap. CIV ; p.263)

RELIGIOSA264.- ARQUITECTURA COLONIAL EN LUGARES INCAS(PUNO)

"...Mas adelante destes pueblos [Xuli, Chilane, Acos, Pomata y Cepita] está Guanqui, donde hubo aposentos de los incas, y está hecha en él la iglesia..."
 (Cap. CIV ; p. 263)

+La provincia de Acos que se menciona en las últimas fichas, pertenece a Cuzco según la demarcación actual, encontrándose otro en Lima y un tercero en la sierra central (Ayacucho) según

(sigue)



XII

264(cont.) el mapa del Camino Real Incaico que publica Federico Kauffmann D. Op. cit. p. 496, fig. 813.

265.-

MURALLA EN TIAHUANACO (PUNO).

"...Cerca de los aposentos principales está un collado hecho a mano, armado sobre grandes cimientos de piedra...junto a la muralla hay muchos huecos y concavidades..." (Cap. CV; p. 264)

266.-

ESCULTURA LITICA EN TIAHUANACO (PUNO).

"...Más adelante deste cerro están los ídolos de piedra del talle y figura humana, muy primanamente hechos y formadas las facciones (sic); Tanto que parece que se hicieron por la mano de grandes artifices o maestros; son tan grandes que parecen pequeños gigantes, y vese que tienen forma de vestimentas largas, diferenciadas de las que vemos a los naturales destas provincias; en las cabezas parece tener su ornamento..." (Cap. CV; p. 264)



XIII

267.-

ARQUITECTURA EN TIAHUANACO

"...Cerca destas estatuas de piedra está otro edificio, del cual la antigüedad suya y falta de letras es causa para que no se sepa qué gentes hicieron tan grandes cimientos y fuerzas y que tanto tiempo por ello ha pasado, porque de presente no se ve más que una muralla bien obrada y qued debe de haber en muchos tiempos y edades que se hizo; y algunas de las piedras están muy gastadas y consumidas, y en esta parte hay piedras tan grandes y crescidas que causa admiración pensar cómo siendo de tanta grandeza bastaron fuerzas humanas a las traer donde las vemos; y muchas destas piedras que digo están labradas de diferentes maneras, y algunas dellas tienen forma de cuerpos de hombres que debieron ser sus ídolos..." (Cap. CV; p. 264)

+ Tiahuanaco se halla a 21 Kms. del lago Titicaca, en territorio boliviano actual.

268.-

OTRAS EDIFICACIONES EN TIAHUANACO.

"...en otro lugar, más hacia en poniente desta edificio están otras mayores antiguallas, porque hay muchas portadas grandes con sus quicios, umbrales y portales, todos de una sola piedra...destas portadas tan grandes salían otras mayores piedras, sobre que estaban formadas de las cuales tenían algunas treinta pies en ancho, y de largo quince más, y de frente seis, y esto y la portadas y sus quicios y umbrales eran una sola piedra, que es cosa de mucha grandeza, bien considerada esta obra, la cual yo no alcanzo ni entiendo con qué instrumentos y herramientas se labró..." (Cap. CV; p. 264)

XIII

269.-

ARQUITECTURA INCONCLUSA EN TIAHUANACO.

"...Y nótase por lo que se ve destes edificios que no se acabaron de hacer, porque en ellos no hay más que estas portadas y otras piedras de extraña grandeza, que yo vi labradas algunas y aderezadas algunas para poner (264) en el edificio, del cual estaba algo desviado un retrato pequeño, donde está puesto un gran ídolo de piedra en que debían de adorar, y aún es fama que junto a este ídolo se halló alguna cantidad de oro, y alrededor deste templo había otro número de piedras grandes y pequeñas, labradas y talladas como las ya dichas..." (Cap. CV, p. 265)

270/!-

INFLUENCIA DE TIAHUANACO EN EL CUZCO.

"...que yo para mí tengo esta antigüalla la más antigua de todo el Perú; y así se tiene que antes que los incas reinasen, con muchos tiempos, estaban hechos algunos edificios destes; porque yo he oído afirmar a indios que los incas hicieron los edificios grandes del Cuzco por la forma que vieron tener la muralla o pared que se ve en este pueblo..." (Cap. CV; p. 265)

271.-

OBTENCION DEL MATERIAL EMPLEADO EN TIAHUANACO.

"...También se nota otra casa grande, y es que en muy gran parte desta comarca no hay ni se ven rocas, canteras ni piedras donde pudieran haber sacado las muchas que vemos, y para traerlas no debía de juntarse poca gente..." (Cap. CV; p. 265)

XIII

272.- SEPULTURAS EN TIHUANACO.

"...Apartados destes edificios están los aposentos de los ingas y la casa donde nació Manco Inga, hijo de Guaynacapa, y están junto a ellos dos sepulturas de los señores naturales deste pueblo, tan altas como torres anchas y esquinadas; las puertas, al nacimiento del sol."xii
(Cap. CV ; p. 265)

273.- SUAVIDAD DEL TEJIDO EN EL PERU.

"...y aún de los pelos o lanas destas viceachas hacen los indios mantas grandes, tan blandas como si fuesen de seda, y son muy preciadas..."
(Cap. CXIII) . 273)

274.- ORFEBRES PERUANOS INDIOS.

"...porque cierto entre ellos se han visto y ven cosas tan primamente hechas por su mano, que todos los que dellas tienen noticia se admiran; y lo que más se nota es que tienen pocas herramientas y aparejos para hacer lo que hacen, y con mucha facilidad lo dan hecho con gran primor. En tiempo que se ganó este reino por los españoles se vieron piezas hechas de oro y barro y plata, soldado lo uno y lo otro de tal manera que parecían que habían nascido así..."
(Cap. CXIV , p. 273)

XIII

275.-

TECNICA DE ORFEBRERIA (LABRADO) EN EL PERU

"...Viéronse cosas más extrañas de argentería, de figuras y otras cosas mayores, que no cuento por no haberlo visto: baste que afirmo haber visto que con dos pedazos de cobre y otras dos o tres piezas vi hacer vajillas, y tan bien labradas, y llenos los bernegales, fuentes y candeleros de follaje y labores, que tubieran ver que hacer otros oficiales en hacerlo tan y tan bueno con todos los aderezos y herramientas que tienen; y cuando labran no hacen más de un hornillo de barro, (278) donde ponen el carbón, y con unos cañutos soplan en lugar de fuelles. Sin las cosas de plata muchos hacen estampas cordones y otras cosas de oro; y muchachos que quien los ve juzgaran que aún no saben hablar, entiendes en hacer destas cosas..." (Cap. CXIV; p. 279)

276.-

TECNICA DE CONFECCION DE CHAQUIRA (PERU).

"...Poco es lo que agora labran, en comparación de las grandes y ricas piezas que hacían en tiempos de los ingas; pues la chaquiras tan menuda y pareja la hacen, por lo cual parece haber grandes plateros en este reino, y hay muchos de los que estaban puestos por los reyes ingas en las partes más principales dél..."
(Cap. CXIV; p. 279)

XIII.

277.-

INDIOS
HABILIDAD MANUAL DE LOS PERUANOS.

"...Pues de armar cimientos , fuertes edificios , ellos lo hacen muy bien ; y así ellos mismos labran sus moradas y casas de los españoles , y hacen el ladrillo y teja y asientan las piedras bien grandes y crecidas , unas encima de otras , con tanto primor que casi no se parece la juntura , también hacen bultos y otras cosas mayores , y en muchas partes se han visto que los han hecho y hacen , sin tener otras herramientas que piedras y sus grandes ingenios..." (Cap. CXIV ; p. 279)

278.-

TECNICA DE TEXTILES ENTRE LOS ANTIGUOS PERUANOS.

"...Para tejer sus mantas tienen sus telares pequeños ; y antiguamente , en tiempo que los reyes incas mandaron este reino , tenían en la cabeza de las provincias cantidad de mujeres , que llamaban mamaconas , que estaban dedicadas al servicio de sus dioses en los templos del sol , que ellos tenían por sagrados , las cuales no entendían sino en tejer ropa finísima a los señores incas , de lana de las vicuñas ; y cierto fue tan prima esta ropa como habrán visto en España , por alguna que allá fue luego que se ganó este reino..." (Cap. CXIV ; p. 279)

XIII

279.- APARIENCIA DE LA VESTIDURA INCAICA.

"...Los vestidos de estos incas eran camisetas de estas ropas, unas pobladas de argentería de oro, otras de esmeraldas y piedras preciosas, y algunas de plumas de aves; otras, que solamente la manta. Para hacer estas ropas tuvieron y tienen tan perfectos colores de carmesí, azul, amarillo, negro y de otras suertes, que verdaderamente tiene ventaja a las de España." (Cap. CXIV; p. 279)

280.-

COLORACION NEGRA EN LA ROPA

"En la gobernación de Popayán hay una tierra con la cual, y con unas diez hojas de un árbol, queda teñido lo que quieren de un color negro perfecto" ... (Cap. CXIV; p. 279)

(*) Capítulo referido a la orfebrería y textiles.

281.- ARQUITECTURA EN YUCAY Y TAMBO (CUZCO)

"...Por todas partes del /Yucay/ se ven pedazos de muchos edificios y muy grandes que había, especialmente los que hubo en Tambo, que está en el valle abajo tres leguas entre dos grandes cerros..." (Cap. XCIV; p. 245)



XII

282.-

MONASTERIOS DE SAN FRANCISCO Y LA MERCED EN LIMA.

"...En la ciudad de los Reyes está otro de franciscanos ; fundólo el reverendo padre fray Francisco de Santa Ana ; y otro de dominicos ; fundólo el reverendo padre fray Juan de Olías . Otra casa está en nuestra Señora de la Merced ; fundóla el reverendo padre fray Miguel de Ornes..." (Cap. CXXI ; p. 293)

283.-

FUNDACIÓN DE MONASTERIOS EN EL CUZCO.

"...En la ciudad del Cuzco está la casa del señor Santo Domingo , en el propio lugar en que los indios tenían su principal templo ; fundóla el reverendo padre fray Juan de Olías. Hay otra casa de señor San Francisco ; fundóla el reverendo padre fray Pedro Portugués . De nuestra Señora de la Merced está otra casa ; fundóla el reverendo padre fray Sebastian..." (cap. CXXE ; p. 293)

284.^AAPOSENTOS DE LOS INCAS.

"...En los aposentos de los señores tenían sus planes para hacer sus bailes y donde el señor comía y bebía..." (Cap. XCVII ; p. 252)

(+) Se refiere a los pueblos desde Quilquimana(Cuzco) hacia el sur.



XIII

285.-

MONASTERIOS EN HUAMANGA (AYACUCHO).

"...En Huamanga está otro de dominicos; fundólo el reverendo padre fray Martín de Esquivel, y otro monasterio (sic) de nuestra Señora de La Marcad; fundólo el reverendo padre fray Sebastián..." (Cap. CXXI; p. 293)

286.-

MONASTERIO EN CHINCHA (LIMA)

"...En el pueblo de Chincha está otra casa de Santo Domingo; fundóla el reverendo padre fray Domingo de Santo Tomás..." (Cap. CXXI; p. 293)



XII

287.- MONASTERIOS DOMINICOS EN AREQUIPA Y HUANUCO.

"...En la ciudad de Arequipa está otra casa desta orden ; fundóla el reverendo padre fray Pedro de Uiloa. Y en la ciudad de S. León de Guánuco está otra ; fundóla el mismo padre fray Pedro de Uiloa..." (Cap. CXXXI ; p. 293).

288.- MONASTERIOS EN TRUJILLO Y CHICAMA (LA LIBERTAD).

"...En el pueblo de Chicama está otra casa desta misma orden / de Santo Domingo / ; fundóla el reverendo padre fray Domingo de Santo Tomás . En la ciudad de Trujillo hay monesterio de franciscos , fundado por el reverendo padre fray Francisco de la Cruz ; y otro de La Merced , que fundó el reverendo padre fray... / No aparece el nombre / (Cap. CXXI ; p. 293)

.....



XIX

AGUSTIN DE ZARATE. 1555

HISTORIA DEL DESCUBRIMIENTO Y CONQUISTA DEL PERU, y de las guerras y cosas señaladas en ellas acaecidas hasta en vencimiento de Gonzalo Pizarro y sus secuaces, que en ellas se rebelaron contra su majestad, por Contador de mercaderes de la majestad cesárea / A su majestad el rey de Inglaterra, príncipe nuestro señor don Felipe II.

EN: Biblioteca Peruana, El Perú a través de los siglos. Editores Técnicos Asociados. Lima, 1968. 3 Tomos. Talleres de la Editorial Litográfica La Confianza, S.A.; T. II. Pp. 107-413

ORIGINAL : Aparece impreso por Martín Nucio en 1555. en 8vo. y 273 pp.

AIGUNAS ESMERALDAS INCRUSTADAS EN CERAMICA (ECUADOR)

289.-

"...porque se han hallado algunas mezcladas y pegadas con guijarros, que es señal de cuajarse dellos..." (Gaxx p. 120) Libro I, cap. IV

No especifica el lugar al que se refiere, pero más adelante se refiere a Caraque, como parte de la provincia de la que se habla por lo que se deduce sea el Ecuador. (Ibidem)

XIII

290.-

ALGUNOS DATOS SOBRE ARQUITECTURA Y ESCULTURA ECUATORIANA

"...Tienen en esta provincia (+) las puertas de los templos hacia el oriente, tapadas con unos paramentos de algodón, y en cada templo hay dos figuras en bulto de cabrones negros...También hay en los templos figuras de grandes sierpes, en que adoran; ...adoran...los pescadores en figuras de tiburones, y los cazadores según la caza que ejercitaban, y así todos los demás; y en algunos templos, especialmente en los pueblos que llaman de Pasao, en todos los pilares dellos tenían hombres y niños, crucificados los cuerpos... y cuerpos momificados y cabezas reducidas..."

(p. 120) Libro I, cap. IV

Para Zárate, estos pueblos formaban parte de lo que se llamaba "reyno del Perú" en el sur de la línea equinoccial, o sea la zona que hoy comprende la república del Ecuador. (Cfr. Op. cit. p. 119).

291.-

VESTIDURAS EN CARAQUE (ECUADOR).

"...En unos pueblos desta provincia, que llaman Caraque, tenían sobre las puertas de los templos unas figuras de hombres con una vestidura de la misma hechura de almática / dalmática / de diácono..." (p. 120) Libro I, cap. IV

+ Pueblo donde nació Atahualpa. cf. f. 89



XIV

292.-

BALSAS DE CALABAZA EN TUMES.

"...que hacen hinchendo unas redes de calabazas, y sobre ellas va tendido de pechos el que ha de pasar, y un indio va delante, asida la balsa, a nado con una cuerda, y otro detrás echándola hacia adelante..." (p. 124) Libro I, cap. VI

293.-

DESCRIPCION DE LA ARQUITECTURA COLONIAL LIMEÑA.

"...por ser las calles muy anchas y la plaza, como porque cada casa ocupa un solar de ochenta pies de delantera, y doblado el ancho. Los edificios no se pueden hacer de más de un suelo, porque no hay madera en la tierra que sufra hollarse, y a tres años se come de carcoma; y con todo esto, las casas son muy suntuosas y de grande autoridad y muchos aposentos; los cuales edifican haciendo las paredes de los cuartos de adobes, con cinco pies de ancho, y en medio lo hinchén de tierra todo lo necesario para subir el aposento, hasta que las ventanas que salen a la calle queden bien altas del suelo. Las escaleras están descubiertas en los patios, y van a dar en unos terrados que sirven de comedore antecuarto para entrar desde allí a los aposentos. Las techumbres se hacen y cubren con unos tirantes toscos, y encima de ellos se pone un cielo de unas esteras pintadas como las de Almería, que cubren también las mismas tirantes, o de unos lienzos pintados; y encima de estos se hacen ramadas, y así quedan los aposentos muy altos y frescos y defendidos del sol, porque del agua no hay necesidad defenderlos..."

(p. 128) Cap. VII, Libro I.

XIII

294.-

ARQUITECTURA Y VESTIDOS SERRANOS

"Los indios que habitan en la sierra son muy diferentes de los de los llanos: en fuerza y esfuerzo y razón, y viven más políticamente en casa cubiéndose de tierra, y visten camisas y mantas de lana de las ovejas que allí se crían; andan en cabello con unas vendas atadas a las caderas; las mujeres visten unos hábitos sin mangas, muy fajadas con unas cintas de lana por todo el cuerpo, con que se hacen los talles largos; traen cobijadas unas mantellinas de lana prendidas al cuello con unos grandes alfileres de oro o plata, como cada uno alcanza, los cuales, en su lengua se llaman topos, que tienen las cabezas grandes y llanas, tan agudas, que les sirven de cuchillos..." (p. 129) Libro I, cap. VIII

295.-

TECNICA DE ORFEBRERIA (PERU).

"...Hay veneros de tierra de diversos colores, y venas de oro y plata, las cuales los indios conocían y fundían muy mejor y con menos trabajo y costa que los cristianos; porque en las sierras más altas hacían unos hornillos con las puertas hacia el mediodía, de donde hemos dicho que siempre sopla el viento, y allí hechan el metal con estiércol de ovejas; y encendiendo el viento el carbón, se derrite y cendra la plata y oro; y aún agora se ha visto en la gran cantidad de plata que se saca de las minas de Potosí que no se puede fundir con fuelles, sino que los indios lo funden en estos hornillos, que ellos llaman *airas*, que quiere decir viento, porque se enciende con él..."

(p. 131) Libro I, cap. VIII

XIM

296.- SUPIEMENTO DE PUENTES (PERU)./

"...y donde no se podían hacer puentes pasaban poniendo una maroma larga de un cabo al otro, y tirando por ella una gran canasta con las asas de madera, porque no se rozase, tirando la tal canasta desde la otra parte con una sogá. Y estas puentes sustentaban a su costa los indios en cuyos términos caían..." (p. 139) Libro I, Cap. XI

297.- OBSEQUIOS DE ATAHUALPA A LOS ESPAÑOLES.

"...y subiendo por allí a la sierra topó con un mensajero de Atabalipa, que le traía unos zapatos pintados (149) y unos puñetas de oro, y le dijo que cuando llegase fuese calzado con aquellos zapatos y puñetas los puños, para que en ellos le conociese..." (p. 150) Libro II, Cap. IV

Zarate es el único que menciona tales presentes enviados por Atahualpa a los españoles en Cajamarca. El llegó al Perú en 1543, después de los sucesos de Cajamarca que menciona, por lo que su información no es un testimonio directo.



ESTATUA DE HUAYNACABAC EN ORO

"...el inga [Manco Inca] le pidió licencia para ir a la tierra de Yucaya a celebrar cierta fiesta, prometiéndole traer de allí una estatua de oro sacizo, que era al natural de su padre Guaynacaba ..." (*)

(*) No llegó Manco Inca a cumplir la promesa hecha a Hernando Pizarro, por lo que no se confirma la veracidad del ofrecimiento.



XIV

TITU CUSI YUPANQUI.

Febrero 6, 1570 . Vilcabamba

RELACION DE LA CONQUISTA DEL PERU', Introduccion del Inga Don Diego de Castro titu Cussi Yupanqui para el muy X ille. señor el lldo. Lope Garcia de Castro gouernador que fue destes rreynos del Páru, tocante a los negocios que con su magd. en su nombre por su poder ha de tratar .la cual es esta que sigue.

Relación de como los españoles entraron en el Piru y el subceso que tuvo mago inga en el tiempo que entre ellos vino ,ques esta que se sigue...

En: CAREILLO, Francisco...Relación de la conquista del Perú. Tomada de la Colección Urtaaga Romero T.II, Primera Serie, 1916. Prólogo de Francisco Carrillo. Lima, Ediciones de la Biblioteca Universitaria ,1973. Mxxxixs Editorial Jurídica, S.A. ; Pp. 136

Original: Ms. Códice L.J., 5, fojas 131-a 196 de la Biblioteca de El Escorial. Madrid.

299.- PAÑOS PINTADOS COLOIALES.

"Lo que más haúeis de hacer es que por vettura éstos ~~los~~ españoles os dirán que adoréis a lo que ellos adoran, que son vnos (sic) paños pintados , los cuales dicen que es Viracochan , y que le adoréis como a guaca , el cual no es sino paño ;..." (p. 98)

+ Recomendaciones de Manco Inca a sus seguidores.

(Ibidem)

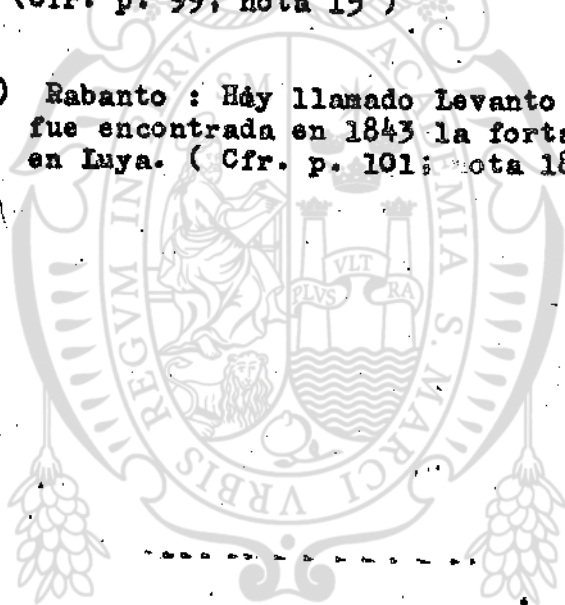


§ 300.- FORTALEZA EN CHACHAPOYAS .

"...mi padre se salió de Vitcos (*) porque le dixeron que unos capitanes chachapoyas que le llevaron a su pueblo llamado Rabanto (**) y que allí estaba un fuerte ... " (p. 101)

(*) Se señala en nota al texto que Vitcos (Viticos) fue el último lugar de residencia de los Incas de quienes hallaron ruinas en la región de Vilcabamba. (Cfr. p. 99; nota 15)

(**) Rabanto : Hay llamado Levanto ,pueblo donde fue encontrada en 1843 la fortaleza de Cuélap, en Luya. (Cfr. p. 101; nota 18)



XVI

PEDRO PIZARRO.

Febrero 7 . 1571.

RELACION DEL DESCUBRIMIENTO Y CONQUISTA DE LOS REINOS

DEL PERU. y del gobierno y orden que los naturales tenían , tesoros que en ella se hallaron , y de las demás cosas que en él han sucedido hasta el día de la fecha. Hecha por Pedro Pizarro, conquistador y poblador de estos reinos y vecino de la ciudad de Arequipa. Año 1571.

En: Biblioteca Peruana, El Perú a través de los siglos. Editores Técnicos Asociados. Lima, 1968. 3 Tomos. Talleres de la Editorial Litográfica La Confianza, S.A., ; T. I. Pp. 441- 586.

Original: Figuraba en la Biblioteca de Madrid , en el siglo XVIII con la asignatura J 40 Muñoz. (tomo 93) , el que luego de ~~xxxxxxx~~ cambiar de dueño, fue otorgada a Dn Martín Fernández de Navarrete por su propietario. Por el Consejero de Marina Dn. Gerónimo de la Torre Trasierra, para su publicación en el T. V de la Colección de Documentos Inéditos para la historia de España, en 1844. MADRID .

XVI

301.-

VESTIDOS EN TUMBES.

"Esta gente de esta isla y los de Puerto Viejo y Tumbes traen un traje que es unos sedacillos en las cabezas; los principales e indios de caudal traen unos cintos tejidos de chaquirá de oro y plata de ancho de cuatro dedos, y más ceñidos de a raíz de las carnes junto a las caderas que las ciñe todo el cuerpo; traen la vestidura encima que los tapa. Las mujeres traen lo mismo algunas (458) y las mujeres así mesmo en las muñecas y en las piernas arriba del tobillo..." (459)

+ Anótase la similitud de vestuario señalada, en los pueblos desde Ecuador hasta el norte peruano, y aún hasta el Cuzco.

302.-

VARIEDAD DE VESTIMENTAS (TALLANES, ECUADOR)

"...Estos tallanos traen unas casisetas y mantas de algodón labradas de algunas labores con lana; traen unos rebozos alrededor de la cabeza que les da vuelta debajo de la barba con unos rapacajos. Las mujeres traen unos capuces vestidos que les llegan hasta la garganta del pie; tienen ellas horadados los labios junto a la barba y metidos en los agujeros unas puntas de oro y plata redonda que les tapan el agujero y quitárselo y pónenselo cuando quieren..." (p. 464)

XVI

303.- VESTIDOS DE ATAHUALPA.

" Este indio se ponía en la cabeza unos llautos que son unas trenzas de lana de colores, de grosor de medio dedo y de anchor de uno, hecho de esto una menra de corona , y no con puntas, sino redonda, de anchor de una mano, que encajaba en la cabeza, y en la frente, (483) una borla cosida de este llauto, de anchor de una mano, poco más, de lana muy fina de grana, cortada muy igual, metida por unos canutitos de oro muy sutilmente hasta la mitad; esta lana era hilada, y de los canutos abajo destorcida, que era lo que caía en la frente; que los canutillos de oro era cuanto tomaban todo el llauto ya dicho. Caía esta borla hasta encima de las cejas, de un dedo de grosor, que le tomaba toda la frente. Y todos estos señores andaban trequillados, y los orejones como a sobre peine..." (484)

304.-

VESTIDOS DE LOS OREJONES.

"... Vestía ropa muy delgada y muy blanda ellos y sus hermanas que tenían por mujeres, y sus deudos orejones principales, que se la daban los señores, y todos los demás vestían ropa basta. Poníase éste señor / Atahualpa / la manta por encima de la cabeza y atábase la por debajo de la barba, tapándose las orejas... Vestíase éste señor ropas muy delicadas..."

(p. 484)

XVI

305.-

VESTIDOS Y TOCADOS PERUANOS.

"...estos naturales de Caxamalca y Guamachuco y sus comarcas es gente dispuesta: traen los cabellos largos y en las cabezas unas madejas de lana colorada alrededor...Esta gente de Guaylas...es así dispuesta: traen también los cabellos largos y unos rodetes en las cabezas, que llaman ellos pillos y unas hondas muy blancas alrededor..." (487)

306.-

TOCADOS EN JAUJA (JUNIN).

"Estos naturales de Xauxa son dos parcialidades, unos que llaman xauxas y otros guancas; todos ellos traen los cabellos largos y una manera de coronas en la cabeza, cortado el cabello. Los Xauxas traen unas fejas coloradas alrededor de las cabezas, de anchura de una mano; los guancas las traen negras...los chachapoyas... traen las cabezas tresquiladas a partes..." (488)

307.-

CIRCULAR

ARQUITECTURA EN VILCAS (AYAUCCHO)

"...En Vilcas, en un buhío redondo de halaron ciertas angarillas; y en ellas cantaros de oro y planchas..." (491)

XVI

308.-

TEMPLOS EN TRUJILLO Y APURIMAC: IDOLOS

"...acaso entre en un buhío donde hallé estos tablones de plata que tengo dicho, que eran hasta diez, y de largo tenían veinte pies, y de anchor uno, y de gordor de tres dedos...; estos tablones dijeron indios que los llevaban a Trujillo para hacer allí una casa para su ídolo que se llamaba Chimo: la portada de esto se halló después, que valió noventa mil castellanos... en esta Apurima había un buhío muy pintado y dentro dél hincado un palo grueso que un hombre muy gordo (sic) y este palo tenía muchos pedazos desgajados; estaba muy lleno de sangre de la que le ofrecían; tenía un cinto de oro del anchor de una mano que le ceñía todo, soldado a manera de encaje y en la delantera de él dos tetas de oro grandes como de mujer, soldadas del mismo cinto. Tenían a este palo vestido con ropas de mujer muy delicadas, y con muchos copos de oro que son a manera de alfileres, que estas mujeres de este reino usaban, grandes de (491) mas de un palmo largor, y a la cabeza muy anchos y llanos, y colgaban de éstas cabezas muchos cascabelitos chiquitís de oro y de plata. Estos usaban ellas para prender las mantas encima de los hombros, que se ponían por vestidos. A los lados de este palo grueso que tengo dicho, había otros pequeños en renglera de un lado y otro, y tomaban todo el aposento de una parte a otra. Estos palos estaban ansimismo bañados de sangre y vestidos con mantas como el grande, y con sus copos semejando estatuas de mujeres. Este palo mayor... que llamaban Apurima... el señor que tomaba toda la tierra." (492)



XVI

309.-

IDOIO EN LA PLAZA DEL CUZCO.

"...Pues llenos estos varquis (...cangilones(+)) ^{eran} grandes...de oro o de plata ó de barro) los derramaban en una piedra redonda que tenían por ídolo, en mitad de la plaza, y hecho alrededor una alberca pequeña donde se consumía por unos caños que ellos tenían hechos por debajo de tierra. Este () tenía una funda o oro que en () en ella toda y la tapaba, y así tenían hecho una manera de buhío de esteras tejidas, redondo, con que () noche la cubrían así mismo(sic)..."(p. 495)

(++) () Una nota al texto señala que estas y las siguientes lagunas que se indican por los paréntesis, corresponden a partes que faltan al original. (Cfr. Op.cit ., p. 493)

(+) Cangilones: eran en España recipientes para exprimir o llevar agua (Dic. de la Real Academia). El cronista señala que "varquis" era el nombre indígena para los miscos. (Ibidem)

310.-

CEREMONIA AL SOL EN EL CUZCO.

"...Sacaban un bulto pequeño tapado que decían que era el Sol, llevándolo un indio que ellos tenían como sacerdote, vestido con una camiseta grande encima de la cual llevaba vestida; llegábale más abajo de la espinilla con unos flecos a manera de trapejos del anchor de una mano, guarnecida toda alrededor. Estos flecos eran enteros no cortados. Iban pues otros dos ...; llevaban estos dos cada uno una asta en la mano, poco mayor que alabarda, y en ellas engastadas unas perras y hachas de oro; llevábanlas cubiertas con unas fundas hechas de lana como manga que le tapaba toda y caía hasta abajo; iban estas astas guarnecidas to-
(sigue)

XVI

310(Cont.)

Alrededor con unas cintas de oro; decían algunos indios que eran las armas del Sol. ...Al Sol tenían puesto en mitad de la plaza un escano pequeño, todo guarnecido de mantas de pluma muy pintadas y muy delicadas, y aquí ponían este bulto, y al un hazazo de una parte y el otro de la otra, teniendo las hachas derechas, pues daban de comer a este Sol..." (p. 495)

311.-

MATERIAL DE VESTIDOS EN EL CUZCO.

"...de plumas había depósitos de una pluma tornasol ~~xxxxx~~ que parecía oro muy fino, otras de un tornasol verde dorado; era la pluma muy menudita que criaban unos pajaritos que son poco mayor que cigarras que por ser chiquitos los llamaban pájeros (sic) comines; crían estos pajaritos solamente en el y cho esta pluma ya dicha tornasol, que son poco más de una uña donde la tienen; había tanto de ello en hilado, en hilo delgado, muy compuesto alrededor de unos coracones de maguey, hechos trozos de más de un páme, metido todo en unas petacas; de estas plumas hacían vestidos que ponían espanto donde se podía haber tanta cantidad de ese tornasol. Había asimismo otras muchas plumas de diferentes colores para este efecto de hacer ropas que vestían los señores y señoras, y no otro en los tiempos de sus fiestas:..." (p. 500)

XVI

312.-

VESTIDOS DE CHAQUIRA. (CUZCO)

"...Había también mantas hechas de chaquiras de oro y de plata que eran unas cuentecitas muy delicadas, que parecía cosa de espanto ver su hechura, porque estaba todo lleno de estas cuentas sin parecer hilo ninguno a manera de ropa muy apretada; así mismo para estas señoras eran estas ropas..."
(500)

313.-

DIFERENTES TIPOS DE ZAPATOS Y VAJILLA (CUZCO).

"...Había depósitos de zapatos hechos la suela de cabuya, y lo de encima del puente del pie, de lana muy fina de muchas colores, a manera (500) de muchos zapatones flamencos, sino que cubrían más el empeine del pie dos dedos bajo de la garganta del pie... [había también depósitos de] vasos de palo y platos de oro y plata que aquí se halló era cosa de espanto..." (501)

314.-

CANTAROS Y ESCULTURA EN ORO (CUZCO).

"...halláronse cántaros la mitad de barro y la mitad de oro, tan encajados el oro con el barro, que aunque los llenaban de agua no se caía gota, y tan bien hechos que era cosa de ver; hallóse asimismo un bultito de oro de que
(501)

XVI

314.--(Cont.)

los indios recibieron gran pena, porque decían que era figura del primer señor que conquistó esta tierra; halláronse zapatos hechos de oro de los que las mujeres acostumbraban traer, digo de los medias zapatones. Halláronse langostas de las que cría la mar de oro; muchos vasos en ellos esculpidos en bulto todas las aves y culebras hasta arañas, lagartijas, todas las sabandijas que ellos conocían hechas de bulto, ésto se halló como digo en una cueva grande que estaba fuera del Cuzco entre unas peñas..." (501)

315.--

FORTALEZA DEL CUZCO.

"Pues volviendo al Cuzco, encima de un cerro tenían una fortaleza tan fuerte y tan cercada de piedra de cantería y con dos cubos muy altos; había piedras en esta cerca, en la primera tan grandes y tan gruesas, que parecía imposible habellas puesto manos, que había lagunas tan anchas como pequeñas...y de grosor de más de una braza, y tan juntas unas con otras y tan bien encajadas, que una punta de un alfiler no se pudiera meter por las puntas; era toda de terrados y azoteas; había tantos aposentos, que cabía en ella más de diez mil indios. Todos estos aposentos estaban ocupados y llenos de armas, lanzas, flechas, dardos, macanas, rodelas, paveses, que podían ir cien indios debajo de una manera de mantas, para tomar fuertes; muchos morriones que se ponían en las cabezas hechas de unas cañas muy tejidas y tan fuertes que ninguna ni golpe que en ellos les diese les podría hacer daño en las cabezas... había aquí también en esta fortaleza muchas andas en que los señores andaban..." (503)

XVI

316.-

VESTIDOS EN EL COLLAO.

"...visten ropa de lana basta, traen los cabellos largos y encuznejados los varones y mujeres; los de la una parte de la laguna traen unos bonetones en las cabezas del altor de más de un palmo, tan anchos de arriba como de abajo. Los de la otra parte traen los bonetones de arriba angostos y de abajo anchos como morterates, de lana negra. Otros que conginan con estos, que se llaman carnigas y aullagas, y quillacas, traen estos morterates de labores de lana de colores; los charcas que estan más adelante traen los cabellos hechos criznejas y unas redacillas alrededor de las cabezas, de unos cordones de lana colorada, con un cordón que les baja de lo mismo por debajo de la barba asido a la redecilla..." (507)

317.-

PLATEROS DEL COLLAO.

"...En esta tierra habían muchos plateros y muy delicados oficiales y todos vivían en el Cuzco..." (507)

318.-

CAHUIDE.

"...Este orejón traía una adrga en el brazo y una espada en la mano y una porra en la mano de la adrga y un (517) morrión en la cabeza

(sigue)



XVI

318(Cont.)

...Visto este orajon que se lo habían ganado [el cubá de la fortaleza] y lo habían tomado por dos o tres partes el fuerte, arrojando las armas se tapó la cabeza y el rostro con la manta y se arrojó del cubo abajo más de cien estados, y así se hizo pedazos..." (518)

319.-

PRIMERA IGLESIA EN EL CUZCO.

"...que los indios deseaban mucho poner fuego a la iglesia...que era de paja..."(521)

+ Rebelión de Manco Inca en el Cuzco.

320.-

320.-

ARQUITECTURA CUZQUEÑA.

"...Hernado Pizarro tenía consigo algunos amigos en un galpón grande donde residía (galpón quisise decir aposento) muy largo, con una entrada a la una culata de este galpón, que desde ella se ve todo lo que hay dentro, porque es tan grande la puerta cuando dice de una pared a otra, y hasta la techumbre está toda abierta. Estos galpones tenían los indios para hacer sus horracheras; tenían otras cerradas las culatas y hechas muchas puertas en medio a una parte; estos galpones eran muy grandes, sin haber en ellos háajo ninguno, sino rasos y platos..." (533) "...eran de paja" (534) !



XVI

321.-

APOSENTO DE HUAYNA CAPAC EN EL CUZCO.

"...Esta Casa tenía dos cubos, uno a un lado de la puerta y otro a otro; quiero decir casi a las esquinas de esta cuadr. Estos cubos eran de cantería muy labrada y muy fuertes: eran redondos cubiertos de paja muy extrañamente puesta; salía el alar de la paja fuera de la pared una braza, que cuando llovía se favorecían los de a caballo, que rondaban al amparo de este alar. Estas casas y aposentos eran de Canjnacapa; quemaron estos cubos los indios... Era tanta la paja que tenía, que tardaron en quemarse ocho días o más, digo antes que cayese la madera. Habían hecho estos cubos cerrados, echándoles gruesos maderos arriba y tierra encima como azoteas..." (534)

322.-

PUNTES; FACTURA.

"...Usaban estos indios unas puentes hechas de unas criznejas anchas, hechas y tejidas estas criznejas de unas varas a manera de mimbres; hacían estas criznejas muy largas y anchas de más de dos palmos, y de largor que alcanzaban de una parte del río a otra y sobraban. Tenían pues, hechos unos vestrones de la una parte y de la otra de piedra muy gruesa y atravesados en ellos unas vigas muy gruesas adonde estaban estas criznejas, juntando unas con otras, y ponían otras más altas como a manera de pretil, de una parte y de otra; después echaban encima muchas varas gruesas, de grosor de tres dedos y menos, y estas tejían muy juntas y muy iguales por encima de las criznejas que tenían puestas, por donde habían de andar de estas a las altas. Ponían otras varas ansinismo largas que tuesen de un cabo y de otro. ha -
(sigue)



XVI

322(Cont.)

ciendo de manera de pretil y amparo para que no pudiese caer nadie de los que pasaban, ni viszen el agua de abajo; teníanlas hechas de tal manera y tan fuertes que pasaban muy bien los de a caballo por ellas..." (543)

323.-

PUENTE EN EL DESAGUADERO.

"...Tiene hacha unap puente para pasalle de balsas de enea. Balsas quisre decir como a manera de barcos, sino que son llanas y pequeñas. Estas balsas están encima del agua y atadas con unas maromas de enea que las abraza juntas, y hacen puente como a (546) manera de la del río de Sevilla que está sobre barcos..." "...porque cuando estos la quieren quebrar no hacen más de desatar las sogas de una banda y dejalla que se vaya a la otra..." (547)

.....



XVII

DIEGO DE TRUJILLO.Abril ¹⁵ 1571

Relación del descubrimiento del reyno del Peru que hizo el Diego de Trujillo en compañía del gobernador don Francisco Pizarro y otros capitanes desde que llegaron a Panama el año 1530 en que refieren todas las derrotas y sucesos hasta el dia 15 de abril de 1571.

EN: PORRAS BARRENECEA, Raúl ...Una relación inédita de la conquista :La crónica de Diego de Trujillo. Lima, Instituto Raúl Porras Barranachea, 1970. 2da. edición, Talleres Gráficos de la Librería e Imprenta Minerva, S. A., Pp. 120.

-Biblioteca Peruana, El Perú a través de los siglos. Primera Serie. Tomo II, Ediciones Técnicas Asociados, Lima 1968. Pp. 9-103 (Tomado de la anterior)

Original: Biblioteca del Palacio Real de Madrid. Miscelánea de Manuel José de Ayala. Tomo XXXII, pp. 274-a 290

324.-

IDOLOS DE TUMBES EN LA PUNA.

"...y estos indios de la Puna tenían tomados a los indios de Tumbes tres ídolos de oro del tamaño cada uno como un muchacho de tres años..." (p. 47)



XVII

325.-

VASOS DE ATAHUALPA EN CAJAMARCA (JERARQUIA)

"...y entonces salió Atabalipa con dos vasos de oro pequeños, llenos de chicha y dióle uno a Hernando Pizarro, y el otro bebió él, y luego tomó dos vasos de plata, y el uno dió al capitán Soto, y el otro bebió él..." (p. 52)

326.-

DESCRIPCION DEL SEQUITO DE ATAHUALPA.

"...traía 600 indios de libreas blancas y coloradas, a manera de algebrez que venian delante limpiando las piedras y pajas del camino ..." (*) (p. 53)

(*)

(*) Añota Porras que : " Pedro Cataño, soldado de Pizarro en Cajamarca, en una declaración prestada años más tarde en España dice : " e metio consigo dellos señores que venian vestidos de morado e blanco e trayan al cacique en su litera e con mucha musyca e varriendolo delante el camino por do venia". (Documentos Inéditos del Archivo de Indias .Op. cit. cita 90 ; p. 102)

327.-

VESTIMENTA DE MANCO INCA.

x

"...abajo Manco Inca con otros dos, o tres orejones, y traía una manta y camiseta de algodón amarilla, y Chilche dijo al governador, este es hijo de Guaynacava..." (p. 59)

328.-

HERRAMIENTAS EN ARQUITECTURA (CUZCO)

"...; avia galpones llenos de maromas tan gruesas como el muslo, y como el dedo con que arrastraban las piedras para los edificios; avia galpones de barretas de cobre llenos, atadas de diez en diez que eran para las minas...y depósitos de indios desollados..." (p. 59)

CUADRO DE MEDIDAS MENCIONADAS

BRAZA (Española) medida marítima . Equivale a dos varas ó seis pies de Burgos . (1. 671mts.)

CASTELLANOS: Cada una de las 50 partes en que se dividía el marco de oro y que era equivalente a β .46decigramos

ESTADIO : Distancia o longitud de 125 pasos geométricos ,que viene a ser la octava parte de una milla,que se regula por 1,000 pasos .

ESTADIO : Estatura regular que tiene un hombre .(*)

PALMO: Esta medida lineal se divide en 12 partes iguales ó dedos de $\frac{3}{4}$ de pulgada cada uno y es equivalente a unos 21 centímetros (208.9 mm.)

PASO: Paso andante . Especie de medida equivalente a la mitad del paso geométrico , ó sea 2.5 pies.

Paso geométrico . Medida de 5 pies ,equivalente a 1. 393 metros.

El paso ordinario tiene 2 pies y medio ; el romano ó geométrico ,que era un doble paso , 5 .

PESO : Peso duro , Monedad de plata de peso de una onza y que valía 8 reales de plata ó 20 de vellón.

(*) DICCIONARIO DE AUTORIDADES, Real Academia Española, Madrid, Ed. Gredos 1963 (ed. facs.)

PIE : El pie de Castilla es la tercera parte de la vara , y equivale a algo más de 278. 5 mm. (sic) .

Pie geométrico . Metrál . Pie romano antiguo , que tiene con el de castilla la proporción como 1,000 a 923 .

TOESA : Antigua medida francesa de longitud , equivale a 1. 949 metros.



INDICE ALFABETICO GENERAL

-A-

- ACOS... (Huancavelica) Arquitectura 213
 Vestidos 213
- ADOBE... Casas de... S. 40, 43
- ADORNOS... Conchas de pescado 32
 Chaquiras... Mantas de, 329, 229, 301, 312, 316
 Ofrendas de, 229
 Orfebres en, 276
 en vestidos, 279
- ALFIERES DE ORO Y PLATA... 84, 94, 294, 308
- ANDABAILAS (Véase CHANCAS: Apurímac)
- ANDAS... 6.¹⁰ 59, 72, 81, 326
- ANGOYACO... Arquitectura, 214
 (Jauja/Cuzco) Baños de, 214
- ANTIQUA... Sepulturas, 147 (Colombia)

- APURIMAC...** Arquitectura, 230, 308
 Camino Real, 232
 Idolo, Templo 308
 Vestidos, 229, 231
- AREQUIPA...** Arquitectura Colonial, 287
 Fundación, 182
- ARQUITECTURA...** Acos, (Huancavelica) 215
 Angoyacc (SM), 214
 Apurímac, (id.) 308
 Ayaviri (Puno), 253, 254
 Bileas (Ayacucho), 222, 223, 224, 225, 226, 307
 Material, 227
 Bombón (Junín), 93, 203
 Cajamarca (Id.), 16, 23, 51, 52, 53, 54, 55, 61, 83, 185
 Canas (Puno), 252
 Caraque (Ecuador), 89, 90, 291
 Collao (Puno), 24, 43, 255, 257, 259, 261, 262
 ↓ Colonial... Arequipa, (Id.) 287
 ↓ Collao (Puno), 264
 ↓ Cajamarca, (Id) 61
 ↓ Chucuito (Puno), 262, 264
 ↓ Cuzco (Id.), 234, 235, 240, 319, 320
 Huamanga (Ayacucho), 218
 Iima (Id.) 165, 166, 293, 354
 Conchucos (Ancash), 193
 Costa en general, 39, 50, 139
 Cuzco, (Id.) 40, 41, 42, 60, 67, 75, 234, 233, 237, 238,
 239, 240, 244, 270, 300, 315, 321, 431
 Chachapeyas (Amazonas), 188, 300
 Chucucas, (Cuzco), 230

Tecnos. 221
 Técnicas. 88, 227, 242, 271, 277, 228
 Tiahuanaco (Pun.). 265, 267, 268, 269, 270, 271, 272
 Tumbes. (Id.) 46, 80, 82, 83, 87, 121, 122
 Urcos (Cuzco). 247
 Vilcas (Ayacucho). Véase :Bilcas.

AYAVIRE...Arquitectura. 253, 254



BAJADERA INCA, Referencia... 5

BILCAS (Ayacucho)... Arquitectura. 222, 223, 224, 225, 226, 307

Material, 227

Fuentes, 228

BOMBON (Huánuco-Junín)... Arquitectura. 193, 203

BOVEDAS ...56, 74



-C-

CARIDE 318

CAJAMARCA (Id.)... Arquitectura Colonial, 22, 61
 Arquitectura Inca. 16, 28, 51, 52, 53, 54, 55, 83,
 183, 185

Arquitectura Pre-Inca, 183

Orfebres: 186

Vestidos: 57, 184, 186

CAMINO REAL... Descripción: Costa, 66, 77, ¹³⁰137, 138Sierra: Collao, 24
 Guanachucó, 198

Huaráz, 200

Sierra Central, 49, 78, 232

Cuidadores de, 78

Depósitos en. (Ver Tambos)

CANAS. (Puno)... Arquitectura, 252

Escultura, 252

Vestidos, 251

CARANQUE (Ecuador)... 89, 90

CASAS... Comunes: Cajamarca, 16

Coloniales, 166

Costa, 88

Cuzco, 75

Chilca, 174

Cesarquía, 96

Lima, 166

Tumbamba, (Ecuador) 111

Adobe, de... 40, 43, 251, 255

Madera, de... 114, 117, 321

Piedra, de... 40, 43, 98

Guaymasapac, de... 40, 321

Del Sol... Collao (Puno), 24, 43

Cuzco(12.), 18
 Templos . (Ver Templos)
 Tumbas(12.), 122

CASCABELLES... 308

CASCAYUNGAS... Tapices, 189
 Vestidos, 189

CAVINAS... (Ver:Urcos)

CAXAS... (Ver :Guancabamba)

CERAMICA... Fortalezas de, 15
 Planchas de oro con, 20, 274, 314
 Escultura de, o yeso, 44

COLONIAL. (Ver Arquitectura)

COLORANTES TEXTILES... 279, 295

COLLAO(Puno)... Arquitectura, 24, 43, 255, 259, 261, 264
 Camino Real ... 24
 Escultura , 252

Iglesia, 262

Orfebres . 317

Sepulturas, 174, 255, 257

Vestidos, 256, 316

CONCHUCOS(Ancash)...Arquitectura, 193

Camino Real, 198

Fortaleza de, 193

COSTA... Arquitectura, 50, 38, 139

Vestidos, 39, 84, 85, 153, 273, 301, 140

CUZCO. (Id.), Arquitectura Colonial, 235, 240, 234, 283, 284, 219

320

Arquitectura Inca, 40, 41, 42, 47, 13, 60, 67, 233, 234,

237, 238, 244, 321

Arquitectura, Material, 239

Cántaros de oro, 20

Escultura, 23, 44, 76

Herramientas, 328

Fortaleza de, 244

Fundación Colonial, 236

Iglesia, 283, 319

Máscara de oro, 20

Obispo, 284

Orfebres, 235

Piedras del, 105

Sepulturas, 145

Vestidos, 311, 312, 314

CULTO A LOS MUERTOS... 20, 37

↑ CRISTALES... 4



CHICAMA(La Libertad)... Iglesia, 155

CHACO(Caza)... 195b

CHANCAS(Cuzco)... Arquitectura(Templo), 230
Vestidos, 229, 231

CHANCHAN... 96 (La Libertad)

CHACHAPOYAS (Amazonas)... Arquitectura, 188, 300
Fundación Colonial, 190
Vestidos, 187, 189, 306

CHAQUIRA, (Véase ORO)

CHICAMA(La Libertad)... Iglesia, 155, 288

CHICHAN (Costa Peruana, Chanchañ?) ...Sepulturas, 148

CHILCA(Lima)... Arquitectura, 174

CHINCHA(Ica)... Arquitectura Colonial, 178, 286
Arquitectura Inca, 179, 237

CHIMO(La Libertad)... Pre-Incas, 197
Incas, 308



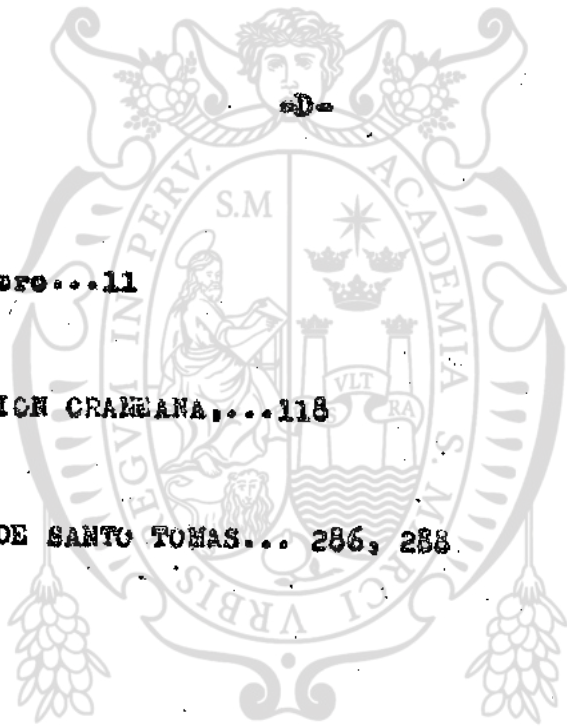
CHUCUITO (puno)... Arquitectura Colonial, 262, 264

CHULPA... 272

DIAZ, Pero... 11

DEFORMACION CRANEANA... 118

DOMINGO DE SANTO TOMAS... 286, 288



-5-

ESCULPURA... Cerámica o yeso, 44

PUNA, (Sc.) 124-

Piedra: Coras, Ticowiracocha: 252

Cuzco, Cerámica: 44

Oro: 69, 70, 76, 298, 314

Huaráz Huaráz, 201, 202

Mohina. (Ecuador) 246

Pucara, 260

Tambo, 241

Tiahuanaco (Puno), 266, 267, 269

Oro... Cuzco, 37, 69, 70, 76, 298, 314

Tacunga (Ecuador), 95

Técnica, 277

Tunabamba, 107

ESMERALDAS ... Arquitectura con, 106

Coaza (Ecuador), 26

Collar de, 72

Con cerámica, 3 (Ec.), 289

Idolo de, 116

Vestidos con, 279

ESPEJOS... 33b

ESQUIVEL; Fray Martín de... 285

-E-

FIESTA... De Iniciación, 151

De Difuntos, 204

FORTALEZAS...	de barro .15
	Cajamarca, 28, 51, 52, 54
	Cuzco, 41, 42, 75, 244, 315
	Chachapoyas, 300
	Guarico (segundo Cuzco), 175, 176, 177
	Huánuco, 193
	Huaráz, 201
	Jauja, 213
	Parabonga, 161
	San Miguel, 27
	Tambo, 241
	Tumbes, 82, 87, 121
FRUTOS...	152
FUNDICION DE METALES...	295

-6-

GUAMACHUCO...	Arquitectura, 193, 195, 197
(La Libertad: 23)	Camino Real, 198
	Chaco, 195 195 ^b
	Idolos, 197
	Vestid., 196, 305

↑ GUANCAS ... (Véase Jauja)

↓ GUANCABAMBA...Arquitectura , 48 (Plura 4)

Casino Real, 49

Cuidadores de puentes, 49

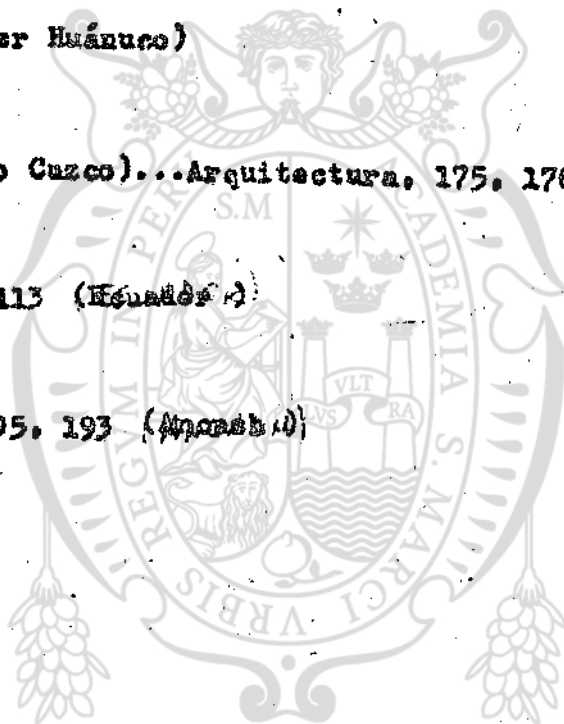
Vestidos, 132, 133, 189, 542

GUANUCO ... (Ver Huánuco)

GUANCO (Segundo Cuzco)...Arquitectura, 175, 176, 177 (Plura)

QUAYAQUIL... 113 (Ecuador)

QUAYLAS.... 305, 193 (Alonso)



-8-

HERRAMIENTAS... 5, 277

HORNOS... 275, 293

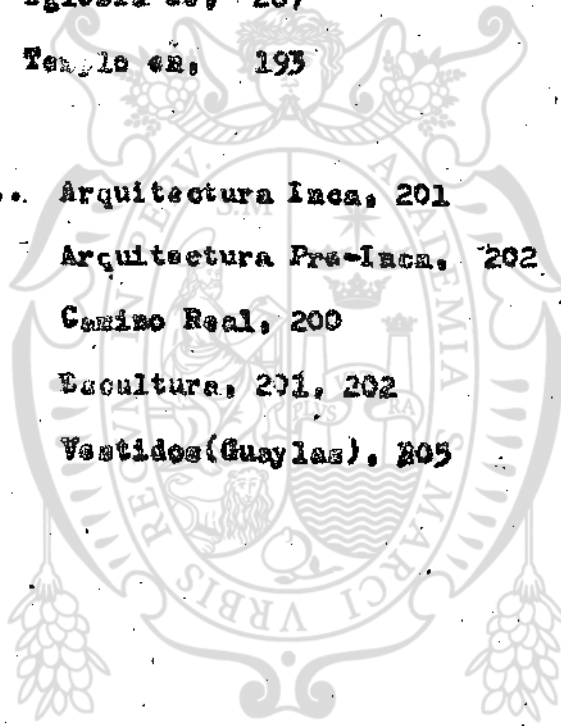
HUAMANGA (Ayacucho)... Arquitectura Colonial, 218, 285

Arquitectura Inca, 219, 220

Fundación Colonial , 216, 217, 221

HUANUCO (Id.)... Arquitectura Inca, 192
 Fortaleza de, 193
 Fundación Colonial, 191
 Iglesia de, 287
 Templo en, 193

HUARAZ (Ancash)... Arquitectura Inca, 201
 Arquitectura Pre-Inca, 202
 Camino Real, 200
 Escultura, 201, 202
 Vestidos (Guaylas), 205



-1-

ICONOGRAFIA... Cahuide , 318

Inigrias, 79

IDIOMAS... Apurímac , 308

Cuzco , 70, 309, 310



Chino, 308

Esmeraldas, (Manta), 116

Guamachuco, 197

Guayaquil, 127

León, 127

Pachacámac, 14, 63, 116, 169, 173, 173

Piedras, 86.

Tiahuanaco, 269

Tigre, 127

Tumbes, oro, 324

IGLESIA... Arequipa, 287

Cajamarca, 22, 61

Collas, 262, 264

Cuzco, 283, 319

Chicama, 195, 238

Chincha, 178, 236

Chucuito, 262, 264

Guamanga, 285

Huánuco, 287

Lima, 282

Norte del Perú (Quito/Chumbo), 112

Obispos :

San Miguel, 134

Trujillo(Chicama), 288

INSIGNIAS ... 83, 79.

INSTRUMENTOS DE MUSICA ...6

-J-

JAUJA (Junín)... Arquitectura. 205, 207, 210, 211

Arquitectura Pre-Inca. 208

Demarcación. 86

Orfebres. 206

Primera Capital. 212

Sacrificios. 209

Sepulturas. 146

Vestidos. 209, 306

-L-

LABRADO EN ORO (Técnica) ... 275

LLENOS PINTADOS (Techos)... 275

LIMA (Id.)... ^{85d} Arquitectura Colonial, 165, 166, 282, 293

Arquitectura Inca, 139, 149, ~~283~~

Fundación Colonial, 167

Ubicación, 163, 164



Primera capital (Jauja), 212

Vestidos, 140

LUNAGUANA (Lima)... Sepulturas, 149



MOCHA, (Ecuador)... 98

MOHINA, (Ecuador)... Arquitectura, 246

Canterías, 247

Esculturas, 246



MASCARAS... (Ver ORO)



MANTAS... (Ver VESTIDOS)

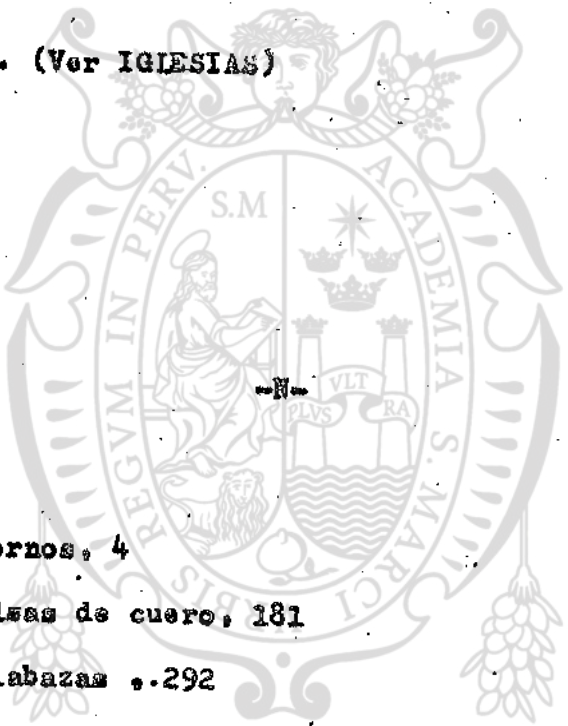


MARMOLE... Blanco y rosa , 40

MATE(Coqueo)... 245

MOMIAS... 37

MONASTERIOS... (Ver IGLESIAS)



NAVIO ... Adornos, 4
 Balsas de cuero, 181
 Calabazas ,.292
 Contenido en , 4
 Descripción de, 3, 71
 Ropa en , 4
 de Tumbes , 4, 292

NAZCA(Ica)... Arquitectura , 180



-0-

OLIAS, Fray Juan de ...282 , 283

ORENES, Fray Miguel de ... 282

ORO... Adornos de : Chaquita , Mantas ,229.329.301.312.316
 Ofrendas de , 229
 Orfebres en , 276

Alfileras , 84, 94, 294, 308

Arcas , 79

Botellas , 33b ,

Cajas , 33b

Cántaros 7, 9 , 33, 70

Carcaj , 33b

Cascabeles , 308

Castillos , 33c

Con cerámica , 20, 274, 314

Cintos , 4

Coronas , 4

Cucharas, 33c

Diademas , 4

Escultura , Aves ...107
 Animales general....33b,23,37,31,69,70,95
 314, 107
 Apurímac ...69, 70, 308

- ↗ Esmaltado, 33c
 ↘ Cuzco y su mujer, 33b, 298
 Hombre, 23, 31, 33, 324,
 ↗ Fuente, 21, 31, 33, 324
 ↘ Mujer, 33, 37, 76
 Niño, 70
 Ovejas, 33, 31, 107
 Pastores, 23, 31
 Fuentes, 21, 31, 33, 69
 Insignias, 79, 85
 Jerarquía, 325
 Labrado de, 275
 ↘ Orfebres en, (Ver PLATA)
 Madejas de hilo de, 2
 Mantas, 107
 Máscaras, 20
 Medias, 33b
 Momias, 44
 ↗ Ollas, 7, 9, 70 Paja de, 24
 ↘ Ropa de, 6, 107, 279, 301, 310, 312
 Relación enviada a España, 9, 33a, 33b, 33c, 33
 Relicarios, 79
 Revestimientos arquitectónicos, 18, 24, 29, 33a, 67, 68, 75, 90, ^{85b}
 106, 237
 Tambores de, 33a, 33b, 33c
 Tinajas, 28
 Silla de (escaño), 19
 Soldadura, 274
 Vajilla, 9, 33a, 33b, 33c
 Zapatos, 314

-P-

PACASMAYO (La Libertad)... Arquitectura Pre-Inca. 154

PACHACAMAC(Lima)... Arquitectura , 12,14,168,170,171,172,173,74

Historia , 62 ,64,218

Idolos ,116, 63,169, 173, 221

Importancia , 17

Pinturas Murales , 168

PAÑOS ... Pintados coloniales , 299

tejidos , (oro) ,6

PARAMONGA (La Libertad)... Fortaleza de. 62,161,162

PERIAS ... 45

PIEDRAS PRECIOSAS ... 6, 45,105,106

con vestidos, 279

PIEDRAS PARA ARQUITECTURA ... 40,41, 105

PINTURAS MURALES ... Camino Real, 77

Arquitectura , Inca: 82, 85b

Colonial 485d

Guarco , 175

Pachacamac, 168

Paranonga , 62, 162

Tumbamba(Ecuador), 106

PISCOBAMBA ... Arquitectura . 304
(Ancash;38)

Vestidos , 199

PIATA ... Adornos de , 33

Alfileras , 84,94

con cerámica y oro , 274

Emaltada , 33b

Fuentes , 33c

Objetos (águila), 70

↓ Jerarquía, 325

Obtención , 8

Orfebres , 108, 123, 186, 206, 235, 273, 274, 275, 276, 277, 278
295, 306, 317

Técnica : 275, 295

Fundidores, 36, 39, 295

PLUMAS ... (Ver VESTIDOS)

POMATAMBO ... Textiles, 245

(39)

PORTUGUES, Fray Pedro... 283

PUCARA (Junín, Puno)... Arquitectura , 253, 260, 261

(40)



PUENTES... Cuidadores de , 30,35, 49, 263

Técnica de , 11,34,65,66,73,228,263,296,322,323

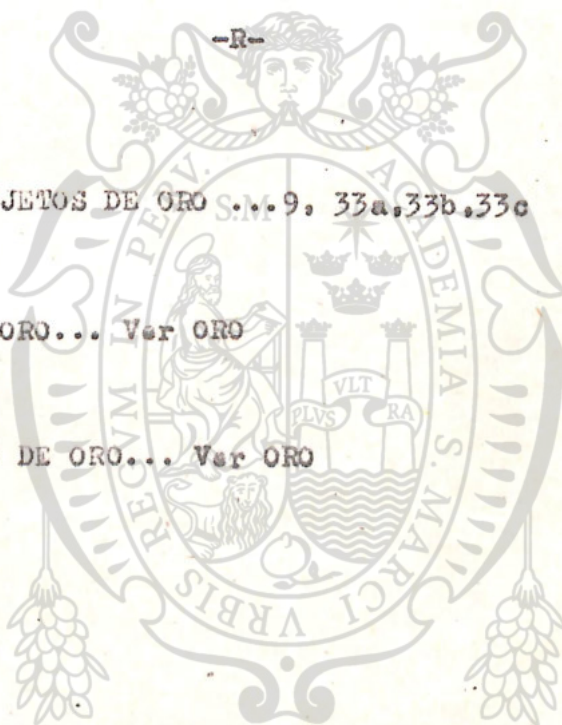
Tipos , 11, 296

-R-

RELACION DE OBJETOS DE ORO S... 9, 33a,33b,33c

RELICARIOS DE ORO... Ver ORO

REVESTIMIENTOS DE ORO... Ver ORO



-S-

SACRIFICIOS(Iconografía)...Cueros de ceniza ,115,208

SAN MIGUEL(Piura)... Arquitectura , 12, 27

Ciudad de , 131

Iglesia , 134

↑ Fortaleza de, 27

SANTA (Anash)...Vestidos , 160

SANTA ANA, Fray Francisco de ... 283, 285

SANTO TOMAS, Fray Domingo de ... 282 , 286, 288

SEBASTIAN, fray...283,285

SEPULTURAS...Anti o cha , 147

Bajo Tierra , (Ecuador) , 119,120

Collao (Puno) , 144, 257, 272

Costa , 142,149

Cuzco, 145

Chichán, 148

General , 97,143

Jauja ,146

Lunaguará (Lima) , 149

Riobamba (Ecuador) ...100

Sierra, 144,145,146,147,148,150, 250

Tiahuanaco, 272

SOCIEDADURA DN ORO... 274, 275



-T-

TAMARA (Ecuador)... Mistura negra facial, 204
 ↓
 Arquitectura Inca, 193

TAMBO (Cuzco)... Arquitectura, 241
 Arquitectura, Técnica, ~~242~~ 220
 Fortaleza de, 241

TAMBOS (Camino Real)... 102

Tumbas en, 129

TAPICES... 185, 186, 189, 243

Cajamarca, 185, 186

Cascayungas (Amazonas), 189

Chachapoyas (Amazonas), 189

Guancas (), 189

TARAMA (Ecuador)... Pintura facial, 204

TELAS PINTADAS... 130

TEMPLOS... Ayaviro (puno), 254, 253

Bilcas (ayacucho), 222, 223, 224, 226

Canaas (puno), 252

Caranque (Ecuador) , 90

Collao (Puno) , 259, 261

Chancas (Cuzco), 230

Chimo (La Libertad), 308

Guamachuco (Piura), 197

Jauja (Junín), 211

Pachacámac (Lima), 172, 173

Puná (Ecuador) 124, 125

Tacunga (Ecuador), 195

Tumbamba (Ecuador), 105, 106, 109, 110

TIANHUANACO (Puno)... Arquitectura , 265, 267, 268, 269, 270, 271

Escultura , 266, 267

Sepulturas (Chulpas), 272

TRUJILLO (La Libertad)... Arquitectura Colonial, 288

Arquitectura Inca, 139

Fundación Colonial, 159

Ubicación Geográfica , 156, 158

Vestidos , 140

TUMBES... Arquitectura , 46, 80, 82, 83, 87, 121, 122.

↕ Orfebres, 123

↕ Navio de , 4, 292

Vestidos , 135, 136, 301



-U-

ULLOA, Fray Pedro de ... 287

URCOS (Cavinas, Cuzco)... Arquitectura, 246

Vestidos , 248



- VESTIDOS... Acos (Lima), 213
 Aditamentos de, 315
 Atahualpa, 58, 303
 C ajamarca (Id.), 32, 57, 184, 185, 186, 305
 Casenayungas (Amazonas), 189
 Canas (Puno), 251
 Collas (Puno), 256, 316, 258, 204
 Colores en, 279
 Costa, Material, 39, 84, 85, 153, 273, 301, 140
 Chachapoyas (Amazonas), 187, 189, 306
 Chancas (Cuzco), 229, 231
 Chauride, 229, 316, 301, 329
 Deserpefón, 4, 58, 57, 84, 85
 Esmeraldas en, 279
 General, 84, 85

- ↗ Guancabamba (Piura), 132, 153, 189, 306
 ↘ Guamachuco (La Libertad), 196, 305
 Guayaquil (Ecuador), 113, 126
 Guaylas (Ancash), 305
 Jauja (Junín), 209, 306
 Labor de, 92, 186, 278, 279, 280
 Luto, 204, 258
 Manco Inca, 327
 Mantas, 107
 Medias, 33h
 Monias, 37
 Navio en, 4
 Plumas para, 39, 279, 310, 311
 ↗ Orejones, 304
 ↘ Piscobamba (Ancash), 199
 ↘ Pomatambo (Tapices), 243
 ↘ Puerto Viejo (Ecuador), 113
 Pururao (Ecuador), 99
 Sacerdote, 310
 Santa (Ancash), 160
 Sierra, 196, 84, 85, 249, 294
 Técnica, 196, 278, 279, 280, 311
 Tiañuanaco, 273
 Tumbes, 135, 136, 301
 Tumbabamba (Ecuador), 93
 Urcos (Cavinas Cuzco), 248

VINAQUE ... Arquitectura pre-Inca (Huananga), 219, 220

↕
 VILCAS... (Véase BILCAS)



-I-

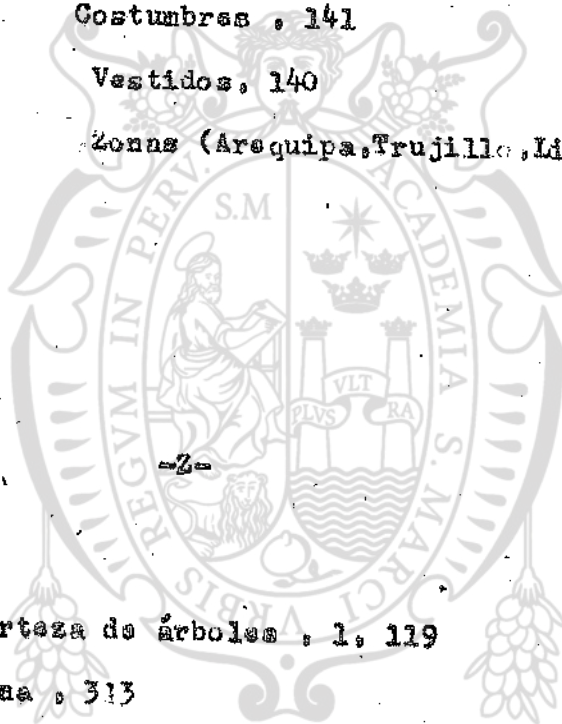
YESO ...Esculturas en , 44

YUNGAS(Cósta) ... Arquitectura , 139

Costumbres , 141

Vestidos , 140

Zonas (Arequipa,Trujillo,Lima), 139,140



ZAPATOS ... Corteza de árboles , 1, 119

Lana , 313

Ojotas , 91, 93

Oro , 314

Pintados , 297

Suela de , 313



ANONIMO SEVILLANO (Véase MENA) 1534
 CIEZA DE LEON ,Pedro...(1550-1553)
 CRONICA RIMADA :(1538) (Véase Diego de Silva y Guzmán)
 ENRIQUEZ DE GUZMAN, Alonso...(1550 aprox.)
 ESPINOSA , Gaspar de... (Abril 1533)
 ESTETE, Miguel de...(1535)
 GAMA, Antonio de la ...(Julio 1533)
 MENA, Cristóbal de ... (1534)
 PEDRARIAS DAVILA... 1534
 PIZARRO, Hernando ...(1533)
 PIZARRO,Pedro...(1571)
 RELACION FRANCESA ...(1534)
 RUIZ DE ARCE, Juan...(1545)
 SAMANO-XEREZ ... (nov.1527)
 SANCHO, Pedro...(1534)
 SILVA Y GUZMAN, Diego de...(1538)
 TITU CUSI YUPANQUI ...(1570)
 TRUJILLO, Diego de...(1571)
 XEREZ, Francisco de... (1534)
 ZARATE, Agustín de... (1555)

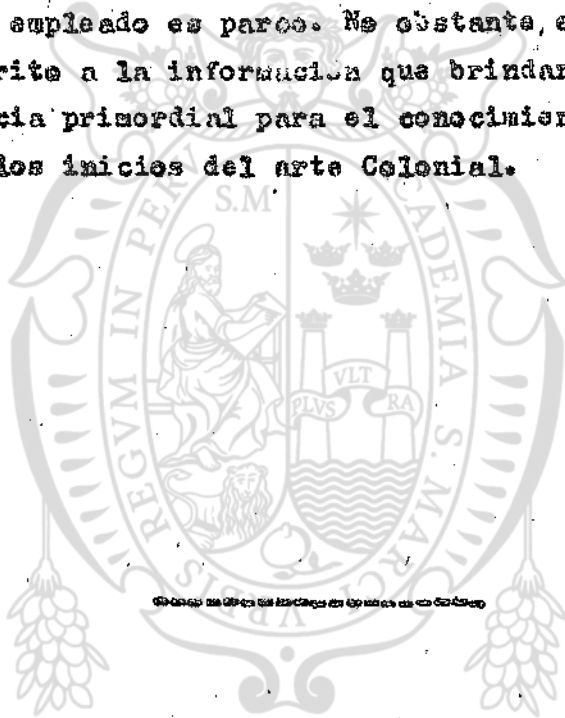
INDICE CRONOLOGICO DE FUENTES CONSULTADAS

I SAMANO-XEREZ...	Jul.1527/nov.1528	(fichas 1-5)	p. 47
II ESPINOSA, Gaspar de...	julio 1533 abr.	(6-8)	50
III GAMA, Antonio de la ...	jul. 1533	(9)	51
IV PIZARRO, Hernando...	1533	(10-14).	52
V ANONIMO SEVILLANO o MENA, Cristóbal de...	1534	(15-24)	54
VI RELACION FRANCESA...	1534	(25-33)	57
VII SANCHO, Pedro...	1534	(34-45)	62
VIII XEREZ, Francisco de...	1534	(46-70)	67
IX ESTETE, Miguel de ...	1535 aprox.	(71-79)(62-66)	76
X CRONICA RIMADA ó.Diego de Silva y Guzmán..	1538	(80-81)	82
XI RUIZ DE ARCE, Juan ...	1545	(82-85)	83
XII ENRIQUEZ DE GUZMAN,Alonso...	1550aprox.	(85b-85d)	85
XIII CIEZA DE LEON,Pedro...	1550-1553	(86-288)	86
XIV ZARATE, Agustín de ...	1555	(289-298)	157
XV TITU CUSI YUPANQUI...	1570	(299-300)	163
XVI PIZARRO,Pedro...	1571	(301-323)	165
XVII TRUJILLO,Diego de ...	1571	(324-328)	178

- 1.- Las fuentes documentales consultadas para este trabajo fueron escritas durante el segundo y tercer cuartel del siglo ~~XVII~~ XVI , por los soldados que llegaron a América en las expediciones de conquista.
- 2.- Todos los autores de las crónicas fueron testigos presenciales de lo que narran y la mayoría tuvo la oportunidad de observar el Imperio Incaico antes del cambio que sufrió su cultura por el proceso de la conquista.
- 3.- Todos los escritos de los cronistas , con excepción del de Enríquez de Guzmán , apuntaban a un fin específico , cual era el de enviar a la corona de España informes sobre las tierras conquistadas, preocupándose por resaltar el valor de la misma , como era habitual en este tipo de documentos.
- 4.- La capacidad de enjuiciar objetivamente al Imperio Incaico aumenta en razón de la cultura personal de cada escritor . Quienes no poseyeron un nivel educativo muy alto (Mena, Sancho, Xerez, Pedro Pizarro) se interesaron sobre todo por los aspectos guerreros más saltantes y por las riquezas del Imperio.
- 5.- Los autores que poseyeron un mayor grado de instrucción (Hernando Pizarro , Agustín de Zárate) estuvieron más aptos para entender las variadas manifestaciones culturales del pueblo conquistado . Son estos últimos quienes han dejado interesantes testimonios sobre la Religión, la sociedad , la Política , y quienes mejor han descrito el uso de los objetos artísticos de los tiempos incaicos.
- 6.- Las crónicas estudiadas contienen indicaciones referidas a diferentes aspectos de la vida Incaica y Colonial y consi-

12.- Respecto a las primeras muestras de pintura europea en América, se encuentra entre las crónicas una mención a los "paños pintados" traídos por los misioneros españoles para servir en la catequización de los indios.

13.- Desde el punto de vista de la historia del arte, las crónicas son en general poco extensas en sus descripciones, sin que se expliquen detalladamente los objetos citados. Frecuentemente son sólo enumerativas y muchas veces, el lenguaje empleado es parco. No obstante, esta concisión no resta mérito a la información que brindan, la cual es de importancia primordial para el conocimiento del arte Incaico y de los inicios del arte Colonial.



ITAS

- (1) PORRAS BARRONCHENA, Raúl... Relaciones Primitivas de la conquista del Perú. p. 16
- (2) ... Loc. cit.
- (3) IBIDEM. p. 17
- (4) PORRAS BARRONCHENA, Raúl...Cronistas del Perú. p. 20
- (5) IBIDEM.p. 30-33 (El trabajo más completo sobre el particular lo ha hecho Keniston en su libro de la Vida y Costumbres de Jon... ; Madrid,1960)
- (6) CARRIA, Húsulo de... La crónica oficial de la Indias Occidentales.p. 17
- (7) IBIDEM. (p.29 .(Conde de la Vinaza.Obras sueltas de Inpercio y...Madrid,1889)
- (8) ISIDEM.p. 30 (Tomado de la Biblioteca de Autores Españoles de Rivadeneira.T. LXX.p.100)
- (9) IBIDEM.p.17
- (10) PORRAS B.Cronistas del..., p.10; CARRIA R., Op. cit.,p.21
- (11) PORRAS B., IBIDEM. p. 44
- (12) PORRAS B. Raúl...Mito, Tradición e historia del Perú.p.44
- (13) CARRIA, R.....Op.cit.,p.81
- (14) ANDERSON IMBERT, Enrique...Cronistas de la Conquista.p.3/p.
- (15) PORRAS B..... Cronistas del...p.24
- (16) PORRAS B.....Mitos...p.45-46-48
- (17) ARANIBAR, Carlos... El saqueo de los Incas.p.LXX
- (18) PORRAS B., Relaciones Primitivas...p. 20
- (19) ESTEVE BARBA, Francisco...Historiografía Indiana..p.391
- (20) JIMENEZ PIZCARR, A....Vida de Francisco López de Herés.p.15 y 22
- (21) PORRAS B., Relaciones Primitivas...p.21
- (22) PORRAS B., Cronistas del... p.53
- (23) ESTEVE BARBA, F.....Op. cit., p. 391
- (24) PORRAS B.Cronistas del...p. 54; Relaciones Primitivas...p.20
- (25) PORRAS B., Relaciones Primitivas.... p. 25
- (26) IBIDEM., p.38 a 40
- (27) IBIDEM., p. 38
- (28) IBIDEM., p. 41
- (29)PORRAS B., Cronistas del...p.73; ESTEVE BARBA,Op.cit.,p.392; QUINTANA, M.J., Francisco Pizcero..p. 66

- (30) ESTEVE BARBA, Op. cit., 392; PORRAS B., Cronistas del...p.74-75
FERNANDEZ DE OVIEDO, Op.cit., Madrid.Academia de la Historia .1855.Tomo IV.pp.206-213
- (32) URTEAGA; Horacio...Discurso sobre la descendencia y gobierno de los Incas. p. XII
- (32) URTEAGA ,Horacio...Los cronistas de la conquista.p. 12
- (33) PORRAS B., Cronistas del...., p. 74
- (34) DEL BUSTO D.,José Antonio....,Francisco Pizarro, el marqués gobernador.Lima,196 . Lo cita sin indicar editorial.
- (35) PORRAS B., Cronistas del...p. 78
- (36) PORRAS B., Relaciones Primitivas,...p.48
- (37) IBIDEM., p. 79
- (38) IBIDEM., p. 51
- (39) ESTEVE BARBA, Op. cit., p. 393
- (40) URTEAGA, H.,...Cronistas de..., p. 11-12
- (41) PORRAS B.; Relaciones Primitivas..., p. 45 -56
- (42) IBIDEM., p. 49
- (43) IBIDEM., p. 78
- (44) IBIDEM., p. 55. La signatura del Museo Británico para el ms. es: 9771.b.b.10
- (45) IBIDEM., p.53. Con un mapa en la edición..
- (46) IBIDEM., p. 34
- (47) IBIDEM., p. 36
- (48) IBIDEM., p.69-78.La clasificación del Museo Británico:G.6492-1-3
- (49) ROMERO, Carlos A.,...Las Relaciones de la conquista del Perú por Francisco de Xeréz y Pedro Sancho.,p.XVIII
- (50) PRESCOTT, W.H., Historia de la conquista del Perú.T.1,p.617
- (51) IBIDEM., T.2, p. 670
- (52) PORRAS B., Cronistas del..., p. 99
- (53) ROMERO , Carlos A.,...Las Relaciones..., p. XIX
- (54) PORRAS B.,Cronistas del...p. 100 ; MEANS Ph. A.,Op.cit.,p.453
- (55) PRESCOTT,W.H., Op.cit., T.2,p.667-765
- (56) ROMERO, Carlos A., Las Relaciones...p.XXI.Se publicó en la edición Detenga Romero de Lima, 1918 (reproducida por Biblioteca Peruana,1968) , donde se consigna que " fue publicada por Markham , vertido al inglés , en un tomo editado por la Hakluyt Society en Londres en 1872, con el título de Reports of the discovery of Peru." También lo hace Mendiburu en los apéndices del Tomo III de su Diccionario Biográfico, y Saldaranda en su Libro I de los Cabildos de Lima. Aquí se ha omitido su reproducción por no aportar datos útiles a los fines del trabajo.
- (57) JIMENEZ FLACER, ...Op.cit., p. S/p.
- (58) IBIDEM., p.7(Archivo de Indias.Legajo 49-6-24/56)
- (59) SANCHEZ Luis Alberto...poetas de la colonia y de la revolución. p. 29
- (60) MEANS, Ph. A., Op. cit., p. 507
- (61) LE RIVERNO BRUSONI, Julio,...Cronistas de la conquista del Perú. p. 10
- (62)JIMENEZ FLACER,A....Op. cit., p. 15
- (63) PORRAS B., Cronistas del...., p. 88
- (64) JIMENEZ FLACER, A., Op. cit.,p.22
- (65) IBIDEM., p. 24.(El documento del Archivo de Indias lleva la clasificación:Arzobispado,Asi.1,Caj.4,leg.3/14 y el siguiente: leg. 49-6-24/54)
- (66) IBIDEM., p.2
- (67) IBIDEM.,p. 3-5 (Archivo de Indias,leg.24- -10)
- (68) IBIDEM.,p. 3-8

- (69) SANCHEZ, Luis Albarto, ... Op. cit., p. 31 (Añade se trata de folio 31)
- (70) LE RIVEREND, B., Op. cit., p. 14
- (71) MEANS, Ph. A., Op. cit., p. 510
- (72) LE RIVEREND, B., Op. cit., p. 11
- (73) PORRAS B., Relaciones Primitivas..., Documento V, p. XIII
- (74) PORRAS B., Cronistas del..., p. 89
- (75) JIMENEZ DE LA ESPADA, Marcos... La guerra de Quito. p. XXIII
- (76) PORRAS B., Cronistas del..., p. 90
- (77) IBIDEM., p. 91-92
- (78) ANGULO, Domingo... Historia de los Incas y conquista del Perú. p. XVI; HERRERA, Antonio de... Historia general de los hechos de los castellanos. Década V, Libro II, cap. XI, fol. 44; MEANS, Ph. A., Op. cit., p. 360
- (79) HERRERA, Antonio de... Op. cit., Década V, Cap. III, fol. 55
- (80) ANGULO, Domingo... Op. cit., p. XVI
- (81) PORRAS B., Cronistas del..., p. 106
- (82) MEANS, Ph. A., ... Op. cit., p. 361
- (83) PORRAS B., ... Op. cit., p. 106
- (84) Loc. cit., p.
- (85) ANGULO, Domingo... Op. cit., p. XVI
- (86) MEANS, Ph. A., Op. cit., p. 363
- (87) Loc. cit.,
- (88) PORRAS B., Cronistas del..., p. 10
- (89) IBIDEM., p. 108 Estas notas las toma de Muñoz, quien dice que parecía que faltaba un cuadernillo y que el original estaba corregido.
- (90) IBIDEM., p. 55
- (91) LOHMANN V. Guillermo... Romances, coplas y cantares de la conquista del Perú. p. 30 18
- (92) PORRAS B., Cronistas del... p. 57-58
- (93) IBIDEM., p. 56
- (94) IBIDEM., p. 55
- (95) Loc. cit.,
- (96) LOHMANN V. Guillermo... Op. cit., p. 20
- (97) IBIDEM., p. 18
- (98) DEL SOLAR Y TABOADA, Antonio y OCHOTORENA, Servicios de Indias de Juan Ruiz de Arce. p. 7
- (99) PORRAS B., Cronistas del..., p. 109.
- (100) IBIDEM., p. 110
- (101) DEL SOLAR Y TABOADA, Antonio... Op. cit., p. 8
- (102) ESTEVE BARBA, Op. cit., p. 411
- (103) DEL SOLAR Y TABOADA, Op. cit., p. 19
- (104) PORRAS B., Cronistas del..., p. 110
- (105) KENISTON Hayward. Libro de la vida y costumbres de Dn Alonso Enriquez de Guzmán. p. XVI-XVII
- (106) ESTEVE BARBA... Op. cit., p. 412
- (107) PORRAS B., Cronistas del... p. 122. y Dn Alonso Enriquez de Guzmán. Cultura Peruana /4/
- (108) KENISTON, H. Op. cit., p. XV; XIX
- (109) IBIDEM., p. LVIII
- (110) PORRAS B., Cronistas del... p. 126; Dn Alonso Enriquez, p. /5/
- (111) ESTEVE BARBA, Op. cit., p. 411
- (112) KENISTON H., Op. cit., p. LXII
- (113) PORRAS B., Cronistas del... p. 125; Dn. Alonso Enriquez... p. /4/

- (114) ESTEVE BARBA, Op. cit., p. 385 y 412; PORRAS B., Cronistas del ... p. 125
- (115) KENISTON, H., ... Op. cit., p. XV. En ms. de la Biblioteca de Nápoles lleva la clasificación: Ms. I.F. 47 (N)
- (116) PORRAS B., ... Cronistas del ... p. 127. Numeración del ms.: antiguo G. 127=Biblioteca Nacional de Madrid.
- (1227) ARANIBAR, Carlos... Op. cit., p. LI-LII. Aranibar da esta fecha basándose en datos en datos proporcionados por Miguel Marticorena, la misma que nos proporciona ESTEVE BARBA, Op. cit., p. 413; al utilizar la biografía que da Jiménez de la Espada. LE RIVEREND sostiene la fecha de 1521 (Op. cit., p. 14) Enrique DE VEDIA da la de 1518.
- (118) ARANIBAR, Carlos A... Op. cit., p. LIII ; IX-X
- (119) LE RIVEREND B., Op. cit., p. 14
- (120) ARANIBAR, Carlos... Op. cit., p. LII
- (121) ROMERO, Carlos A.... Cronistas de la conquista... p. XIV
- (122) LE RIVEREND B., Op. cit., p. 14
- (123) ESTEVE BARBA, A., Op. cit., p. 414
- (124) JIMÉNEZ DE LA ESPADA, M., ... Op. cit., p. XXX
- (125) ESTEVE BARBA, ... Op. cit., p. 385
- (126) JIMÉNEZ DE LA ESPADA, M., ... Op. cit., p. XXIX-XXX
- (127) IBIDEM., p. XXXI
- (128) PORRAS B., ... Mitos... p. 51
- (129) MEANS Ph. A., Op. cit., p. 346-345
- (130) VEDIA, Enrique de... Op. cit., p. VIII
- (131) PRESCOTT, W. H., ... Op. cit., p. 287
- (132) LE RIVEREND, B.... Op. cit., p. 15
- (133) ARANIBAR, Carlos... Op. cit., p. LII
- (134) PORRAS B., Cronistas del... p. 225
- (135) Eoc. cit.
- (136) ARANIBAR, Carlos ... Op. cit., p. LVI-LVII
- (137) IBIDEM., p. XVIII, LXII-LXIII; ESTEVE BARBA, Op. cit., p. 416
- (138) ARANIBAR, Carlos M... Op. cit., p. LVI-XVII
- (139) PORRAS B., Cronistas del... p. 170 ; LE RIVEREND... Op. cit., p. 23*
- (140) PORRAS B., Cronistas del... p. 170
- (141) ESTEVE BARBA; Op. cit., p. 422 ; PORRAS B., Cronistas del, ... p. 171. La edición es de :Bruselas, Antwerp, Martín Nuncio, en octavo y 273pp.
- (142) PORRAS B., Cronistas del... p. 171; y en el prólogo a :KERMEI NIC, Jan... Agustín de Zárate. p. 6
- (143) MC MANON, Dorothy... Agustín de Zárate. p. XIV. Ella opina: "...narrar en su crónica los acontecimientos que ocurrieron una tarde como 1550; y los comenta de manera que indica una cierta falta de conocimiento que tendría si hubiese estado presente."
- (144) VEDIA Y GOSENS, Op. cit., p. XI Informa que: "En la primera parte tomó como guías a los escritores anteriores y a muchas personas que presenciaron la conquista (en la segunda parte sus propias observaciones y noticias."

* (139)

Le Riverend da una fecha diferente a la de Porras. Dice que nació en 1504 y "hacia 1528 comenzó a trabajar en el Consejo de Castilla en el cual desempeñaba un cargo cuando el rey lo nombró para tomar las cuentas del Perú el 23 de agosto de 1543."

- (145) JIMENEZ DE LA ESPADA...Op. cit., p. T.II, p. VII; PEREZ DE TUDELA B...~~XXXXXXXXXXXX~~ Juan...Crónicas del Perú. T. I, p. CIV.: Jiménez de la Espada dice que: "...Zárate no es el padre de su obra a medias" por su propia declaración de que: "...la principal relación de su libro la tomó de Rodrigo Lozano, vecino de Trujillo, que es en el Perú, y de otros que lo vieron; pero no declara que los libros 50, 60 y 7mo. están tomados de otra Relación que no es la suya y que siguió cosa que no me explico-hasta en aquellos acontecimientos que hubo de presenciar, no obstante los errores que contiene, en algunos de los cuales es imposible que incurriera una persona de talento y perapicacia." Según sus investigaciones Pérez de Tudela afirma que: "...hoy sabemos que la historia de Agustín de Zárate es en cuanto se refiere a la rebelión pizarriista, un célebre trasunto de la "relación" que escribió el "vecino de Trujillo", Rodrigo Lozano..."~~XXXXXXXXXXXX~~
- (146) PORRAS B.; Cronistas del...p. 169; y KERMENIC, Op. cit., p. 3
- (147) MC MAHON, D....Op. cit., p. XVII
- (148) JIMENEZ DE LA ESPADA...Op. cit., H. T.II, p. VII
- (149) VEDIA Y GOOSENS...Op. cit., p. XI
- (150) PORRAS B., ...Cronistas del...p. 169; y KERMENIC, Op. cit., p. 3-4
- (151) MC MAHON, D....Op. cit., p. XXIV
- (152) BEANS, Ph.Op. cit., p. 517
- (153) ESTEVE BARNA...Op. cit., p. 422
- (154) VEDIA Y GOOSENS..., Op. cit., p. VIII
- (155) PEREZ DE TUDELA...Op. cit., p. 246. El ms. original lleva la clasificación: Patronato, 153, ramo 38. Los 15 capítulos añadidos los atribuye al sobrino carnal de Zárate, Polo de Ondegardo, a quien este no menciona.
- (156) MC MAHON, D....Op. cit., p. XVIII
- (157) PEREZ DE TUDELA ...Op. cit., p. 422
- (158) MC MAHON, D....Op. cit., p. XIX
- (159) PRESCOTT, W. H....Op. cit., T. II, p. 524-525
- (160) KERMENIC, J....Op. cit., p. 325
- (161) PORRAS B....Cronistas del...p. 437
- (162) CARRILLO, Francisco...Titu Cusi Yupanqui. p. 6
- (163) PORRAS B., Cronistas del...p. 438
- (164) MACKHENIE, Carlos...Apuntes sobre don Diego de Castro Titu Cusi Yupanqui. p. 371-372
- (165) PORRAS B., ...Cronistas del...p. 438
- (166) IBIDEM., p. 439
- (167) URTEAGA, Horacio...Relación de la conquista del Perú y hechos del Inca Manco II. (Urteaga Romero). p. VII
- (168) ROMERO, Carlos ...Relación de la conquista del Perú y hechos del Inca Manco II (Urteaga -Romero) p. XXXII-XXXIII
- (169) RIVA AGUERO, José de la...Estudios de historia peruana. La Historia del Perú. p. 198
- (170) LOHMANN V., Guillermo...El Inca Titu Cusi Yupanqui y su entrevista con el Oldor Matienzo. p. 4
- (171) PORRAS B., ...Cronistas del...p. 439. La clasificación en la Biblioteca del Escorial: Códice L.J. 5. Fojas 131-196 y CARRILLO, F...Op. cit., p. 9

- ANDERSON IMBERT, Enrique...** Cronistas de la Conquista. EN: *América* Revista de la Secretaría General de la O.E.I.A., Washington. Vol. 24, No 8, Agosto 1972
- ANGULO, Domingo...** Historia de los Incas y conquista del Perú. I Suma y narración de los Incas por Juan Diez de Betanzos. II Relación de la conquista del Perú por Miguel de Estete. (Crónicas de 1533 a 1552) Colección del libro y documentos referentes a la historia del Perú. Anotaciones y Concordancias con las crónicas de Indias por Horacio E. Urteaga. Notas y biografías de Estete y Betanzos por Domingo Angulo. Lima, Imprenta y Librería Sanmarti y Ca. 1924. T. VIII. 2da. edición.
- ARANIBAR, Carlos...** El Señorío de los Incas de Pedro Cieza de León (Introducción). Lima, Instituto de Estudios Peruanos. Fuentes e Investigaciones para la historia del Perú. 1967. Talleres de la Industrial Gráfica S.A., Pp. LXXXIII
- AVALLE-ARCE, Juan Bautista...** Algunas observaciones sobre Pedro Cieza de León y la Crónica del Perú. EN: *Hispanic Review*, Philadelphia, University of Pennsylvania. Summer 1975. Vol. 43, No 3. Pp. 323-326
- CARBIA, Rómulo de...** La crónica oficial de las Indias Occidentales. Estudio histórico y crítico de la historiografía mayor de Hispanoamérica en los siglos XVI y XVII. La Plata, Biblioteca Humanidades, editada por la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de La Plata, 1934. Tomo XIV. Imprenta López. Pp. 304
- CARRILLO, Francisco...** RELACION DE LA CONQUISTA DEL PERU. Lima, 1972. Ediciones de la Biblioteca Universitaria, 1973. Editorial Jurídica, S.A., Pp. 134
- CIEZA DE LEON, Pedro...** La crónica del Perú. Madrid, Editorial Espasa-Calpe, S.A., Colección Austral, 1962. 3ra. Edición. Talleres tipográficos de la Editorial Espasa-Calpe, S.A., Pp. 294
- CISNEROS, Luis Jaime...** Raúl Ferras Barranechea. Relación del Descubrimiento del Perú, de Diego de Trujillo. EN: *Mar del Sur*, Lima, Noviembre-diciembre 1949. Vol. III. No 8 Pp. 89-92
- DEL SOLAR Y TABOADA, Antonio y NUJULA Y DE ANCHORENA, José de...** Servicio en Indias de Juan Ruiz de Arce, conquistador del Perú, natural de Alburquerque (1525-1535) Madrid, Boletín de la Academia de Historia, Tomo C II. Cuadernos II, abril-junio 1933. Tipográfica de Archivos.
- EDITORES TECNICOS ASOCIADOS...** Biblioteca Peruana, el Perú a través de los siglos. Primera Serie. Auspiciado por la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la U.N.M.S.M., Lima, 1968 Tomos I y II. Editorial Litográfica La Confianza S.A.

ESTEVEA BARBA, Francisco...Historiografía Indiana. Madrid, Editorial Gredos, 1964. Gráficas Condor, S.A., Sp. 737. Parte VIII (pp. 385-516)

DE

FERNANDEZ DE NAVARRETE, Martín... SALVA, Miguel y SAINZ BARANDA, Pedro... Colección de documentos inéditos para la Historia de España. Tomo V, Madrid, Imprenta de la viuda de Calero, 1844. Pp. 584

FERNANDEZ DE NAVARRETE, Martín... Colección de viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV, con varios documentos inéditos concernientes a la historia de la Marina Castellana y de los Establecimientos Españoles en Indias. Buenos Aires, Editorial Guaranía, 1945. Imprenta Real. Prólogo de J. Natalicio González. T. III. Pp. 625

GONZALES DE BARCIA, Andrés... Historiadores Primitivos de Indias Occidentales. Tomo III. Madrid, 1749

HARRISE, Henry... Bibliotheca Americana Vetustissima. Description of works relating to America, published between the years 1492 and 1551. Leipzig, Schmidt & Guenther, 1921. Reprints of rare Americana No 1. New York, Geo. P. (1866)

HERRERA, Antonio de... Historia General de los hechos de los castellanos en las islas de Tierra Firme y el mar Oceano. Década V, Libro 19, año 1532. 251 fol. y Década VIII, Libro 29, año 1546. Madrid, Oficina Real de Nicolás Rodríguez, 1726-1727

JIMENEZ DE LA ESPADA, Marcos... La guerra de Quito. Tercero libro de las Guerras Civiles del Perú... hecho por Pedro Cieza de León. Madrid, Biblioteca Hispano-Ultramarina, T. I y II, 1877. Imprenta de M.C. Hernández. Pp. 176. Apéndices Pp. 120

JIMENEZ PLACER A... Vida de Francisco López de Xeréz. Madrid. Archivo de Investigaciones Históricas, 1911. Establecimiento Tipográfico de Fortanet (Impresor de la Real Academia de Historia) Pp. 75

KAUFFMANN DOIG, Federico... Manual de Arqueología Peruana. Lima, Ediciones Peisa, S.A., 1972. Talleres de Ediciones Peisa, S.A., Pp. 636

KENISTON, Hayward... Libro de la vida y costumbres de Don Alonso Enriquez de Guzmán. Madrid, Biblioteca de Autores Españoles. Colección Rivadeneira, 1900. Tipografía Moderna, Valencia. Pp. 126

DE RIVERSAND, BRUSONE, Julie... Cronissad de la conquista del Perú. México. Colección Atenea. Talleres de la Editorial Nueva España. Pp. 944

LOHMANN VILLENA, Guillermo... El Inca Titu Cusi Yupanqui y su entrevista con el corder Matienzo (1565) En: Mercurio Peruano, revista mensual de Ciencias Sociales y Letras. Lima, Año XVI, Vol. XXIII, No 166. Enero 1941 (p.2-18)

LOHMANN VALLENA, Guillermo... Romances, Coplas y Cantares en la conquista del Perú.. En: Mar del Sur. Lima, febrero 1950. No 9 . Año III. P. 18

MACKENZIE, Carlos A... Apuntes sobre don Diego de Castro Tiza Cusi Yupanqui. Revista E. M. Ica, Órgano del Instituto Histórico del Perú. Lima, Tomo III, Trimestre IV, 1909 . Pp. 371-390

Mc. Mahon, Dorothy... Agustín de Zárate, Historia del descubrimiento y Conquista del Perú. (Introducción y Notas). Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras. Publicado por el Instituto de Historia Argentina y Americana. 1965. Pp. 185

MEANS, Philip Ainsworth... Biblioteca Andina. Part One. The Chroniclers of the writers of the sixteenth and seventeenth centuries who treated of the prehispanic history and culture of the Andean countries. New Haven, Connecticut Academy of Arts and Sciences. Vol. 29, may 1968. Pp. 271-525

MORALES, Ernesto... Pedro Pizarro, Relación del Descubrimiento y Conquista de los reynos del Perú. Buenos Aires, Editorial Futuro, 1944. Talleres Gráficos La Mundial .

PEREZ DE TUDELA BUESO, Juan... CRONICAS DEL PERU I y II. Primera y Segunda de la Historia del Perú que se mandó escribir a Diego Fernández, vecino de Palencia. Madrid, Ediciones Atlas, 1963. Colección Biblioteca de Autores Españoles T. 164 (Estudio Preliminar) y T. 168 (Pedro Pizarro)

PORRAS BARRENECHEA, Raúl... Don Alonso Enríquez de Guzmán (1501-1549?) En: Cultura Peruana. Año 1, Lima, Julio 1941. Vol. 1, No 3

- Fuentes Históricas Peruanas. Lima, Instituto Raúl Porras Barrenechea. Escuela de Altos Estudios de Investigaciones Peruanistas de la U.N.M.S.M., 1963. Talleres Gráficos de la Librería e Imprenta Minerva.
- Las Relaciones Primitivas de la conquista del Perú. Lima, Instituto Raúl Porras Barrenechea. Escuela de Altos Estudios de Investigaciones Peruanistas de la U.N.M.S.M., 1967. Talleres Gráficos de la Librería e Imprenta Minerva. 2da. edición. Pp. 108
- Los Cronistas del Perú (1528-1650) Edición (Póstuma) auspiciada por Maaco y Cia. Lima, Imprenta Sanmartí y Cia., 1962. Pp. 440
- Mito, Tradición e Historia del Perú. Lima, Instituto Raúl Porras Barrenechea. Escuela de Altos Estudios Peruanistas de la U.N.M.S.M., 1969. Librería e Imprenta Editorial Minerva. Pp. 107
- Una relación Inédita de la conquista del Perú. La crónica de Diego de Trujillo. Lima, Instituto Raúl Porras Barrenechea, Escuela de Altos Estudios Peruanistas de la U.N.M.S.M., 1970. 2da edición. Editorial Minerva, Pp. 100

- PRESCOTT, W. H., ... Historia de la Conquista del Perú. México, R. Rafael Editor, 1850. Traducción y apéndice de Joaquín García Icazbalceta. 2 tomos.
- QUINTANA, M. J., ... Francisco Pizarro. Bielefeld und Leipzig, 1924. Verlag von Velhagen & Klasing.
- RIVA AGUERO, José de la... Estudios de Historia Peruana. La Historia del Perú. Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, 1965. Prólogo de Jorge Basadre y notas de César Pacheco Vélez. Publicaciones del Instituto Riva Agüero No 50. Pp. 545
- ROMERO, Carlos A., ... Las Relaciones de la conquista del Perú por Francisco de Xeréz y Pedro Sancho (1532-1533). Lima, Colección de libros y documentos referentes a la historia del Perú. T. V., 1917. Librería e Imprenta Sanmarti y Ca. Notas y Concordancias de H. Urteaga. (Biografías de Romero)
- Descubrimiento y Conquista del Perú por Pedro Pizarro conquistador y poblador deste reyno (1571) Lima. Colección de Libros y Documentos referentes a la Historia del Perú. Tome VII, 1917. (Biografía) Librería e Imprenta Sanmarti, y Ca. Pp. 213
 - Relación del la conquista del Perú y hechos del Inca Manco II por Diego de Castro Tito Cussi Yupanqui Inca. Lima, Colección de Libros y Documentos referentes a la Historia del Perú, 1916 (Biografía) T. II. Pp. 151
- SANCHEZ, ALONSO, B. ... Fuentes para una Historia Española e Hispandamericana, ensayo de una bibliografía sistemática de Impresos y manuscritos que ilustran la historia política de España y sus antiguas provincias de Ultramar. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1946. Imprenta de Silverio Aguirre, Pp. 464
- SANCHEZ, Luis Alberto... Poetas de la colonia y de la revolución. Lima, Colección de autores peruanos, 1974. Editorial Universo S.A., 3ra edición. Pp. 27-33 (Xeréz y Barriquez de G.)
- SANTISTEBAN OCHOA, Julian... Los cronistas del Perú. Contribución a un estudio de las Fuentes de la Historia Peruana. Lima, Ediciones conmemorativas del CCL Aniversario de la Universidad San Antonio Abad del Cuzco. Librería e Imprenta D. Miranda. (1944) Pp. 243
- SERRANO Y SANZ, M (?)... Historiadores Primitivos de Indias. Madrid, Nueva Biblioteca de Autores Españoles. Bailly Bâillière e hijos, editores. 1909. T. I. Pp. 704
- URTEAGA, Horacio H., ... La crónica general del Perú por Pedro Cieza de León. Lima, Colección de Clásicos Peruanos, 1924. T. I. Anotada y concordada con las crónicas de Indias. Librería e Imprenta Gil. Pp. 350
- Descubrimiento y Conquista del Perú por Pedro Pizarro. Lima, Colección de Libros y Documentos referentes a la Historia del Perú. T. VII. 1917. Librería e Imprenta SanMartí, S.A., Anotada y concordada. Pp. 213

Discurso sobre la descendencia y gobierno de los Incas. Lima, Colección de documentos referentes a la Historia del Perú. T. III, 2da serie., 1921. Anotada y concordada. Sanmarti Impresores y Cia. Pp. 182

- Los cronistas de la conquista. Paris, Biblioteca de Cultura Peruana, 1938. Descleés de Brouwer. Ira serie. No 2. Selección, notas y concordancias.
- Relación de la conquista del Perú y hechos del Inca Manco II por Diego de Castro Titu Cussi Yupanqui Inca. Lima, Colección de Libros y Documentos para la Historia del Perú, 1916. T. II. Impranta Sanmarti y Ca. Pp. 151

VARGAS UGARTE; Rubén, S. J., ... Historia General del Perú. El descubrimiento y la conquista (1524-1550) Tomo I. Barcelona, I. G. Seix Barral Hnos., S. A., Editor Carlos Milla Batres 1966. Pp. 315

- Manual de Estudios Peruanistas. Lima, Editorial Gil S. A., 1959. 4ta edición.

VEDIA Y GOOSENS, Enrique de... Historiadores Primitivos de Indias. Madrid, Biblioteca de Autores Españoles. T. 22 y 26. 1946 Gráficas Carlos-Jaime. Pp. 574

ZARATE, Agustín de... Histoire de la decouvert et de la conquête du Perou. Traduite de l'Espagnol par S. P. C., Tome premier (2t.) Paris, Jean & Michel Galignard 1706

